

# ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ



15η Μαρτίου 1988

Αρ. Φύλλου 1267/1025

# NAYTIKA XPONIKA

With  
English  
Supplement



ΤΑΚΤΙΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΙ  
ΑΝΑΤ. ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ · ΚΟΝΤΙΝΕΝΤ

**EMPROS LINES**

Η EMPROS LINES ΣΤΕΛΝΕΙ  
ΤΙΣ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΕΥΧΕΣ ΤΗΣ  
ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΟΣΟΥΣ ΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΝΑΥΤΙΛΙΑ

---



## **NAFTOMAR Head office**

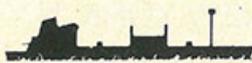
NAFTOMAR SHIPPING & TRADING CO  
252-254 Kifissias Avenue,  
GR 15231-Halandri  
Athens - Greece  
TEL.: (01)6472041  
TELEX: 218541/218222/218039 NAFT GR  
FAX: 6472944

## **NAFTOMAR World wide**

CHEMIGAZ SERVICES S.A.R.L.  
114, Av. des Champs-Élysées  
75008 Paris-France  
TEL.: (1)43.59.14.33  
TELEX: 640641CHEMGAZ/640695 NAFTMAR  
FAX: 45632200

MARGAS INTERNATIONAL CORPORATION  
3310 Ponce de Leon Boulevard  
Coral Gables, Florida 33134-U.S.A.  
TEL.: (305) 4460660  
TELEX: 264145 MGAS

NAFTOMAR AGENCIES ROTTERDAM B.V.  
POB 867 - 3160 ab RHOON  
ANTH VAN HOBOKENSFRAAT 14  
3161 KS RHOON Holland  
Tel.: (1890) 13222  
Telex: 62004 CChem nl





## We didn't get to be Number 1 by sitting behind a desk.

Frank B. Hall is the largest Marine Insurance brokerage firm in the United States. We got there by creating new coverages to meet the challenges of the ever-changing marine industry.

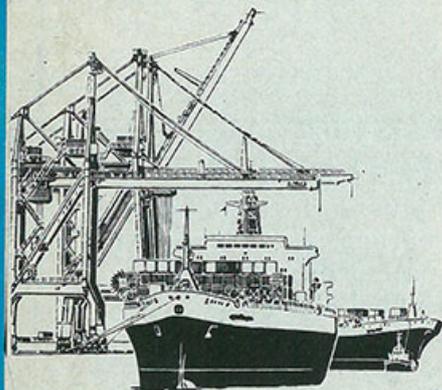
Since 1862 Frank B. Hall & Co. has combined its vast experience, creative thinking and worldwide facilities to serve a wide variety of Marine clients.

Perhaps we can design a program for you. Our excellent Marine Adjusting facilities are available to serve you in all the world's major ports.

FRANK B. HALL & CO. OF NEW YORK, INC.  
WALL STREET PLAZA, NEW YORK, N.Y. 10005  
International Insurance Brokers and Average Adjusters



# ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ



**ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΗ  
ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ  
ΕΤΟΣ 57ο**

15 ΜΑΡΤΙΟΥ 1988  
ΝΗ' (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β')-ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 1267/1025

**ΙΔΡΥΤΗΣ: ΔΗΜ. Ν. ΚΩΤΤΑΚΗΣ**

**ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ:** Δημ. Ρίγας-Κωτιάκης  
**ΔΙΕΥΘ. ΣΥΝΙΞΕΩΣ:** Δημ. Χ. Τσαπραλής  
**ΕΙΔ. ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ:** Ξεν. Α. Αντωνιάδης  
Γεώργ. Μπάνος

**ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ: ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ» ΕΠΕ  
ΓΡΑΦΕΙΑ/ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ:**

Νοταρά 77 - 185 35 Πειραιάς  
Τηλέφ.: 417 66 58 - 417 88 69  
Τηλεγρ. Διεύθυνση: «ΧΡΟΝΙΚΑ» Πειραιάς

**ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ: (Συμπερ. ΦΠΑ)**

Έσωτερικού..... Δρχ. 7.000  
Κύπρου..... Λίρες 45,00  
Ευρώπης & Ήνωμ. Βασιλείου..... Λίρες 50  
Η.Π.Α., Καναδά..... Δολ. ΗΠΑ 110,00  
Κεντρική και Νοτ. Ύμερική Δολ. ΗΠΑ 115,00  
Μέση Ύνατολή & Ύφρική..... Δολ. ΗΠΑ 90,00  
ΎΑπω Ύνατολή  
& Ύσνραλία..... Δολ. ΗΠΑ 120,00

**ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΝΑΥΤΙΚΩΝ: (Συμπερ. ΦΠΑ)**

Έσωτερικού ταχυδρομικώς..... Δρχ. 5.000  
Πλοία μέσω γραφείων Πειραιώς..... Δρχ.4.500

**ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ  
FORTNIGHTLY REVIEW OF SHIPPING**

57th Year  
Issue No. 1267/1025, March 15th, 1988

**FOUNDER: D.N. COTTAKIS**  
**EDITOR: D. Rigas - Cottakis**  
**EDITING & PRINTING OFFICES:**  
77, Notara Str. — 185 35 Piraeus  
Phones: (01) 417 66 58 - 417 88 69  
Cables: CHRONIKA - Piraeus

## Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ

**13** Οί συμφωνίες για τίς Συμβάσεις τών  
ποντοπόρων καί τών έπιβατηγών πλοίων.

**15** Σε έκκρεμότητα παραμένει τό θέμα του 80%.

**18** Τουριστική Ναυτιλία:  
Ραγδαία συρροή νέων παραγγελιών.

**21** Διμερείς Ναυτιλιακές Συμβάσεις.

**23** Έμπιστοσύνη στίς ύπηρεσίες του Έλληνικού  
Νηογώνονα.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 5 ΣΧΟΛΙΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑΣ
- 11 Η ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ
- 22 ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ
- 25 ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ
- 29 ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΡΕΠΟΡΤΑΖ
- 33 ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 37 ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ
- 39 Η ΝΑΥΛΛΑΓΟΡΑ
- 41 ΑΓΟΡΑΠΩΛΗΣΙΕΣ ΠΛΟΙΩΝ
- 43 ENGLISH SUPPLEMENT
- 47 Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

# Posidonia Ποσειδώνια

The International Shipping Exhibition  
Piraeus Exhibition Centre, Greece  
6th-11th June, 1988

**POSIDONIA '88** – the week when exhibitors diaries are filled by their personal appointments with the owners and senior executives of 45 million tonnes of shipping world-wide.



**FACE TO FACE:** the purchasing power of the Greek ship operators internationally with the exhibiting companies from shipbuilding, shiprepair, ship supply and equipment, ports and harbours, and shipping office technology.

To reserve your exhibition space contact the organisers:

Posidonia Exhibitions Ltd  
4-6 Efplias Street, 185 37 Piraeus  
Tels: (01) 4517859-4517868, Telex: 241937 EXPO GR

UK Representative Office: Seatrade, Fairfax House, Colchester CO1 1RJ  
Tel: (0206) 45121, Telex: 98517 DISOP G

OFFICIAL CARRIERS  
**OLYMPIC**  
AIRWAYS

OFFICIAL HOTEL  
**Athenaeum**  
INTER-CONTINENTAL

## Σχηματοποιούνται τά μέτρα

Συγκλίνουσες από πολλές πλευρές πληροφορίες οδηγούν στο συμπέρασμα ότι στο Υπουργείο έχουν σχηματοποιηθεί ήδη τά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τή βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του ελληνικού πλοίου προκειμένου να σταματήσει αφενός η φυγή από τό εθνικό νηολόγιο και νά αρχίσει άφ' έτέρου ό επαναπατρισμός.

Έπ' αύτου πρέπει νά επισημανθεί ιδιαίτερα δήλωση του Υπουργού κ. Ευάγ. Γιαννόπουλου, σύμφωνα με τήν οποία τά μέτρα — τών όποιων δέν έχει ολοκληρωθεί μέχρι τή στιγμή ή διαδικασία συζητήσεως — θά βελτιώσουν τήν ανταγωνιστικότητα τών ελληνικών πλοίων έναντι τών πλοίων τών σημαίων ευκαιρίας.

Εΐθε. "Αλλωστε είναι ό μόνος τρόπος για νά σταματήσει ή διαρροή και νά αρχίσει ό επαναπατρισμός και εδώ θά ξαναπούμε αύτό που και άλλοτε έχουν υπογραμμίσει τά «Ναυτικά Χρονικά»: 'Η Ελλάδα δέν μπορεί νά κατηγορηθεί από κανέναν για τά μέτρα που θά λάβει για νά προσελκύσει στό παραδοσιακό εθνικό της νηολόγιο τά ελληνόκτητα πλοία που έχουν καταφύγει στά νηολόγια ευκολίας — συνεπώς είναι άπολύτως άνύπαρκτοι οι κίνδυνοι τούς όποιους υποστηρίζουν μερικοί ότι μπορούν νά άπειλήσουν τήν άξιοπιστία του νηολογίου μας.

### ΤΟΤΕ ΕΙΝΑΙ ΑΡΓΑ

Νομίζουμε ότι οι σύμβουλοι του Υπουργού έπρεπε νά έπιστήσουν τήν προσοχή του κ. Γιαννόπουλου στό γεγονός ότι ή προσέλευση στην άρμόδια ύπηρεσία για τή διαγραφή πλοίου γίνεται άφου έχει προηγηθεί όλη ή άπαιτούμενη διαδικασία και ό νηολόγος στην προκειμένη περίπτωση λειτουργεί όπως και ό ληξιαρχος — τό πιστοποιητικό διαγραφής άποτελεί ουσιαστικά τή ληξιαρχική πράξη θανάτου του συγκεκριμένου πλοίου για τό ελληνικό νηολόγιο και τότε δέν μπορεί νά προληφθεί τίποτε.

Σημειώνουμε τά άνωτέρω με άφορμή τή δήλωση του κ. Γιαννόπουλου — με άφορμή έρώτηση δημοσιογράφου για τί θά κάνει έν σχέσει με τή συνεχιζόμενη φυγή από τήν 'Ελληνική σημαία — ότι επειδή ή άνεργία τών ναυτικών μας όφείλεται άκριβώς σ' αυτόν τό λόγο, δηλαδή στή φυγή τών πλοίων από τό εθνικό νηολόγιο, έδωσε έντολη τίς άρμόδιες ύπηρεσίες νά μη' διαγράφεται κανένα πλοίο άν προηγουμένως δέν βλέπει τόν πλοιοκτήτη και συζητάει μαζί του γιατί θέλει νά κατεβάσει τήν 'Ελληνική σημαία.

Επαναλαμβάνουμε, τότε, όταν δηλαδή θά γίνει ή προσφυγή στό νηολόγο και κατά συνέπεια θά μπορέσει νά πληροφορηθεί τό Υπουργείο τά της διαγραφής, θά είναι άργά. Και δέν άποτελεί λύση ή πρόσκληση στό γραφείο του Υπουργού εκείνων που διαγράφουν ή προτιθενται νά διαγράψουν πλοία, που μπορεί ένδεχομένως νά οδηγεί και σέ επικίνδυνες παρενέργειες. Λύση άποτελεί ή πρόληψη. Πού δέν θά οδηγεί: μόνο στην άποφυγή τών διαγραφών αλλά και στην προσέλευση πλοίων στό εθνικό νηολόγιο.

Πέρα από αύτή τήν καθόλα λανθασμένη κίνηση ό κ. Γιαννόπουλος κάνει άκόμη ένα λάθος: Διαβεβαιώνει ότι όλα τά πλοία που έφυγαν μέχρι τώρα — φυσικά επί ύπουργείας του — από τό εθνικό νηολόγιο πουλήθηκαν σέ άλλοδαπους (τό άκριβές έν προκειμένου είναι ότι πολλά από τά πλοία αυτά πουλήθηκαν σέ άλλες άλλοδαπες ναυτιλια-

Σύμφωνα με πληροφορίες, τά μελετώμενα μέτρα άφορούν:

- Τήν προσαρμογή της συνθέσεως πληρώματος στά κρατούντα διεθνώς.
- Τή ρύθμιση της φορολογίας με μείωση του φόρου κατά 50% κατά τά δύο πρώτα χρόνια της νηολογήσεως και άνάλογη μείωση της φορολογίας τών πλοίων μεγάλης χωρητικότητας που για τά άνω τών 80.000 τον. γκρός θά φθάσει και σέ ποσοστό 75%.
- Τήν επέκταση άπαλλαγών και μειώσεων του φόρου για έπισκευές πλοίων στην Ελλάδα.
- Τήν αύξηση του ποσοστού συμμετοχής τών άλλοδαπών στην σύνθεση πληρώματος τών πλοίων.

Η άπόδοση τών μέτρων αύτων δέν μπορεί νά ύπολογισθεί έπακριβώς αύτή τή στιγμή, θά είναι όπωσδήποτε σημαντική και άναμφισβήτητα θά συντελέσει στην άμηση άνακοπή της φυγής τών πλοίων και στην έναρξη του επαναπατρισμού έφ' όσον παράλληλα παρασχεθούν οι άπαιτούμενες έγγυήσεις για τή διατήρηση του θεσμικού πλαισίου της Ναυτιλίας. Έκείνο που χρειάζεται μόνον είναι νά μήν καθυστερήσει άλλο ή ύλοποίησή τους.

κές εταιρίες). Και επί πλέον άπαγόρευσε νά δίνονται κάθε έβδομάδα τά στατιστικά στοιχεία του YEN για τήν κίνηση του νηολογίου, τήν άνεργία τών ναυτικών και τόν άνύπαρκο πλέον παροπλισμό με τή διευκρίνιση ότι θά δίνονται στή δημοσιότητα κάθε μήνα — δέν βγαίνει τίποτε ούτε από τή διαβεβαίωση, ούτε από τήν άπαγόρευση της έβδομαδιαίας παροχής στοιχείων τά όποία έν πάση περιπτώσει εκείνοι που παρακολουθούν συστηματικά τά μεγέθη και τήν πορεία της 'Ελληνικής Ναυτιλίας μπορούν νά τά άποκτήσουν από άλλες πηγές.

### Η ΑΚΤΟΠΛΟΪΑ

Τό θέμα της άπελευθερώσεως της άκτοπλοίας συζητήθηκε και πάλι στις 8 και 9 Μαρτίου στην ομάδα ναυτιλιακών μεταφορών του Συμβουλίου της ΕΟΚ και όπως άναμενόμεναι οι Βόρειοι έταίροι μας με έπικεφαλή τή Βρετανία άσκησαν πίεση για τή ρύθμιση του θέματος κατά τίς δικές τους έπιθυμίες και συμφέροντα. Αντίθετη ήταν ή στάση τών Νοτίων, χωρίς βεβαίως νά συμπλέουν με τίς δικές μας αντίληψεις — οι άλλες χώρες του Νότου είναι αντίθετες στην άπελευθέρωση της άκτοπλοίας αλλά κάθε μία για δικούς της ειδικούς λόγους.

Από τίς εκτιμήσεις που υπάρχουν προκύπτει τό συμπέρασμα ότι κατά τή διάρκεια της γερμανικής προεδρίας της ΕΟΚ δέν πρόκειται νά γίνει τό παραμικρό, όπως έπίσης δέν πρόκειται νά γίνει τίποτε και κατά τή διάρκεια της ελληνικής προεδρίας: Δηλαδή, ως τό τέλος του χρόνου που διανύουμε δέν πρόκειται νά δημιουργηθεί πρόβλημα, από εκεί και πέρα όμως και όπωσδήποτε μετά τό 1992 εκτιμάται ότι είναι ένδεχομένο νά άντιμετωπίσουμε άλλες καταστάσεις.

Έν όψει μιας δυσμενούς προοπτικής και προκειμένου νά διατηρηθούν οι άκτοπλοϊκές συγκοινωνίες σέ ελληνικά χέρια, όρισμένοι κύκλοι θεωρούν ότι πρέπει νά γίνουν από τώρα άποφασιστικά βήματα με πρώτο και κυριότερο τήν παροχή της δυνατότητας δρομολογήσεως πλοίων από "Ελληνες έπι-

χειρηματίες σέ οποιαδήποτε γραμμή έπιθυμούν ώστε με τόν ύγιη ανταγωνισμό νά δημιουργηθούν όρθα όργανωμένες άκτοπλοϊκές έπιχειρήσεις που θά άντέξουν τόν ένδεχομένο ανταγωνισμό τών Ξένων εάν τελικά άπελευθερωθεί ή 'Ακτοπλοία. Οι κύκλοι αυτοί δέν συμερίζονται τήν αντίληψη που εκφράζεται στην 'Ακτή Τζελέπη, σύμφωνα με τήν οποία λόγω τών ελληνικών ιδιομορφιών κανέναν Ξένον δέν θά μπορέσει νά ανταγωνισθεί τούς "Ελληνες πλοιοκτήτες της 'Ακτοπλοίας — καμιά άκτοπλοϊκή έπιχείρηση, ύποστηρίζουν στην 'Ακτή Τζελέπη, δέν μπορεί νά σταθεί στα πόδια της άν ό πλοιοκτήτης δέν βρίσκεται στό μურάγιο από τά βαθιά χαράματα. Δέν μπορούμε, τονίζεται από τούς έν λόγω κύκλους, νά άντιμετωπίσουμε με τόν τρόπο αυτόν τή σύγχρονη όργάνωση που θά φέρουν μαζί τους οι Ξένοι έπιχειρηματίες εάν άπελευθερωθεί ή 'Ακτοπλοία, γι' αυτό πρέπει νά άνασκουμπωθούμε από τώρα και νά όργανωθούμε πριν είναι άργά. Πρέπει νά προστεθεί ότι από τούς ίδιους κύκλους ύποστηρίζεται ή άποψη ότι ή παροχή της δυνατότητας δρομολογήσεως πλοίων σέ οποιαδήποτε γραμμή πρέπει νά συνδυάζεται με ύποχρέωση καλύψεως και δρομολογιών άγόνων γραμμών είτε με τά δρομολογούμενα κατ' αυτόν τόν τρόπο πλοία, είτε με ειδική εισφορά τήν οποία θά καταβάλουν για νά έπιδοτούνται άλλα πλοία που θά εκτελούν τά άγονα δρομολόγια — ύπενθυμίζουμε ότι μία τέτοια σκέψη είχε διατυπωθεί από τόν πρώην Υπουργό κ. Στάθη 'Αλεξανδρή αλλά δέν είχε προωθηθεί.

### ΑΜΕΣΗ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ

Είναι γνωστό ότι ό Υπουργός κ. Ευάγ. Γιαννόπουλος δέν είναι άφελής. Γι' αυτό όμολογούμε ότι δέν μπορούμε νά άντιληφθούμε τί προσδοκά με τή σύσταση που λέγεται ότι άπηύθυνε κατά τήν πρό ήμερών έπισκεψή του στό NAT σέ κάποιον εκεί μέσα νά σταματήσει τά πειθαρχικά ένάντιον τών ύπαλλήλων και νά δουλέψουν όλοι μονιασμένοι.

'Αλήθεια, θεωρεί ό 'Υπουργός ότι όπως έχουν διαμορφωθεί τα τελευταία χρόνια τα πράγματα στο NAT με τό άνθρωποκνηγητό που έχει εξαπλωθεί έναντιον δικαίων και αδίκων μπορεί να υπάρξει παραγωγική δουλειά στο Ταμείο;

'Εάν ό 'Υπουργός αναζητά λύσεις στο NAT για να μπορέσει να γίνει κάτι στο ταλαίπωρο τό Ταμείο και ταυτόχρονα για να εξαλειφθεί και τό αντιστασιακό πνεύμα που έχει επικρατήσει εκεί και έχει διατυπωθεί ανάγλυφα στό Νόμο 1711 πρέπει να προχωρήσει στην άμεση απομάκρυνση τών υπευθύνων που είναι περισσότεροι του ενός — άλλως να μνή περιμένει τό παραμικρό, ούτε αποκατάσταση τής όμοιοις, ούτε παραγωγική δουλειά, αλλά ούτε και βελτίωση τής εικόνας που έχουν σχηματίσει οι πραγματικοί ναυτικοί μας, έν ενεργεία και συνταξιούχοι, από τή μεταχείρισή τους από τό NAT.

### ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ;

'Ο 'Υπουργός κ. Εύάγ. Γιαννόπουλος στη συνάντησή του με τούς ναυτιλιακούς συντάκτες στις 9 Μαρτίου δήλωσε:

Δόθηκε έντολή από δεκαήμερου να πληρωθεί ή ΑΤΑ στους συνταξιούχους ναυτικούς αλλά οι γραφειοκρατικές διαδικασίες καθυστερούν τήν ύλοποίηση τής απόφασεως.

Αυτές «οι γραφειοκρατικές διαδικασίες» είναι αυθύπαρκτες, δέν εϋθύνεται δηλαδή κανένας για τή θεσομότηση αλλά και τή διατήρησή τους:

### ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΡΘΡΟ 26

Φίλος δικηγόρος μās έπισημαίνει ότι στόν ΚΝ 792/78 που επικαλούνται οι φωστήρες του NAT στην περιβόητη πλέον «Υπεύθυνη δήλωση για τό αμετάβλητο τών συνταξιοδοτικών προϋποθέσεων» που έστειλαν στους συνταξιούχους για να συμπληρώσουν δέν υπάρχει άρθρο 26 — ό έν λόγω νόμος έχει 25 μόνον άρθρα, όπερ σημαίνει ότι πέρα από τήν περιφρόνηση προς τούς ναυτικούς μας οι φωστήρες και οι άνεγκέφαλοι του NAT ά-

ποδεικνύεται ότι πάσχουν και από τό σύμπλεγμα τής γονατογραφίας και τό μοναδικό έρώτημα που ανακύπτει είναι ποιοί είναι έκείνοι που τούς διατηρούν άκόμη στις θέσεις τους.

### ΤΙ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΜΑΣ;

'Η 'Ενωσή 'Ελλήνων 'Εφοπιστών γνωστοποίησε στό μέλη της ότι τό 'Υπουργείο Δικαιοσύνης του Βελγίου με σχετική έγκυκλιό του έκθέτει τίσ υποχρεώσεις που έχουν οι ναυτιλιακές (και αεροπορικές) έταιρίες άναφορικά με τήν είσοδο άλλοδαπων στό βελγικό έδαφος. Στην έν λόγω έγκυκλιό αναφέρεται ότι ή βελγική νομοθεσία προβλέπει ποινικά πρόστιμα για τή μή τήρηση τής υποχρεώσεως προφυλάξεων που πρέπει να λαμβάνονται από τίσ ναυτιλιακές (και αεροπορικές) έταιρίες — δημόσιες ή ιδιωτικές — σε περίπτωση μεταφοράς έπιβατών με προορισμό τό Βέλγιο που δέν είναι έφοδιασμένοι με τά έγγραφα που προβλέπονται από ειδικό νόμο του Δεκεμβρίου 1980. 'Από τόν ίδιο νόμο προβλέπεται διαδικασία υποχρεωτικής παρακαταθήκης που αποτελεί έγγύηση πληρωμής τών προβλεπομένων προστίμων σε περίπτωση παραβάσεων από μεταφορείς που δέν έχουν τήν έδρα ή τήν κατοικία τους στο Βέλγιο, ένώ τά του συνόλου του σχετικού ποσού προς παρακαταθήκη και οι τρόποι πληρωμής του από τούς μεταφορείς προβλέπεται από ειδικό Βασιλικό Διάταγμα του 1987.

Αυτά στο Βέλγιο. Στη χώρα μας, μιά κατ'έξοχήν ναυτιλιακή χώρα στην όποία όμως ταυτόχρονα άνθει ή φαιδρά πορτοκαλέα, φαίνεται — τουλάχιστον αυτό προκύπτει από τίσ «περιπέτειες» ελληνικών ή ελληνόκτητων πλοίων που μετέφεραν λαθρεπιβάτες οι όποιοι σε όρισμένες περιπτώσεις εξομολώνονται με πρόσφυγες — ότι δέν υπάρχει άνάλογη νομοθεσία και τά άνάλογα περιστατικά αντιμετώπιζονται κατά τά κελεύσματα και τίσ αντίληψεις διαφόρων ύπηρεσιών, που δέν έξασφαλίζουν τίποτε και τό μόνο τό όποιο προκαλούν είναι ταιπαιωρίες στό πλοία και τά πληρώματά τους. Πρέπει να σημειώσουμε ότι κατά τόν ίδιο τρόπο — κατά

τά κελεύσματα, δηλαδή, και τίσ αντίληψεις διαφόρων ύπηρεσιών — αντιμετώπιζονται και οι περιπτώσεις άφίξεως ναυτικών από άφροασιατικές χώρες οι όποιοι πρόκειται να ναυτολογηθούν σε πλοία σε διάφορα ελληνικά λιμάνια — εάν τό πλοίο δέν έχει καταπλεύσει, οι ταλαίπωροι αυτοί άνθρωποι υποχρεώνονται να παραμένουν στο τράνζιτ του άεροδρομίου από όπου ή έξοδός τους επιτρέπεται μόνον μετά τόν κατάπλου τών συγκεκριμένων πλοίων. 'Ενώ τά πάντα θα μπορούσαν να ρυθμισθούν άπολεσματικά — και μάλιστα επ'ώφελεία του κράτους — εάν ύπάρχον πάγιες νομοθετικές ρυθμίσεις όπως άλλωστε συμβαίνει στο Βέλγιο αλλά και άλλου όπου λειτουργούν οι θεσμοί.

### ΠΡΟΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΙΣ

'Όπως και άλλοτε έχομε ύπογραμμίσει, δέν έχομε καμιά αντίρρηση για τή χρησιμοποίηση στοιχείων τών «Ναυτικών Χρονικών» άρκεί να αναφέρεται ή πηγή και θεωρούμε εύλογη τήν άξιωσή μας άφου τά στοιχεία αυτά είναι προϊόν πολύχρονης προσπάθειάς του περιοδικού αυτού και έντατικών και έπίμονων έρευνών και μελετών τών συντακτών του.

'Αφορμή για τήν επανάληψη τής θέσεως αυτής ύπήρξε δημοσίευμα του «Κυριακάτικου Ριζοσπάστη» τής 28 Φεβρουαρίου που έθεσε ύπ'όψη μας προσεκτικός αναγνώστης τών «Ναυτικών Χρονικών» ό όποιος και έπισημανε και τήν αντίγραφή αλλά και μιά άπρέπεια του συντάκτη τού σχετικού κειμένου σε βάρος τών άναγνωστών τής έφημερίδας, τούς όποιους προσπάθησε να παραπλανήσει. 'Υπό τόν τίτλο «Παγκόσμιοι πρωταθλητές στα ναυτικά άτυχήματα» παρουσιάσθηκε ένα κείμενο που είναι σχεδόν κατά λέξη αντίγραφή τής έρευνας τών «Χρονικών» για τήν πορεία τών ναυτικών άτυχημάτων τής 'Ελληνικής Ναυτιλίας κατά τό 1987 που δημοσιεύθηκε στην ειδική έκδοση τής 15ης 'Ιανουαρίου και επί πλέον έπιχειρήθηκε ή παραπλάνηση τών άναγνωστών δεδομένου ότι σάν πηγή τών σχετικών στοιχείων αναφέρονται στατιστικές τών Λούδς που όμως είναι άνύπαρκτες.

### ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πέρα από τίσ μεγαλοστομίες που είναι συνηθισμένες σε τέτοιες στιγμές, από τήν έκδήλωση που έγινε με τήν εύκαιρία τής ύψώσεως τής 'Ελληνικής στο έπιβατηγό - όχηματαγωγό «Παλόμα» πρέπει να έπισημανθούν ιδιαίτερα μερικά από αυτά που είπε μιλώντας κατά τήν τελετή ό πλοιοκτήτης κ. 'Ηλίας Τροχιδής.

«Δέν ήταν, είπε, εύκολη ή ύψωση τής σημαίας αυτής. Χρειάσθηκε πολιτική βούληση και τεράστια προσπάθεια για να μπορέσουμε σήμερα να γιορτάσουμε αυτή τή στιγμή που άποτελεί τήν άρχή ύψώσεως τής γαλανόλευκης και στό άλλα πλοία τής εταιρίας μας».

'Ιδιαίτερα έπίσης πρέπει να έπισημανθούν και όσα είπε προς τά «Ναυτικά Χρονικά» ό κ. Τροχιδής. 'Απαντώντας προηγούμενος σε σχετική έρώτησή μας είπε — άναφερόμενος στο 'Υπουργείο — ότι οι άνθρωποι εκεί σκύβουν στο πρόβλημά σου και βρίσκουν λύσεις — για κάθε πρόβλημα, λοιπόν, στο 'Υπουργείο, με τή βεβαιότητα ότι θα ύπάρξουν λύσεις.

'Ο κ. Τροχιδής άνακοίνωσε με τήν εύκαι-

## at Argentina HELLAS MAR S.A.

CHAIRMAN, MAN. DIRECTOR: CONST. VALAOURIS

OPERATIONS MANAGER: EINAR ANDRESEN  
PORT CAPT.: ALBERTO CONZALEZ

1119 San Martín, Buenos Aires 1004 - ARG.  
Phones: 3116163, 3114209, 3113397, 3110463, 3119469  
or 3121843, 3129735, 3121616 Telefax: (54) 1/3136683

Telex: 18724 HELLAS AR., 23575 FRACHT AR., 23012 CARGO AR.  
CABLES: HELLASMAR BAIRESS

Mr. Einar ANDRESEN · A.O.H. 834451

A.O.H. Mr. VALAOURIS 226316, 226371, 228226

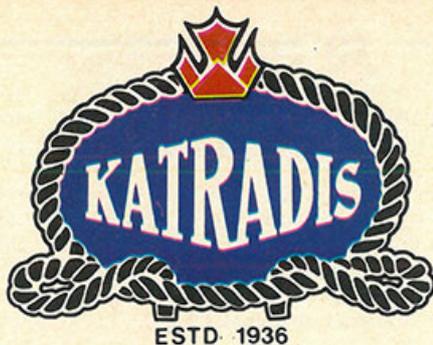




# KATRADIS

## GROUP OF COMPANIES

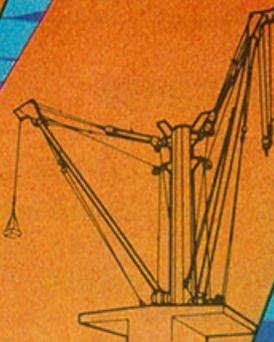
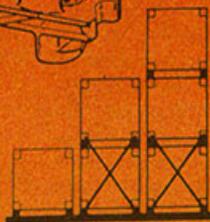
### Leading in Marine Equipment



- Mooring Ropes
- Wire Ropes
- Anchors - Chains
- Accessories

- Container Lashing Systems & Fittings
- Cathodic Protection Systems - Sacrificial Anodes
- Marine Paints

- Riggings
- Slings
- Tarpaulins
- Constructions



Kappa Lambda

- \* World Wide Prompt Deliveries Network
- \* Duty Free Stock Piraeus
- \* Testing Facilities cap 250 T approved by the major Classification Societies
- \* Design - Construction
- \* Technical Service

### KATRADIS GROUP OF COMPANIES

Head offices  
Psarron & Anapafseos, 186 48 Piraeus  
Tel.: 4627800 - 4626269  
Telex: 212880 - 212503  
Fax: 4626268



# Η ΑΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

## ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΓΡΑΦΗΣ ΛΟΓΩ ΤΕΚΜΑΡΤΗΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ

Όντας ένας από τους άτυχους Νομίμους Έκπροσώπους του AN 89/67 πώς έντελώς άδικα ταλαιπωρήθηκε από τό δίδυμο Έφορία - Ταμείο Πλοίων επί 7 χρόνια, θέλω νά έκφράσω Δημόσια τίς θερμές εύχαριστίες μου τόσο στην Άρμόδια Έγηρεσία του YEN στον κ. Έπουργό και στον Άρχηγό Λ.Σ. γιά τήν άποφασιστική πρωτοβουλία τους γιά τή λύση αυτού του άκατανόμαστου προβλήματος.

Θάθελα επίσης νά ύπενθυμίσω, ταπεινά στον κ. Έπουργό πώς πρέπει και δικαιούται νά θυμίζει και νά έπισείει περιήφανα στον κύριο επί των οικονομικών Έπουργό, τό γεγονός ότι τόσο ή Έφορία όσο και τό «ήρωικά άκράτητο» Ταμείο πλοίων, χρωστούν τήν πομπώδη τους ύπαρξη ΜΟΝΟ στα έλληνικά καράβια και τούς Έλληνες ΜΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΕΣ πού έκείνος καλώς σ' αυτούς προσβλέπει και καλώς Έκείνος τιμά (έντός και έκτός Βουλής).

Άκόμη πώς τόσο τό YEN, αλλά και τό NEE θά πρέπει νά έπεξεργασθούν μιιάς άλλης μορφής κατοχύρωση και Νομικό καθεστώς γιά τόν Έκπρόσωπο πού είναι ανθρώπινο και ήθικό νά μήν έκτίθεται μέ τήν περιουσία του και τήν οικογενειακή του γαλήνη, στην αυθαιρεσία, τήν άδιαφορία, τήν βουλημία αλλά και τήν περιφρόνηση των πραγματικών ύπευθύνων αλλά και άσυνειδήτων Μετόχων ή Διευθυντών τής κάθε Έταιρείας, πού ξεκινά μέν μέ καλές συνήθως προθέσεις αλλά καταντά, και ίσως γιά λόγους άνεξάρτητους των βουλησιών τής, τουλάχιστον έπιλήσιμων των ήθικων και έγγραφων ύποχρεώσεων τής έναντι του Έκπροσώπου τής, στή μάχη του μέ τά γνωστά γραφειοκρατικά τέρατα ή νομικά τερατουργήματα.

Έκπρόσωπος Έταιρίας του AN 89/67

Πειραιάς, 11/3/88

## ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ Η ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΝΑΥΤΙΚΟΥ

Κύριε Διευθυντά,

Θά ήθελα νά σάς παρακαλέσω διά τήν δημοσίευση του περιεχομένου του παρόντος γράματος προκειμένου νά άντιληφθούν όρισμένοι τήν νοοτροπία πού διέπει ένα μέρος των Έλλήνων ναυτικών και νά στρέψουν περισσότερο τήν προσοχήν των και τίς προσπάθειές των εις τήν άλλαγή αυτής τής νοοτροπίας πρίν άκόμη προχωρήσουν εις άλλα μέτρα διά τήν άπορρόφησην των άνέργων ναυτικών. Διότι όποιοδήποτε μέτρο πρós τήν κατεύθυνσην αυτήν είναι έκ των προτέρων καταδικασμένο άν δέν αλλάξει ή νοοτροπία μερίδος ναυτικών.

Λυπάμαι πού τό άναφέρω, αλλά τέτοια συμβάντα σάν τό παρακάτω όχι μόνον δέν αύξάνουν τήν έμπιστοσύνη του Πλοιοκτήτου πρós τό έλληνικό έμψυχο ύλικό αλλά τουναντίον κλονίζουν και τήν ήδη άπομείνοσα.

Ο Ναυτικός ΝΟΜΙΚΟΣ ΚΩΝΙΝΟΣ του Έλευθερίου και τής Κυριακής, έτών 38 ΜΕΘ 12603Γ, κάτοχος διπλώματος πρακτικού Γ' Μηχανικού μέ άρ. 2725/3.7.78, παρουσιάσθη ζητών εργασιών εις τήν Pothitos Shipping. Προσελήφθη τήν 22αν Νοεμβρίου 1987 μέ τήν ειδικότητα του Β' Μηχανικού και άπεστάλη εις τό πλοίο μας Μ/Ν Mercur 20.249 Ισω του 1970 φορτηγόν εύρισκόμενον εις Μαρίνα ντί Καρράρα όπου και έναυτολογήθη τήν 23.11.87.

Εις τό άνωτέρω λιμάνι τό πλοίο άφού έπιθεωρήθη (τακτική έπιθεώρησης ύπό του Νηογνώμονος Lloyd's) απέπλευσε και άφού προσήγγισε Safi όπου και φόρτωσε κατέπλευσε στον Παναμά μέ προορισμό τό Μαζατάν του Μεξικού.

Φθάνοντας τό πλοίο στον Παναμά στις 23.12.87 και χωρίς καμία προειδοποίηση ά-

πήτησε από τόν Πλοίαρχο νά τόν άπολύσει, νά του δώσει ένα μηνιατικό και νά του κάνει και τά εισιτήρια διά τήν Έλλάδα, διότι όπως είπε στον πλοίαρχο, εγώ δέν μπορώ νά κάνω σ' αυτό τό καράβι, έχει πολλή δουλειά. Άν δέν μου τά δώσετε θά πάω στις Άρχές, θά φωνάξω τήν Ι.Τ.Φ. κ.λ.π., ό πλοίαρχος τόν παρακάλεσε νά παραμείνει μέχρι τό Μαζατάν, δηλαδή έπτά ήμέρες ταξίδι άκόμη, προκειμένου νά προλάβομε νά στείλομε άντικασάτη.

Δέν τό έδέχθη και άπειλήσε ότι θά πέσει στή θάλασσα. Όπως άντιλαμβάνεσθε προκειμένου νά μήν καθυστερήσει τό πλοίον ό Πλοίαρχος έλαβε έγκριση του Γραφείου μας και ενέδωσε στις άπαιτήσεις του.

Αυτό άκριβώς είναι τό συμβάν.

Σάς εύχαριστώ διά τήν φιλοξενία.

Διά τήν Pothitos Shipping S.A.  
Πλοίαρχος Ε.Ν. Α. ΦΟΥΡΟΣ

Βούλα, 24 Φεβρουαρίου 1988

## Ο ΠΕΡΙΦΡΟΝΗΜΕΝΟΣ ΑΣΥΡΜΑΤΙΣΤΗΣ

Κύριε Διευθυντά,

Είναι όχι άπλά, δύσκολο, αλλά ίσως άκατόρθωτο τό νά προσπαθήσει κάποιος όχι μέσα από λίγες γραμμές αλλά και από βιβλίο όλόκληρο, νά άπαλείψει, νά άναιρέσει ή πόσο μάλλον νά άνατρέψει τήν έσφαλμένη έντύπωση πού από πολύ παλιά, ίσως και από τήν έξ ανάγκης των πραγματών δημιουργία τής ειδικότητας του Άσυρματιστού στα πλοία, επικρατεί όχι μόνο στα ναυτιλιακά γραφεία, αλλά και μέσα σε όλη τήν ναυτική οικογένεια, άκόμη και μέσα στα πλοία. Έδωσαν τόσες έπωνυμίες στον άνθρωπο πού κάνει αυτή δουλειά: Μαρκόνης, Άσυρματιστής, Ραδιοτηλεγραφητής, Άξιοματικός Άσυρμάτου, Χειριστής Άσυρμάτου Sparks οι ξένοι, αλλά δέν του έδωσαν τήν άνάλογη θέση, τό άνάλογο βάθρο, τήν άνάλογη ύπόσταση, έκτίμηση, προσοχή πού του πρέπει.

Δέν λιβανίζω τό πρόσωπό μου. Δέν θυματίζω τούς όμοίους μου γιά νά μοσχομυρίσω εγώ. Δέν τό χρειάζομε τώρα πιά. Ίσως τό χρειάζομεν όσο ήμουν νώτερος. Σε λίγο

# Niva Shipping Ltd.

SHIPBROKERS ★ CHARTERING AGENTS  
SALE & PURCHASE ★ CONTRACTING  
SHIPMANAGERS



86, FILONOS STREET, PIRAEUS, GREECE  
PHONES: 45 27 530 - 41 71 441 - 41 30 962  
TELEX : 21 1086, 21 3254, 21 3822, 21 1005 NIVA  
FAX : 41 71 951  
CABLES : "NIVAFREIGHT"



Sole Agents for

MITSUBI - LINE KOGYO KAISHA LTD - JAPAN  
DELTA RUBBER ROTTERDAM BV  
HOLLAND  
INTERNATIONAL CO  
EGYPT

θά γίνω κι εγώ ένας άπλός συνταξιούχος, ένας άπόμαχος του κύματος, όπως τόσο άλλοι που όμως έκτιμήθηκαν οι ειδικότητές των και άξιολογήθηκαν σωστά. Τό κάνω όμως αυτό γιατί θά πρέπει κάποτε, έστω και άργά, νά μάθει ο κόσμος, όλος ο κόσμος, την άλήθεια και νά άποδοθούν κάποτε τά του Καίσαρος τω Καίσαρι.

Είναι άλήθεια, ότι ή ιδιομορφία του έπαγγελματος — τής ειδικότητας αυτής — δημιουργήσε αυτή την έσφαλμένη έντύπωση, αλλά και μερικοί, έλάχιστοι όπως άλλωστε και σε όλες τής ειδικότητες υπάρχουν, 'Ασυρματισταί, στον πολύ κόσμο, τόν άπλό κόσμο, αλλά και τόν κόσμο του πλοίου.

«Ο άκαμάτης του πλοίου». Αυτή ήταν ή έκφραση — πιστεύω πού κόλλησε στον 'Ασυρματιστή, στον παρεξηγημένο έργάτη τών κυμάτων, θαλασσιών και έρτζιανών. Κι αυτό για τόν μοναδικό λόγο, ότι είναι ο μόνος πάνω στό πλοίο, πού για νά κάνει τήν δουλειά του πρέπει νά είναι καθιστός. Είναι όμως και ο μόνος, πού κάνοντας τή δουλειά αυτή αντιμετώπιζε μηχανήματα, καιρικές και άτμοσφαιρικές και ίονοσφαιρικές συνθήκες πού δέν μπορεί νά έλέγξει. Φυσικά έχει και τούς ανθρώπους πού από τήν άλλη πλευρά χειρίζονται από τήν ξηρά και αντιμετωπίζουν τά ίδια μέ αυτόν προβλήματα, πού άν δέν κάνουν σωστά και ύπεύθυνα τή δουλειά τους, τόν ταλαιπωρούν, τόν ένκνευρίζουν, τόν άγχώνουν και τόν μειώνουν τέλος. Δέν είναι τυχαίο ότι ή πλειονότης τών καρδιοπαθών και νευρικών ναυτικών είναι 'Ασυρματισταί.

Ο κόσμος του πλοίου και τών 'Εταιρειών θέλει νά φύγουν και νά ληφθούν τό συντομότερο και από παντού τά τηλεγραφήματα, θέλουν νά γίνουν τά τηλεφώνη τους όπωσδήποτε κάτω από όποιοσδήποτε συνθήκες και από παντού, θέλουν τά δελτία καιρού, θέλουν τά νέα τους, θέλουν τήν ψυχαγωγία τους, τό ΠΡΟ-ΠΟ τους. Θέλουν τά πάντα, πού κάποτε όσο κι άν τό θέλει, όσο και άν προσπαθήσει, δέν γίνονται λόγω τών άλλων παραγόντων τών αστάθμητων πού είπα πιό πάνω. Και τότε, αλοίμονό του!!

Στίς δύσκολες στιγμές του πλοίου και τών ανθρώπων του, ο συνδετικός κρίκος μέ τόν έξω κόσμο θά δώσει τά πάντα, όπως έχει δώσει πολλές φορές και τήν ίδια του τή ζωή,

σώζοντας τούς άλλους. Κι όταν όλα αυτά περάσουν, γίνεται πάλι ο «άκαμάτης του πλοίου».

Τού έδωσαν και βαθμό. Ίσως βαθμολογικά μέ τόν 'Υποπολίτη και τόν Β' Μηχανικό, αλλά ο ίδιος μέ δίπλωμα Α' τάξης. Μιθολογικά όμως άνισος, παρακατιανός. Στο θέμα ένδιαίτησης, άνισος, παρακατιανός.

Μέ ιδιαίτερη κρεβατοκάμαρα οι άλλοι, μέ διπλό κρεβάτι και διπλή ντουλάπα οι άλλοι, μέ τηλεόραση και ψυγείο οι άλλοι, ενώ αυτός ο περιφρονημένος μέ τό παραδοσιακό μικρό δωμάτιο, μέ τό στενό κρεβάτι και χωρίς τηλεόραση και ψυγείο. Θά μου πείτε, λεπτομέρειες. Ναι, αλλά πού ξεχωρίζουν ή διαχωρίζουν και έμφανώς μεροληπτούν ύπέρ όρισμένων και κατά όρισμένου ίδιας βαθμολογικής κλίμακας στό ίδιο πλοίο.

«Αν χαλάσει κάποιο ραδιομηχάνημα, θά τόν φωνάξουν. «Αν θέλουν διερμηνέα για νά συνοδεύσει κάποιους από τό πλήρωμα στό γιατρό, θά τόν φωνάξουν. «Αν χρειασθούν κάποιον για τό Λιμεναρχείο ή τό Προξενείο, πάλι θά πάει. «Αλλά δέν θά καταφέρει νά άποφύγει ποτέ τήν ετικέτα του «άκαμάτη». Τελευταία μάς ήρθε και ή τεχνολογική εξέλιξη, όχι νά μάς πει πάλι «άκαμάτες», αλλά άχρηστους. «Ηρθε για νά μάς εξοστρακίσει, νά μάς άφανίσει σαν Κλάδο. Και αυτό έντελώς παράλογα. «Επιπόλαια μπορώ νά πω.

Κύριοι, επί χρόνια πολλά έργάζομαι σε πλοία μέ δορυφορική επικοινωνία. Δέν είναι μόνο τό θέμα βλάβης πού τό αντιμετώπιζουν μέ δύο συσκευές. Ύπάρχει πολύώρος άπασχόληση για τήν διεξαγωγή τής άνταπόκρισης του πλοίου. Σε πέλαγος και σε λιμάνι. Ύπάρχουν πολλά TELEX πού πρέπει νά φύγουν στην ώρα τους. Χρειάζεται χρόνο και για νά τό γράψεις και για νά τό στείλεις, γιατί ο άποδέκτης ίσως είναι άπασχολημένος, ίσως έχει βλάβη τό telex του, ο χειριστής πού θά έχει και κάποια άλλα άπασχόληση στό πλοίο, ίσως είναι άπασχολημένος μέ τήν άλλη δουλειά του. «Αλλά τό μήνυμα πρέπει νά φύγει.

«Ηρθαν τώρα τά Κράτη πού ύπολογίζουν σε τεράστια κέρδη πουλώντας τά μηχανήματα αυτά, και βγάδουν — θέλουν νά βγάλουν τόν 'Ασυρματιστή από τό πλοίο — και δυστυχώς σχεδόν έχουν πείσει τούς πλοιοκλήτες ότι έχουν δίκιο. Κύριοι, Κράτος και

'Εφοπλισταί, βοηθήσαμε κι έμεις για τήν σημερινή σας ύπόσταση. Μάς άνοιξατε Σχολές και πήγαμε και μάθαμε και προσφέραμε και προσφέρομε. Δημιουργήσαμε οικογένειες και ύποχρεώσεις βασιζόμενοι πάνω στην έπαγγελματική μας ύπαρξη και όντότητα. Δέν γίναμε στιμένες λεμονόκουπες για νά μάς πετάξετε στά σκουπίδια. Μά άν θέλετε νά μάς καταργήσετε από τά πλοία, έστω δικαίωμά σας. «Αλλά όχι αυτούς πού είναι ήδη 'Ασυρματισταί. Σταματήστε τής Σχολές. «Απορροφήστε τούς ύπάρχοντες, επιμορφώστε τούς νέους, βοηθείστε τούς κάποιες ηλικίας νά βγούν όμαλά στην άπομαχία, άπορροφήστε άλλους σε συναφείς χερσαίες εργασίες.

Δέν σκοτώνουν τά άλογα του ίπποδρόμου όταν δέν φέρνουν πρωτιές. Τά αφήνουν νά ζήσουν, τά συντηρούν μέχρι νά πεθάνουν, αλλά δέν τά σκοτώνουν.

Δέν παρακαλούμε. «Επισημαίνουμε τήν ίερή ύποχρέωση πού έχετε σ' αυτούς πού έσείς δημιουργήσατε και σ' αυτούς πού σας δούλεψαν.

Ο 'Ασυρματιστής πάντα ήταν ένας σωστός συνεργάτης σας. Είναι κι αυτός ένας 'Έλληνας πολίτης, άγνός και ίσως άγνότερος από πολλούς άλλους.

Γιατί και πολύτιμο συνάλλαγμα μιá ζωή έβαζε στην Πατρίδα του, και ο καλός και άξιος και πιστευτός πρεσβευτής τής Χώρας του ανά τήν Ύδρόγειο ήταν και είναι, και από Πολίτες πού σας δημιούργησαν τά λιγότερα προβλήματα σαν ύπήκοος τής Πατρίδος του, είναι.

«Η έποχή πού διανύομε είναι ύλιστική. «Αλλά μέ δημιουργούς της ανθρωπότητας πού αυτοί τήν συντηρούν και τήν κατευθύνουν.

Κι έσείς σαν άνθρωποι, έστω συντηρητές αυτής τής έποχής, δέν θά πρέπει νά πετάτε τούς συνανθρώπους σας. Γιατί είναι βέβαιο ότι θά τούς χρειασθείτε.

Σωστή ήταν ή θέση τής 'Ελλάδας στην ITU. Και τέτοια θά πρέπει νά παραμείνει, ή ίδια.

Να παραμείνει ο 'Ασυρματιστής στά πλοία. Είναι άπαραίτητος. Δέν είναι άκαμάτης. Δουλεύει καθιστός, αλλά δέν κάθεται.

ΝΙΚΟΣ ΚΑ'Ι'ΜΑΚΗΣ  
'Ασυρματιστής

## The North of England P & I Association Limited

(Established in 1860 and a member of the International Group of P & I Clubs)

We do not claim to be the biggest P & I Club in the shipping world. We do however claim that our medium size enabled us for one hundred and twenty five years now, to offer our members a high quality of personal service, a service for which the Association is well known.

Our numerous Greek members are now enjoying and even better and more personal and expeditious service, as, our Correspondents in Greece, Messrs MARLIN AGENCIES S.A., having long experience in Claims Handling and P & I matters in general, are assisting the members locally.

And as you know, in P & I Insurances, the promptness of assistance and quality of service, makes the difference.

For enquires and quotations please contact our correspondents:

**MARLIN AGENCIES S.A.**

Akti Miaouli & Iassonos Str. No. 2  
GR. 185-37 Piraeus

Phones: 4134007/4125297  
Telex: 212801 (MARL GR.)

# Οί συμφωνίες για τις συμβάσεις των ποντοπόρων και έπιβατηγών

Μετά την επίτευξη των συμφωνιών για την υπογραφή των νέων συλλογικών συμβάσεων των πληρωμάτων των ποντοπόρων πλοίων και των μεσογειακών έπιβατηγών και κρουαζιεροπλοίων έληξε ούσιαστικά τό θέμα των συλλογικών συμβάσεων για τό 1988 δεδομένου ότι άπομένουν πλέον οί συμβάσεις για τά πληρώματα των μεσογειακών έπιβατηγών, των πορθμείων μικρών άποστάσεων και των «κόστερες» για τις όποιες δέν προβλέπεται ότι θά ύπάρξουν πρόβλήματα.

## Ή συμφωνία για τά ποντοπόρα

Ή συμφωνία για τή σύμβαση των πληρωμάτων των ποντοπόρων πλοίων έπήλθε τις βραδινές ώρες της 5ης Μαρτίου έπειτα από μιά μαραθώνια συνάντηση εκπροσώπων των δύο πλευρών. Σύμφωνα μέ τή συμφωνία:

1. Αύξάνονται από 1.1.1988 οί βασικοί μισθοί κατά ποσοστό 12%. Μέ τό ίδιο ποσοστό αύξάνονται και τά πάσης φύσεως σέ ποσά καθοριζόμενα έπίδομα-  
τα.

2. Τό ήμερομίσθιο για τόν ύπολογισμό της άδειας καθορίζεται από 1.3.1988 στό 1/23 και από 1.11.1988 στό 1/22 του βασικού μισθού προσαυξημένου μέ τό έπίδομα Κυριακών και τό έπίδομα δεξαμενοπλοίου.

3. Τό ήμερήσιο αντίτιμο τροφής αυξάνεται στό ποσό των 675 δραχμών.

4. Τά ποσά των έξτρα εργασιών που αναφέρονται στην προηγούμενη ΣΣΕ του 1987 αυξάνονται κατά ποσοστό 14,5% και τά διαμορφώμενα κατά περίπτωση ποσά αυξάνονται παρά πέρα κατά τό ποσοστό της γενικής αύξησης 12%. Δηλαδή οί τιμές των έξτρα εργασιών, που αναφέρονται στην προηγούμενη σύμβαση του 1987, αυξάνονται για τό 1988 κατά ποσοστό 28%.

## Τό συμφωνητικό

Μετά την επίτευξη της συμφωνίας για τή συλλογική σύμβαση των πληρωμάτων των ποντοπόρων πλοίων ύπεγράφη τό κατωτέρω συμφωνητικό:

Ήν Πειραιεί σήμερα την 5ην Μαρ-

τίου 1988 μεταξύ της Ένώσεως Έλλήνων Έφοπλιστών, έκροσωπούμενης νομίμως από τόν Πρόεδρον αυτής κ. Στάθη Γουρδομιχάλη και της Πανελληνίου Ναυτικής Όμοσπονδίας, έκπροσωπούμενης νομίμως από τόν Γενικόν Γραμματέα αυτής κ. Μιχαήλ Ζενζεφύλλην, συνεφωνήθησαν τά κατωτέρω διά τήν κατάρτισιν της νέας Συλλογικής Συμβάσεως Έργασίας στά φορτηγά ποντοπόρα πλοία 4.500 τόννων d.w. και άνω, ισχύος από 1.1.1988 έως 31.12.1988.

1. Οί βασικοί μισθοί ένεργείας που προβλέπονται από τήν προηγούμενη Συλλογική Σύμβαση Έργασίας της 23ης Μαρτίου 1987 αυξάνονται από 1.1.1988 κατά ποσοστόν δώδεκα έπί τοίς εκατόν (12%).

2. Κατά τό αυτό ως άνω ποσοστόν αυξάνονται και όλα τά εις ποσά καθοριζόμενα πάσης φύσεως έπίδομα-  
καθώς και οί extra εργασίες που προσδιορίζονται από τήν προηγούμενη Σ.Σ.Ε./1987. Δηλαδή τά ποσά των extra εργασιών που αναγράφονται εις τήν προηγούμενη Σ.Σ.Ε./1987 αναπροσαρμόζονται κατά 14,5% (δέκα τέσσαρα και ήμισυ έπί τοίς εκατόν) δηλ. κατά τόν μέσον όρον της αύξησης του 1987 και τά ούτω προσδιοριζόμενα ποσά αυξάνονται από 1.1.1988 κατά δώδεκα τοίς εκατόν (12%), (π.χ. άμοιβή χιλίων (1.000 δρχ. που προβλέπεται από τήν Σ.Σ.Ε./1987 διά παροχήν extra εργασίας αυξάνεται εις τό ποσόν των 1.145 δρχ. και διά τό διάστημα από 1.1.1988 έως 31.12.1988 διαμορφούται εις 1.280 δρχ.).

3. Συμφωνείται όπως Όμάδα Έργασίας προχωρήσει άμέσως στόν προσδιορισμό και τήν καταγραφή των extra εργασιών καθώς και εις τήν άμοιβήν έκάστης τούτων. Βάσει της συμφωνίας που θά προκύψει θά καταχωρηθούν εις τήν Συλλογικήν Σύμβαση Έργασίας οί extra εργασίες. Οί extra εργασίες που θά καθορισθούν σέ μεγαλύτερη άμοιβή από τήν προσδιοριζόμενη άνωτέρω ως και οί νέες καθορισθόμενες extra εργασίες θά ισχύσουν από τήν ήμερομηνίαν της ύπογραφής της νέας Συλλογικής Συμβάσεως.

Συμφωνείται όπως ο καθορισμός του

ήμερομισθίου που προβλέπεται από τήν παρ. 1 του Κεφαλαίου ΙΔ' της ΣΣΕ/1987 προσδιορισθί από 1.3.1988 εις τό 1/23 και από 1.11.1988 εις τό 1/22 του βασικού μισθού προσηυξημένου διά των εν αυτή προβλεπομένων έπιδομάτων.

5. Τό ήμερήσιον αντίτιμον τροφής καθορίζεται εις τό ποσόν των έξακοσίων έβδομήκοντα πέντε δραχμών (675).

6. Κατά τά λοιπά ισχύουν οί όροι της από 23.3.1987 προηγούμενης Συλλογικής Συμβάσεως Έργασίας.

## Έξ άλλου από τήν ΠΝΟ έξεδόθη ή κατωτέρω ανακοίνωση:

Μετά από διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ένώσεως Έλλήνων Έφοπλιστών και της Π.Ν.Ο. έπήλθε συμφωνία για τή κατάρτιση Συλλογικής Σύμβασης εργασίας στα φορτηγά ποντοπόρα πλοία 4.500 τόννων d.w. και άνω για τό 1988.

Καταβλήθηκε προσπάθεια ώστε ή Σ.Σ. να καταρτισθί έγκαιρα για να πάρουν οί ναυτικοί τις αυξήσεις από 1/1/1988 γρηγορότερα από άλλες χρονιές.

Οί αυξήσεις και βελτιώσεις που έπέρχονται μέ τή καινούργια Σ.Σ. έχουν ως έξης:

1. Αύξάνονται οί βασικοί μισθοί κατά ποσοστόν 12% σέ όλες τις ειδικότητες και βαθμίδες.

2. Μέ τό ίδιο ποσοστό αυξάνονται και τά πάσης φύσεως έπίδομα-  
καθώς και άλλες άμοιβές που καθορίζονται σέ ποσοστά.

3. Τό ήμερομίσθιο για τόν ύπολογισμό της άδειας που για τό 1987 ήταν τό 1/24, καθορίζεται από 1/3/1988 στό 1/23 και από 1/1/1988 στό 1/22 του βασικού μισθού, προσαυξημένου μέ τά έπίδομα-  
τα Κυριακών και δεξαμενοπλοίου.

4. Τό ήμερήσιο αντίτιμο, τροφής αυξάνεται από 584 σέ 675 δραχμές.

5. Τά ποσά των EXTRA εργασιών που αναφέρονται στη προηγούμενη Σ.Σ.Ε. του 1987, αυξάνονται κατά ποσοστόν 28%. Δηλαδή, οί τιμές του 1987 αυξάνονται κατά 14,5% και τά ποσά που προκύπτουν από τήν αύξηση αυτή αυξάνονται κατά 12%.

6. Συμφωνήθηκε όπως, όμάδα έργα-

## COULOUTHROS LTD.

Cleveland House, 19 St. James's Square, LONDON, SW1Y 4HR

TELEGRAMS CABLES: ANDROSHIP LONDON SW1

TELEX: 915.911 - 2, A/B ANDROS G.

TELEPHONE: 01-930 7561

σίας και από τις δύο πλευρές, προχωρήσει άμέσως στο προσδιορισμό και τη καταγραφή των έξτρα εργασιών καθώς και στο καθορισμό της άμοιβής τούτων. Βάσει της συμφωνίας που θα προκύψει, θα καταχωρηθούν στην Σ.Σ. οι έξτρα εργασίες.

Οι τιμές των έξτρα εργασιών που θα καθοριστούν σε μεγαλύτερη άμοιβή ά-

πό εκείνην που προσδιορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο καθώς και των νέων έξτρα εργασιών που θα καθοριστούν, θα ισχύσουν από την ημερομηνία ύπογραφή της νέας Σ.Σ. του 1988.

Συνάδελφοι,

Με τις παραπάνω αύξήσεις και ρυθμίσεις οι αποδοχές του 1987 βελτιώνον-

ται κατά μέσο όρο από 1/1/1988 κατά ποσοστόν 12,15%, από 1/3/1988 κατά ποσοστόν 13,30% και από 1/11/1988 κατά ποσοστόν 14,5%

**Ειδικότερα**

Οι αποδοχές των παρακάτω ειδικοτήτων διαμορφώνονται ως εξής:

**ΑΠΟΔΟΧΕΣ 1988**

Ειδικότητες	Αποδοχές 1987	Από 1/1/88 δρχ.	Ποσοστό	Από 1/3/88 δρχ.	Ποσοστό	Από 1.11.88 δρχ.	Ποσοστό
Μηχανικός Α'	285.327	319.752	12,07%	322.833	13,14%	326.193	14,32%
Άνθυποπλοίαρχος	121.157	135.864	12,14%	137.282	13,31%	138.829	14,59%
Μηχανικός Γ'	121.157	135.864	12,14%	137.282	13,31%	138.829	14,59%
Ναύτης	102.772	115.273	12,16%	116.407	13,27%	117.644	14,47%
Ναύκληρος	113.244	127.000	12,15%	128.211	13,22%	129.531	14,38%
Λιπαντής	109.084	122.341	12,15%	123.552	13,26%	124.872	14,47%
<b>Ειδικότητες με κλειστές υπερωρίες</b>							
Θαλαμηπόλος	190.611	213.832	12,18%	215.043	12,82%	216.363	13,51%
Μάγειρος	197.302	221.091	12,06%	222.355	12,70%	223.733	13,40%
Α/Τ	146.704	276.415	12,04%	278.045	12,70%	279.823	13,42%

Από τα παραπάνω στοιχεία εξάγεται το συμπέρασμα ότι, παρά τις αντιξοότητες των καιρών και τη σφοδρότητα των αντιπαραθέσεων, στις διαπραγματεύσεις, καταλήξαμε έγκαιρα σε μία σωστή, μέσα στα πλαίσια του έφικτου, συμφωνία, αφού στο αίτημά μας για την εξασφάλιση θέσεων εργασίας μας δηλώθηκε επίμονα, ότι, ικανοποίηση περισσότερων διεκδικήσεων μας θα είχε σαν συνέπεια την αύξηση του κόστους του πλοίου και θα όδηγουσε ευθέως στην αποχώρηση από το έθνικό νηολόγιο και των πλοίων που απέμειναν με συνέπεια τη παραπέρα μείωση των θέσεων εργασίας για τους Έλληνες ναυτικούς.

**Τά μεσογειακά επιβατηγά**

Έξ άλλου με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε για την ύπογραφή νέας συλλογικής συμβάσεως των πληρωμάτων των μεσογειακών επιβατηγών και κρουαζιεροπλοίων προβλέπονται τα εξής:

1. Αύξάνονται οι βασικοί μισθοί που προβλέπονται από τη ΣΣΕ έτους 1987, από 1.1.88 κατά ποσοστό 12%. Κατά το ποσοστό αυτό, αύξάνονται και όλα τα επιδόματα που καθορίζονται σε ποσά.
2. Το αντίτιμο τροφής καθορίζεται στο ποσό των 700 δραχμών την ημέρα.
3. Το ημερομίσθιο για τον ύπολογοι-

μό της άδειας καθώς και σε κάθε άλλη περίπτωση προσδιορίζεται από 1.10.88 στο 1/22 του βασικού μισθού.

4. Όταν ο ναυτικός αναχωρεί για να νά συναντήσει το πλοίο προς ναυτολόγηση, ο μισθός του αρχίζει από την επομένη ημέρα αναχωρήσεως εφόσον η ναυτολόγηση δεν ήθελε πραγματοποιηθεί την ίδια ημέρα.

5. Είναι δυνατόν μεταξύ της ΕΕΕΠ και των ναυτεργατικών οργανώσεων να συζητηθούν όρισμένα από τα κλαδικά αιτήματα που αναφέρονται στο εξώδικο, για όσα δέ από αυτά επέλθει συμφωνία θα περιληφθούν στη συλλογική σύμβαση που θα ύπογραφεί.

**TRUST MARINE ENTERPRISES CO. LTD.**



"YOU KNOW THE NAME — YOU KNOW THE SERVICE  
THESE ARE THE DEPARTMENTS"

**BUNKERING WORLDWIDE**

**SHIP MANAGEMENT • CHARTERING • SALE & PURCHASE • AGENCY  
TRADING • SUPPLIERS REPRESENTATION**

137, FILONOS & FILELLINON STRS. - P.O. BOX 80240 - 185 10 PIRAEUS - GREECE

PHONES: 4520.129 - 4520.175 - 4520.325 - 4523.445 - 4510.316 - 4526.715 - 4112.400 - 4136.213

TELEX: 21 2989 - 21 2571 - 21 3805 - 21 2265 - 21 3825 - 21 2021 TME GR

FAX: 4182.337 TRUST MARINE — CABLES: TRUSTMARINE

## Σέ έκκρεμότητα ακόμη τό θέμα του 80%

Οί συνταξιούχοι πλοίαρχοι καί Α' μηχανικοί σέ συνέντευξη τύπου πού έδωσαν στίς 3 Μαρτίου οί διοικήσεις τών οικείων Ένώσεων έθεσαν γιά μιá ακόμα φορά τό θέμα του 80% ενώ ταυτόχρονα ξέφρασαν τήν πλήρη αντίθεσή τους στό Νόμο 1711 πού καθιερώνει νέες παροχές χωρίς νά υπάρχει τό ανάλογο αντίκρυσμα, δηλαδή εισφορές, καί παράλληλα ποινικοποιεί τήν εργασία τών συνταξιούχων, εργασία ή όποία αναζητείται γιά τή συμπλήρωση τής χαμηλής συντάξεως πού χορηγεί τό NAT.

Στή συνέντευξη τύπου υπογραμμίσθηκε έξ άλλου ότι οί διοικήσεις τών Πανελληνίων Ένώσεων Συνταξιούχων Πλοίαρχων καί Μηχανικών έχουν ζητήσει από τήν Πολιτεία τήν σταδιακή αύξηση σέ τέσσερα χρόνια του ύψους τών συντάξεων τών πλοίαρχων καί μηχανικών Α', στό 80% του εκάστοτε σέ ισχύ συμβατικού μισθού τών έν ενεργεία συναδέλφων τους. Τονίσθηκε επίσης ή ά-

δικία πού έχει έπιτελεσθεί σέ βάρους τους από τό 1980, όταν ένσωματώθηκαν στους συμβατικούς μισθούς τών ποντοπόρων πλοίαρχων καί μηχανικών, διάφορα επίδοματα, μέ αποτέλεσμα τήν σημαντική αύξηση τών μισθών καί τής εισφοράς πρós τό NAT, καί ανάλογη μείωση του ποσοστού τής συντάξεως ως πρós τόν συμβατικό μισθό από 73-75% σέ 53%.

Η μείωση αυτή του ποσοστού συντάξεως, όφείλεται στό ότι τό διοικητικό συμβούλιο του NAT γιά ανεξήγητους λόγους, όπως έπεσήμαναν οί διοικήσεις τών δύο Ένώσεων, δέν προχώρησε στην άμεση άναπροσαρμογή τής συντάξεως, όπως όφειλε νά πράξει.

Στή συνέντευξη υπογραμμίσθηκε ακόμη ότι ενώ τόν Αύγουστο του 1981, μετά από άπόφαση του τότε ύπουργού Ναυτιλίας αύξήθηκε ή σύνταξη κατά 14%, σάν πρώτη δόση σταδιακής ύλοποίησης του 80% σέ τρία χρόνια, έν τούτοις

μέχρι σήμερα δέν έχει γίνει καμιά περαιτέρω αύξηση ύλοποίησης του 80% παρά τίς πολυάριθμες κινητοποιήσεις τών συνταξιούχων πλοίαρχων καί μηχανικών καί τίς ύποσχέσεις από πλευράς κυβερνήσεως. Άποτέλεσμα αυτού είναι ότι σήμερα ή σύνταξη νά άνέρχεται σέ μόλις τό 63,4% του συμβατικού μισθού τών έν ενεργεία συναδέλφων τους, ποσοστό πολύ χαμηλό σέ σχέση μέ τίς πολύ ύψηλές πρós τό NAT εισφορές γιά τά υπό έλληνική σημαία, τά συμβεβλημένα καί τά άνασφάλιστα πλοία, ενώ παράλληλα τά ποσοστά συντάξεων άλλων συνταξιούχων του NAT ξεπερνούν τό 80%, φθάνοντας μέχρι καί 109% τών συμβατικών μισθών τών ένεργών συναδέλφων τους.

Στή συνέντευξη εκφράσθηκε ή ριζική αντίθεση στό νέο νόμο. 1711/87, ό όποιος καθιερώνει νέες παροχές από τό προβληματικό Ναυτικό Άπομαχικό Ταμείο καί παράλληλα τήν ποινικοποίηση

## INTERKAT A. E. B. E.

### ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΟΡΩΠΙ ΑΤΤΙΚΗΣ



Άναλαμβάνομε τήν κατασκευήν οίουδήποτε τύπου καθισμάτων γιά πλοία

ΤΗΛ.: 6624211, 6624258 & 6626235 — TELEX: 223547 SOCR GR.

της ναυτολογήσεως συνταξιούχων ναυτικών, και τονίσθηκε ότι το σωστότερο μέτρο για την καταπολέμηση της άνεργιας του κλάδου των πλοιαρχών και μηχανικών, θα ήταν η καθιέρωση του 80%, κάτι το οποίο δεν θα ανάγκαζε τους συνταξιούχους να ζητούν εργασία για τη συμπλήρωση της χαμηλής συντάξεώς τους.

#### Υπόμνημα

Τέλος οι διοικήσεις των δύο Ένώσεων έδωσαν στη δημοσιότητα το κατωτέρω υπόμνημα προς τον Υπουργό Ναυτιλίας κ. Ευάγ. Γιαννόπουλο, το οποίο έστειλαν στις 25 Φεβρουαρίου.

Κύριε Υπουργέ,

Έπανερχόμεθα στο πάγιον αίτημα που επί σειρά ετών διατυπώνουμε για το καθορισμό της σύνταξης των πλοιαρχών και μηχανικών Α' στο 80% του συμβατικού μισθοῦ.

Το αίτημά μας αυτό είναι γνωστό από χρόνια τώρα στη πολιτική ηγεσία του Υ.Ε.Ν. και στη Διοίκηση του NAT. Για το λόγο αυτό δεν χρειάζεται επανάληψη των οικονομικοστατιστικών στοιχείων και των ασφαλιστικών δεδομένων επάνω στα οποία θεμελιώνεται το αίτημά μας αυτό.

Θεωρούμε όμως αναγκαίο να τονίσουμε ότι η ικανοποίηση του αιτήματός μας αποτελεί υποχρέωση της Πολιτείας γιατί σε καμία κατηγορία εργαζομένων είτε στο δημόσιο είτε στον ιδιωτικό

τομέα δεν επέρχεται η αδικία αυτή που γίνεται σε μας, κατά τη συνταξιοδότησή τους.

Δέν υπάρχει συνταξιούχος δημόσιος υπάλληλος, στρατιωτικός ή συνταξιούχος του ΙΚΑ ή άλλου Ασφαλιστικού Οργανισμού, του οποίου η σύνταξη να εύρισκεται σε τέτοια απαράδεκτη αντίστοιχία, τόσον προς τις συντάξιμες αποδοχές όσον και προς τις ασφαλιστικές εισφορές που καταβάλλονται.

Μόνον οι ναυτικοί και ειδικότερα οι πλοίαρχοι και οι μηχανικοί έχουμε το προνόμιο ν' αδικούμεθα σε τέτοιο βαθμό εν όνοματι του υποχρεωτικού της ασφάλισης άφ' ενός και της οικονομικής δυσπραγίας του Ν.Α.Τ. άφ' ετέρου.

Θά πρέπει να επισημάνουμε το γεγονός ότι εάν η ασφάλιση στο NAT δέν ήταν από το νόμο υποχρεωτική, το σύνολο σχεδόν των πλοιαρχών και μηχανικών θά έπροβληματίζοντο να συνεχίσουν την ασφάλισή τους στο NAT, άφου ή άποταμίευση των εισφορών που καταβάλλουν και που τώρα άνέρχονται στο ποσόν των 700.000 έτησίως ή ιδιωτική ασφάλιση σε μία ασφαλιστική εταιρία θά τους εξασφάλιζε υπερδιπλάσια σύνταξη εκείνης που παίρνουν σήμερα από το NAT.

Έξ άλλου ή δικαιολογία που προβάλλεται ότι τά οικονομικά του NAT δέν έπιτρέπουν την εξάλειψη της αδικίας αυτής είναι άστήρικτη και απαράδεκτη γιατί πολλές άδικίες έγένοντο και γίνονται μέχρι σήμερα σε βάρος των πραγματικών ναυτικών στο όνομα της γενικώτερης κοινωνικής πολιτικής, με

άποτέλεσμα να υπερχρεώνεται τό NAT με δισεκατομμύρια για να πληρώνει τά άποτελέσματα αυτής της πολιτικής. Έπιπροσθέτως από τό NAT μάς πληροφορούν πως αριθμητικώς ή σχέση εργαζομένου - συνταξιούχου έφτασε 0,7 προς 1,00 και αυτό για μάς τούς πλοιαρχούς και μηχανικούς Α' δέν στέκει. Σε κάθε πλοίο ποντοπόρο Έλληνικής σημαίας ή συμβεβλημένο με τό NAT εργάζονται 7 έως 10 άξιωματικοί και βγαίνουν στη σύνταξη τρεις, πλοίαρχος, μηχανικός και άξιωματικοί άσυρμάτου, δηλαδή οι εισφορές υπερχαλύπτουν τούς τρεις συνταξιούχους. Καί σε πλοία μη συμβεβλημένα μόνο άξιωματικοί Έλληνες ναυτολογούν, οι υπόλοιποι ξένοι αυτοί, ένισχύουν και κρατούν τό NAT.

Έπιβάλλεται συνεπώς, χωρίς άλλη καθυστέρηση να καθορισθεί ότι ή παρεχόμενη από τό NAT σύνταξη ύστερα από 15ετή τουλάχιστον συντάξιμη ύπηρεσία, δέν μπορεί να είναι κατώτερη του 80% του συμβατικού μισθοῦ. Η πάρα πέρα καθυστέρηση ρύθμισης του θέματος δέν άντέχει σε καμία δικαιολογία, γιατί ή διατήρηση της προσνερόμενης άδικίας είναι άντισυνταγματική, άσφαλιστικά άδικη και κοινωνικά απαράδεκτη.

Στή συνέντευξη μίλησαν οι κ.κ. Γεώργ. Άμπουσελάμ, πρόεδρος της Όμοσπονδίας Συνταξιούχων Άξιωματικών Ε.Ν., Κων. Καρασταμάτης, πρόεδρος της Πανελληνίας Ένωσης Συνταξιούχων Πλοιαρχών Ε.Ν. και Γεώργ. Σίνης, πρόεδρος της Πανελληνίας Ένωσης Συνταξιούχων Μηχανικών Ε.Ν.



**IF YOU ARE LOOKING FOR A RELIABLE, WELL ORGANISED AND EXPERIENCED COMPANY IN SOUTH EAST ASIA TO PROTECT YOUR INTERESTS IN A PERFECT WAY ....**

#### CONTACT:

\* IN SINGAPORE

### HELLENIC OVERSEAS MARITIME & TRADING PTE LTD

\*\*\*\*\*

- \* SHIPPING AGENTS - BROKERS - MARINE SURVEYORS
- \* LICENCED CREWING AGENTS FOR BURMESE CREW
- \* CONSULTANTS - SURVEYORS FOR HELLENIC REGISTER OF SHIPPING

56, PANDAN ROAD  
SINGAPORE 2260

Telex: 39502/35652 (HOMSEA)  
Teleph: 2658933/2641893/2652855  
Fax: 2641661  
Cables: HELLENSEAS/SINGAPORE

Chairman & Managing Director:  
Capt J. A. GOROS (Hellene)  
AOH Tel: 2257360 Capt GOROS  
:4590194 ANTHONY

\* IN THAILAND

### HELLENIC-ORIENT MARITIME SERVICES CO. LTD.

\*\*\*\*\*

T.D.I. BUILDING, SUITE 302  
42 SURIWONGSE ROAD  
BANGKOK 10500

Telex: 82521 (HOMSCO)  
Teleph: 2341381/2345018  
Cables: HEI LENSHP/BANGKOK



**ATHENIAN TANKERS MANAGEMENT S.A.**

**ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΝΑΥΤΙΛΙΑ:****Ραγδαία συρροή νέων παραγγελιών**

Οι σκεπτικιστές πού πριν ένα χρόνο προέβλεπαν την κάμψη του ρυθμού ανάπτυξεως της τουριστικής ναυτιλιακής βιομηχανίας θά πρέπει νά είδαν κατά τό 1987 τά επιχειρήματά τους νά καταρρίπτονται καθώς οί παραγγελίες γιά νέα κρουαζιερόπλοια κάθε κατηγορίες συνεχίστηκαν μέ σταθερό ρυθμό.

Μέχρι τώρα οί παραγγελίες αυτές έχουν φτάσει τις 28 μέ συνολικό ύψος επενδύσεων τό φανταστικό ποσό των 2.700 εκατ. δολλαρίων και μέ την ολοκλήρωσή τους θά προστεθούν στην δύναμη των κρουαζιεροπλοίων 25.000 νέες θέσεις επιβατών μέσα στα επόμενα δύο ή τρία χρόνια. Μέ την δρομολόγηση των νέων πλοίων ό όγκος του παγκόσμιου στόλου κρουαζιεροπλοίων θά αυξηθεί κατά 20% και αντίστοιχα και ό αριθμός των διαθεσίμων νέων θέσεων επιβατών.

Στούς ανωτέρω υπολογισμούς δέν έχουν ληφθεί υπόψη οί συμφωνημένες όψιόν γιά περαιτέρω ναυπηγήσεις ή οί προθέσεις των ναυτιλιακών εταιριών νά ναυπηγήσουν νέα πλοία, όπου δέν υπάρχει σχετική συμφωνία.

Πρόσφατα ή γνωστή εταιρία «Carnival Cruise Lines» ανακοίνωσε ένα φιλόδοξο σχέδιο γιά την σταδιακή ναυπήγηση τριών πολυτελών κρουαζιεροπλοίων συνολικής αξίας 500 εκατ. δολλαρίων. Γνωστό μέ την επωνυμία «Σχέδιο Τίφφαν» θά έχει την υποστήριξη Σουηδών επενδυτών και θά περιλαμβάνει την χρονοαύλωση των πλοίων, πού θά έχουν χωρητικότητα 50.000 τον. γκρός από την CCL γιά ένα διάστημα 16 ετών. Ό στόχος του παραπάνω σχεδίου της «Carnival» είναι νά προσελκύσει τούς τακτικούς πελάτες, οί οποιοί επιζητούν την αυξανόμενη πολυτέλεια στις επόμενες κρουαζιέρες πού πραγματοποιούν

μέ την ίδια εταιρία. Ήδη ή εταιρία έχει υπό παραγγλία τρία πλοία σέ Φινλανδικά ναυπηγεία, συνολικού κόστους 600 εκατομ. δολλαρίων.

**Ή πορεία των ναυπηγήσεων:**

Ό ρυθμός των νέων ναυπηγήσεων συνεχίστηκε σέ ύψηλά επίπεδα τόν προηγούμενο χρόνο και σύμφωνα μέ ά-

Συγκεκριμένα, τό παγκόσμιο ναυπηγικό καρτέ παρουσιάζει σήμερα την ακόλουθη εικόνα:

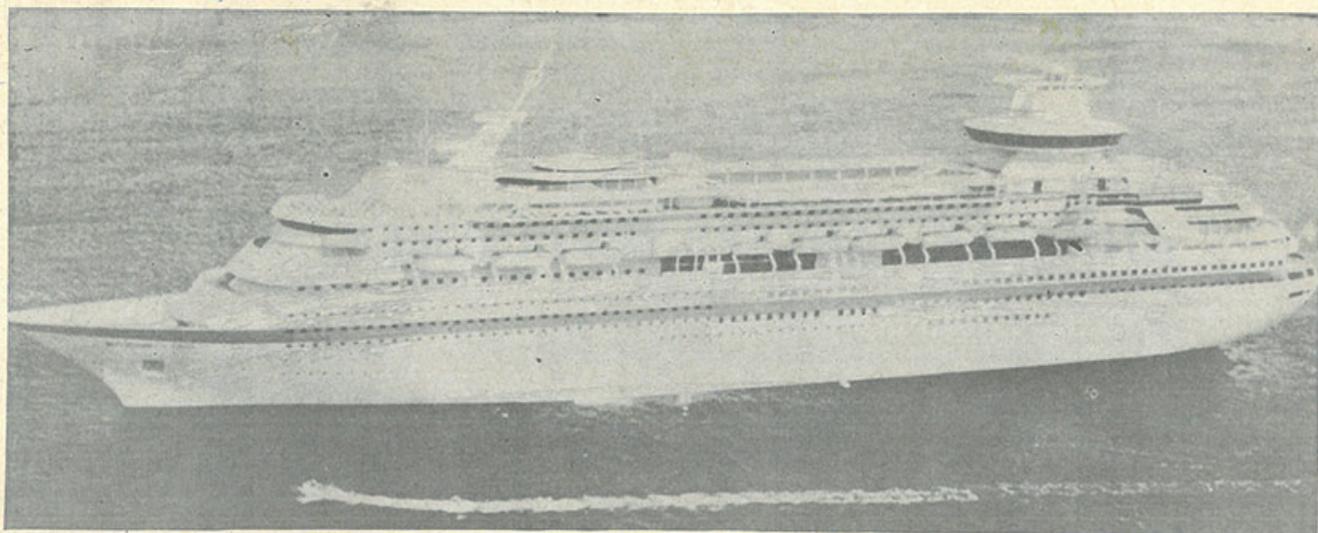
Ναυπηγείο	Δυναμικ. επιβατών	Αριθμ. πλοίων	Αξία σέ εκατ. δολλ. ΗΠΑ	Πλοιοκτήτης	Παράδοση
Wartsila	2.600	3	200	Carnival	89/90/91
Wartsila	1.860	1	120	NCL	5/88
Bremen Vulcan	1.500	1	150	NCL	11/89
Wartsila	760	1	120	RVL	11/88
Meyer Werft	990	2	100	Ρόγιαλ Κρούϊζ Λάιν	88/89
Fincantieri	1.500	2	150	Sitmar	90/91
Atlantique	1.700	1	150	Sitmar	11/88
Fincantieri	1.600	1	269	Costa	11/91
Admiral	1.600	1	150	Admiral	5/90
Mitsubishi	600	1	70	Mitsui Osk	4/89
Astilleros	1.200	1	125	Marflet	—

Στά παραπάνω τελούντα υπό ναυπήγηση ή παραγγλία κρουαζιερόπλοια δέν έχουν συμπεριληφθεί νέες πιθανές παραγγελίες, όπως αυτή της «International Cruise Corporation» γιά δύο σκάφη των 650 θέσεων και ένα μεγάλο σκάφος μέ τό όποιο ή Ήαπωνική NYK προτίθεται νά εισέλθει στην τουριστική αγορά.

Ένας ακόμη παράγοντας πού θά έχει επίδραση στην αγορά της τουριστικής ναυτιλίας είναι ή πληθώρα παραγγε-

ναφορές του Αλλούδς Λίστ παρουσίαζαν την άνοιξη του 1987 έννέα μεγάλα κρουαζιερόπλοια, αξίας 1.250 εκατ. δολλ. υπό παραγγλία. Τά σκάφη αυτά θά παρείχαν στην αγορά 14.000 νέες θέσεις επιβατών, ενώ οί νεότερες μέχρι σήμερα παραγγελίες περιλαμβάνουν έξι ακόμα σκάφη, συνολικής αξίας 1.000 εκατ. δολλαρίων πού θά προσθέσουν στην αγορά 10.500 νέες θέσεις.

λιών γιά μικρά κρουαζιερόπλοια τύπου γιώτ, σχεδιασμένων έτσι ώστε νά επανακτήσουν τούς πελάτες της ανώτατης εισοδηματικής τάξεως, οί οποιοί είχαν χαθεί όταν τά μεγάλα κρουαζιερόπλοια άποφάσισαν νά καταργήσουν τά διαφορετικά «καταστρώματα» γιά λόγους οικονομίας. Στά πλοία αυτά μπορούν νά συμπεριληφθούν και τά νέα ιστιοφόρα κρουαζιερόπλοια πού στοχεύουν στην ίδια πελατεία ύψηλου εισοδήματος και ανταγωνίζονται τά πλοία της σειράς



Τό μεγαλύτερο κρουαζιερόπλοιο έν ύπηρεσία, τό «Κυρίαρχος των Θαλασσών», της Carnival Cruise Line.

«Sea Goddess». Ήδη περίπου δώδεκα μίνι-κρουαζιερόπλοια είναι υπό παραγωγή και οι όψιόν φτάνουν τὰ ὀκτώ σκάφη, ἐνῶ ἂν τὸ νέο σχῆμα ἀποδειχθεῖ κερδοφόρο, ὑπάρχουν μακροπρόθεσμα σχέδια γιὰ τὴν ναυπήγηση ἄλλων δώδεκα ἢ περισσότερων σκαφῶν αὐτοῦ τοῦ τύπου.

**Οἱ κύριες τουριστικές ἀγορές:**

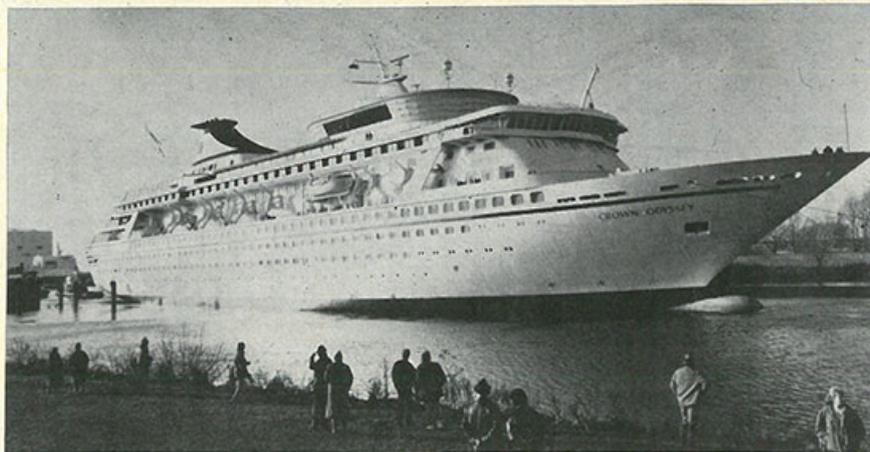
Ἡ μεγαλύτερη καὶ κυριότερη ἀγορὰ τῶν κρουαζιεροπλοίων εἶναι βέβαια οἱ Ἑνωμένες Πολιτείες. Σύμφωνα με στοιχεία τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως τῶν Πλοιοκτητῶν Κρουαζιεροπλοίων, ἡ ὁποία ἀντιπροσωπεύει σχεδόν καὶ τὶς 30 ναυτιλιακές ἐταιρίες πού δρομολογοῦν πλοῖα σὲ ἀμερικανικά λιμάνια, ἡ ἀγορὰ αὐτὴ ἔχει δυναμικότητα 3 ἑκατ. ἐπιβατῶν καὶ αὐξάνεται κατὰ 15% ἐτησίως.

Τὸ ἀναπτυξιακὸ δυναμικὸ τῆς ἀμερικανικῆς ἀγορᾶς, στὴν Καραϊβική, τὴν Δυτικὴ Ἀκτὴ καὶ τὸ Μεξικὸ καὶ Παναμᾶ εἶναι τεράστιο ἀλλὰ σημαντικό ποσοστὸ καλύπτεται ἀπὸ τὶς «διήμερες κρουαζιέρες χωρὶς πρόγραμμα» γιὰ τὶς ὁποῖες πολλοὶ ἐκφράζουν τὴν γνώμη ὅτι δὲν εἶναι πραγματικὲς κρουαζιέρες μετὰ τὴν κλασικὴ ἔννοια. Ἄν αὐτὲς ἀφαιρεθοῦν ἡ ἀμερικανικὴ ἀγορὰ μειώνεται σὲ 2,6 ἑκατ. ἐπιβατῶν καὶ ὁ ἀναπτυξιακὸς ρυθμὸς σὲ 7% ἕως 8% ἐτησίως.

Ἡ βρετανικὴ ἀγορὰ καλύπτει περίπου 100.000 θέσεις ἐτησίως καὶ ἡ Ἐνωσὴ Πλοιοκτητῶν Κρουαζιεροπλοίων ἀναφέρει τὴν πιθανότητα τριπλασιασμοῦ τῶν ἐτησίων κερδῶν ἂν περιελάμβανε στίς κρουαζιέρες τῆς καὶ τὶς «διήμερες ἐκδρομές» πού πραγματοποιοῦνται σήμερα μετὰ τὴν ὀχηματωγὰ ἀνοικτῆς θαλάσσης.

Στὸν ὑπόλοιπο κόσμον, Εὐρώπη, Αὐστραλία καὶ Ἄπω Ἀνατολή, τὸ δυναμικὸ τῆς ἀγορᾶς, δὲν ὑπερβαίνει τὶς 500.000 θέσεις ἐτησίως καὶ δὲν δείχνει σημεῖα οὐσιαστικῆς βελτιώσεως. Πιθανότητες βελτιώσεως μπορεῖ νὰ ὑπάρξουν στὴν ἀγορὰ τῆς Αὐστραλίας, μετὰ τὴν ἀπομάκρυνση τῆς P & O, καὶ ἡδὴ Ἰάπωνες πλοιοκτῆτες σχεδιάζουν τὴν δρομολόγηση δύο μεγάλων καὶ ἑνὸς μικροῦ κρουαζιερόπλοιου μέχρι τὸ τέλος τῆς δεκαετίας.

Ἡ Σοβιετικὴ Ἐνωσὴ, τῆς ὁποίας ἡ



Ἡ ναυαρχὴ τῶν ἐλληνικῶν κρουαζιεροπλοίων, τὸ νεότευκτο «Κράουν Ὀντισσ» 40.000 τόνων πού ναυπήγησε ἡ «Ρόγιαλ Κρουίζ Λάϊν» ἐναντὶ δαπάνης 100 ἑκατ. δολλαρίων. Τὸ σκάφος ἔχει δυναμικότητα 1.050 ἐπιβατῶν σὲ δίκλινες καμπίνες καὶ πλήρωμα 420 ἀτόμων, ὅλοι Ἕλληνες.

ἐμπλοκὴ τὴν τουριστικὴ ἀγορὰ πρὶν λίγο καιρὸ εἶχε προκαλέσει δυσμενῆ σχόλια, ἔχει ἀνακοινώσει ὅτι προετοιμάζει τὴν ἀπομάκρυνση ἀπὸ τὴν δυτικοευρωπαϊκὴ ἀγορὰ ὀκτώ πλοίων αὐτὴ τὴν τουριστικὴ περίοδο. Κύριος λόγος γιὰ τὴν κίνηση αὐτὴ εἶναι ἡ αὐξημένη ζήτηση χωρητικότητας στίς ἐσωτερικὲς ἀγορές καθὼς καὶ οἱ πρόσφατες ἀπώλειες κρουαζιεροπλοίων σὲ θαλάσσια ἀτυχήματα, ὅπως τὸ πρόσφατο ναυάγιο τοῦ ὑπερπολυτελοῦς κρουαζιερόπλοιου «Μιχαὴλ Λερμόντωβ» στὴν Νέα Ζηλανδία.

Ἀπὸ τὰ πλέον περιεργὰ χαρακτηριστικὰ τῆς ἀμερικανικῆς ἀγορᾶς εἶναι τὸ γεγονός ὅτι ἡ πλειοψηφία τῶν 90 κρουαζιεροπλοίων πού δρομολογοῦνται ἐκεῖ ἀνήκουν σὲ ξένους πλοιοκτῆτες καὶ ἔχουν ξένη σημαία ἂν καὶ πολλές φορές ἀνήκουν σὲ ἀμερικανικὰ συμφέροντα. Κύριος λόγος γιὰ αὐτὴ τὴν ἐξέλιξη εἶναι ἡ ὑποχρέωση τοῦ πλοιοκτῆτη νὰ ἔχει ναυπηγήσει τὸ πλοῖο σὲ ἀμερικανικὸ ναυπηγεῖο γιὰ νὰ ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ὑψώσει ἀμερικανικὴ σημαία, κάτι πού δύσκολα συμβιβάζεται μετὰ τὸ ἀπαγορευτικὸ κόστος ναυπηγήσεως στίς ΗΠΑ. Πρόσφατες διατάξεις πού νομοθέτησε ἡ Γερουσία ἐπιτρέπουν τὴν περιορισμένη νηολόγηση πλοίων πού ἔχουν ναυπηγηθεῖ σὲ ξένα ναυπηγεῖα μετὰ τὴν προϋπόθεση ὅτι μέχρι τὴν 1 Σεπτεμβρίου 1988 θὰ ἔχουν ναυπηγηθεῖ ἢ μετασκευασθεῖ κρουαζιερόπλοια τῆς ἱ-

διας ἐταιρίας σὲ ἀμερικανικὰ ναυπηγεῖα.

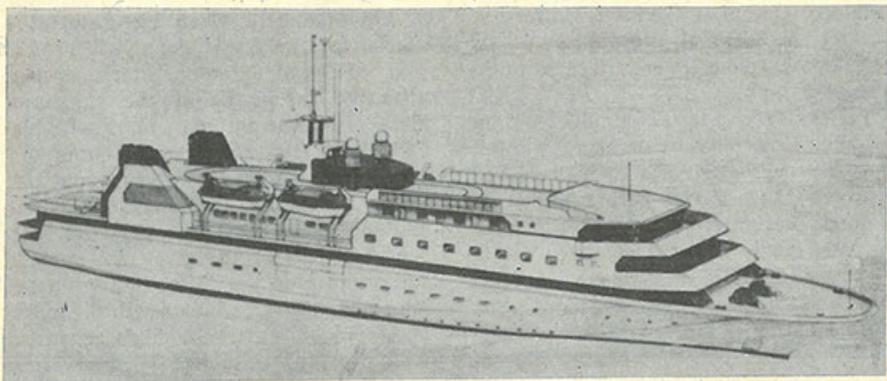
Τὸ πλεονέκτημα πού προσφέρει ἡ ἀμερικανικὴ σημαία στὴν ἐκμετάλλευση τῆς ἀμερικανικῆς ἀγορᾶς εἶναι ὅτι ἐπιτρέπεται ὁ κατάπλους σὲ δύο διαδοχικὰ λιμάνια τῶν ΗΠΑ, ὅπως ἐπίσης καὶ ἡ δρομολόγηση πλοίων στίς ἐσωτερικὲς γραμμὲς μεταξύ Χαβάης καὶ Ἡπειρωτικῆς Ἀμερικῆς, πού τώρα ἐξυπηρετοῦνται ἀπὸ τρία μόνο παλαιότερα πλοῖα. Ἐνα ἀπὸ αὐτὰ, τὸ «Monterey», διεξήγαγε ἐλασματοουργικὲς ἐργασίες μετατροπῆς σὲ ἀμερικανικὰ ναυπηγεῖα, ἀλλὰ ρυμουλκήθηκε στὴν Φινλανδία γιὰ τὸν ἐσωτερικὸ ἐξοπλισμὸ του, γιὰ πρόφανεῖς λόγους οἰκονομίας.

**Τὸ Ἰαπωνικὸ ἐνδιαφέρον**

Ὅπως γράψαμε καὶ παλαιότερα στὰ «Ν.Χ.», μέχρι πρότινος οἱ Ἰάπωνες δὲν εἶχαν ἐπιδείξει ἐνδιαφέρον γιὰ τὴν ἀγορὰ τῶν κρουαζιεροπλοίων καὶ ἐπὶ πολλὰ χρόνια δὲν εἶχαν ἀσχοληθεῖ μετὰ τὴν ναυπήγηση ὑπερωκεανίων.

Οἱ τελευταῖες ὁμως ἐνδείξεις καταμαρτυροῦν ὅτι οἱ Ἰάπωνες καταπίστηκαν σοβαρὰ μετὰ τὴν ὑπόθεση τῆς τουριστικῆς ναυτιλίας καθὼς ἡ Nippon Yusen Kaisha ἀποφάσισε νὰ ἐγκαταστήσει μίαν ἐταιρία θαλασσίων περιηγήσεων στὸ Λὸς Ἀντζελες καὶ ζήτησε προσφορὰς ἀπὸ τὴ Μιτσουμπίσι ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὴ Βαρσίλα τῆς Φινλανδίας γιὰ τὴ ναυπήγηση ὑπερωκεανίου 45-50.000 τόνων γιὰ κρουαζιέρες στὴν Καραϊβικὴ ἢ καὶ στὸν Νότιο Εἰρηνικὸ. Δεύτερο παράδειγμα εἶναι ὅτι γύρω ἀπὸ τὴν Showa Line σχηματίσθηκε συγκρότημα μετὰ ὁμάδα ἐταιριῶν εὐρέως ἐξειδικευμένου φάσματος (ἐφοπλιστικὴ, ἀεροπορικὴ, ξενοδοχειακὴ, ἀσφαλιστικὴ) γιὰ τὴ ναυπήγηση καὶ ἐκμετάλλευση πολυτελοῦς κρουαζιεροπλοίου.

Τέλος ἡ πρόβλεψη στὸν προϋπολογισμό τοῦ 1988 πιστώσεων 3 δισεκ. γιέν γιὰ τὴ ναυπήγηση ὑπερωκεανίων πρὸς προώθηση τῆς ὑπερπόντιας τουριστικῆς πολιτικῆς, δὲν ἀφήνει ἀμφιβολίες ὅτι ... οἱ Ἰάπωνες καταφθάνουν.



Τὸ ἀχεδιαζόμενον νὰ κατασκευασθεῖ στὴν Nippon Kokan, μίνι κρουαζιερόπλοιο γιὰ λογαριασμὸ τῆς Showa Line, δυναμικότητος 120 ἐπιβατῶν.



**eI Greco**  
SHIPPING ENTERPRISES  
MANILA

ΠΕΤΡΟΣ ΤΟΥΝΤΖΗΣ  
ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ΣΤΙΣ ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ

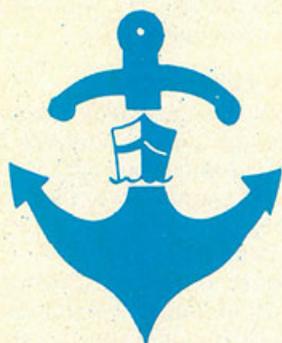
GENERAL SHIPS AGENTS • PROTECTIVE AGENTS • CREWING AGENTS  
SHIP REPAIRS • HULL & TANK CLEANING • BROKERAGE

BRANCHES & CORRESPONDENTS IN ALL MAJOR  
PHILIPPINE PORTS TO GIVE YOU "TOTAL SERVICE"

TELEPHONE NO. 97-70-51 to 54 (24 HOURS)  
99-09-91

CABLES: EL GRECO, MANILA

TELEXES: RCA 27321 EGE PH  
EASTERN (WUI-63329 GRECO PN)  
(WUI-63329 ELLIN PN)  
ITT 42018 EL GRECO PN



**eI Greco**  
SHIPCHANDLERS  
MANILA



PROVISIONS, DECK-ENGINE STORES & SHIPS LAUNDRY  
BONDED BEER, CIGARETTES and LIQUORS

"SERVING ALL MAJOR PHILIPPINE PORTS"

TELEPHONE NO. 97-70-51 to 53 (24 HOURS)  
99-09-91  
CABLES: EL GRECO, MANILA

TELEXES: RCA 27321 EGE PH  
EASTERN (WUI-63329 GRECO PN)  
(WUI-63329 ELLIN PN)  
ITT 42018 EL GRECO PN

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Από ιστορική άποψη η διμερής ναυτιλιακή σύμβαση είναι στην ουσία ένα οργανο πολιτικής μορφής τόσο παλαιό όσο και η ναυτιλία. Ύστερα από τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο η εμφάνιση των «Bilateral agreements» ήταν τόσο θεαματική ώστε έδωσε την εντύπωση πώς ήταν περισσότερες από όσες ήταν στην πραγματικότητα. Οι «συνθηκές εμπορίου και ναυτιλίας» ή οι «διακρατικές συμβάσεις» ή οι «εμπορικές συμφωνίες» ήταν εξίσου πολυάριθμες και στο παρελθόν και πέρασαν από τρεις κύριες φάσεις:

Η πρώτη φάση αντιστοιχεί στην εποχή που τα ευρωπαϊκά κράτη προστάτευαν ιδιαίτερα τα ναυτιλιακά τους συμφέροντα με διάφορες απαγορεύσεις και κυρίως με την επιβολή των κατ'άνακτον δικαιωμάτων στα ξένα πλοία που προσήγγιζαν στους λιμένες τους.

Η δεύτερη φάση άνοιξε με τη Γαλλο-Βρετανική συνθήκη εμπορίου του 1860 με την οποία τα δύο συμβαλλόμενα κράτη δέχτηκαν να άρουν άμοιβαίως τους περιορισμούς χρήσεως των λιμένων τους, και ολοκληρώθηκε με τη διεθνή σύμβαση του 1923 περί του διανομής καθεστώτος των λιμένων.

Η τρίτη φάση άρχισε μετά τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο και γνώρισε την άνθησή της, στις δεκαετίες του 1960 και 1970, όποτε διάφορες χώρες συνήψαν διμερείς συμφωνίες που περιείχαν προς όφελός τους περιορισμούς των θαλάσσιων μεταφορικών συναλλαγών. Οι συμφωνίες αυτές συνήφθησαν με δύο κατηγορίες αντισυμβαλλομένων, ήτοι α) χωρών υπό ανάπτυξη και β) χωρών κρατικού εμπορίου.

Υποδειγματικές συμφωνίες της πρώτης κατηγορίας είναι οι συνθηκές της Γαλλίας με τις πρώην αποικίες της αλλά και με άλλες ανεξάρτητες υπό ανάπτυξη χώρες. Περιλαμβάνουν τις προξενικές ρητρες για την ελεύθερη κυκλοφορία των ναυτικών, την ελεύθερα προσέγγιση στους λιμένες καθώς και ρητρες συνεργασίας σε εκπαιδευτικούς τομείς κ.λ.π. Στο επίπεδο των χωρών της ΕΟΚ όλες σχεδόν οι χώρες - μέλη έχουν από εικοσαετίας υπογράψει διμε-

ρεις συμφωνίες με νέες χώρες που περιλαμβάνουν ή όχι ρήτρα κατανομής φορτίων, ενώ οι Η.Π.Α. έχουν συνάψει συμβάσεις διμερείς με κατανομή φορτίων τόσο με χώρες της Λατινικής Αμερικής όσο και με την ΕΣΣΔ.

Στη δεύτερη κατηγορία, τό πρότυπο της Γαλλο-Σοβιετικής ναυτικής σύμβασης του 1967 ακολουθήσε η Πολωνία, Ρουμανία και Κορέα. Ρήτρα κατανομής φορτίων δεν υπάρχει. Στόν τομέα της ΚΟΜΕΚΟΝ παρόμοιες διμερείς συμβάσεις έχουν συνάψει πλείστες χώρες της ΕΟΚ τουλάχιστον με την ΕΣΣΔ, οι οποίες εξακολουθούν να είναι δεσμευτικές παρά τις πρόσφατες εξελίξεις των κανόνων που ρυθμίζουν την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ των της ΕΟΚ και των μελών της. Τις εξελίξεις αυτές εκφράζει κυρίως ο Κανονισμός 4055 του Δεκεμβρίου 1986 ο οποίος στηρίζεται στο γράμμα της συνθήκης της Ρώμης, ή οποία στα άρθρα 3 και 61 προβλέπει την μεταξύ των χωρών - μελών άρση κάθε εμπόδιου ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Μέχρι σήμερα ωστόσο ο Κανονισμός αυτός δεν φαίνεται να έχει επηρεάσει τις χώρες της Κοινότητας ως προς την εφαρμογή των διμερών συμφωνιών τους.

Πάντως θεωρείται βέβαιο ότι από της έναρξεως εφαρμογής του ως άνω Κανονισμού, ή Κοινότητα διαθέτει τυπικά την βασική αρμοδιότητα επί του θέματος. Τα άρθρα 3 και 4 του Κανονισμού προβλέπουν ότι «ή κατανομή φορτίων που περιέχεται σε διμερείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί από χώρες - μέλη με τρίτες χώρες, καταργούνται προοδευτικά ή προσαρμόζονται αναλόγως». Η προσαρμογή στις γενικές της γραμμές διαγράφεται από τον ίδιο τον Κανονισμό ως ακόλουθος:

α) Προκειμένου για κράτη - μέλη που έχουν επικυρώσει τον κώδικα συμπεριφοράς των Κόνφερανς, ή ευθυγράμμιση των διμερών συμφωνιών θά γίνει κατά τις διατάξεις του Κοινοτικού Κανονισμού 954/1979.

β) Προκειμένου για τα λοιπά κράτη - μέλη ή προσαρμογή των διμερών συμφωνιών θά γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώ-

στε τό τμήμα των φορτίων που επιφυλάσσεται για τούς υπηκόους ενός κράτους - μέλους θά είναι προσιτό και για τούς υπηκόους των λοιπών κρατών - μελών. Τό κείμενο αυτό φυσικά δεν επηρεάζει καθόλου τις διμερείς συμφωνίες που δεν περιέχουν κατανομή φορτίων αλλά και δεν αποκλείει για τό μέλλον διμερείς συμφωνίες προβλέπουσες κατανομή φορτίων.

Έτσι αφού ή Κοινότητα δέχεται βασικά την αρχή κατά την οποία «ή ελεύθερη παροχή υπηρεσιών θά εφαρμόζεται και τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ χωρών - μελών και τρίτων χωρών» στή συνέχεια υίοθετεί τή ρεαλιστική θέση κατά την οποία σε όρισμένες περιπτώσεις επιτρέπεται ή διατήρηση των διμερών συμφωνιών ή ακόμα και ή σύναψη νέων.

Συμπερασματικά μπορεί να λεχθεί ότι οι ναυτιλιακές διμερείς συμβάσεις εξακολουθούν να αποτελούν ένα παράγοντα — έστω και ξεπερασμένον — στις σχέσεις της Κοινότητας και των μελών της με τον υπόλοιπο κόσμο. Με διάφορους συνδυασμούς οι συμβάσεις αυτές ρυθμίζουν την κατανομή των φορτίων, τις προξενικές διευκολύνσεις και τά μέσα συνεργασίας. Στο βαθμό που συνιστούν όργανο πολιτικής, ή ύπαρξή τους δείχνει την όδο που ακολουθείται στις δύο κύριες κατευθύνσεις της σύγχρονης ναυτιλιακής πολιτικής: ήτοι την ανάπτυξη της ναυτιλίας των νέων χωρών και τή διατήρηση ισορρόπων σχέσεων με τις χώρες που έχουν διαφορετικά κοινωνικά καθεστώτα. Και στις δύο περιπτώσεις ή έναρμόνιση είναι φανερό ότι δεν μπορεί να επιτευχθεί με τό «laissez faire» και την μη επέμβαση των κρατών.

Τις αρχές αυτές ανεγνώρισε ή Κοινότητα όταν καθώρισε τή στάση της έναντι των διμερών ναυτιλιακών συμβάσεων. Αποφεύγοντας να ρίψει ανάθεμα στο ανεγνώρισμένο αυτό διπλωματικό όργανο, επέτρεψε την καλή χρήση του με τον Κανονισμό του 1986 ο οποίος λαμβάνει υπόψη τις ιδιαίτερες περιστάσεις, χωρίς όμως να ξεχνά τούς στόχους της Κοινοτικής πολιτικής. Ε.Σ.

LAUREL SEA TRANSPORT LTD.



93, AKTI MIAOULI, PIRAEUS, GREECE  
CABLES: LAURELSHIP PIRAEUS

TELEX: 21 1602 LAUR GR  
TEL.: 4182705, γραμμές 6  
4182711, γραμμές 3.

# Έλληνικά ατμόπλοια μέ ξένη σημαία γύρω στό 1925 - 1926

Τού κ. Κ.Ν. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

Ξεφυλλίζοντας παλιά μου χαρτιά, του καιρού που ήμουν μαθητής, βρίσκω ένα απόκομμα από άθηναϊκή εφημερίδα, της εποχής 1925-26 (τότε τοποθετώ τό φύλλο). «Εφημερίς του Χρηματιστηρίου, μέ τίτλο «Ο έμπορικός μας στόλος» ποία ή αξία του». Τό δημοσίευμα είναι άνυπόγραφο, είναι όμως πρόδηλο πως γράφεται από έμπειρο γνώστη της Ναυτιλίας μας των άμέσως μετά τόν Α΄ Παγκόσμιο πόλεμο χρόνων. Τό άντέγραφο για τά «Ναυτικά Χρονικά» γιατί νομίζω πως είναι μιá προσφορά καί μιá καλή πληροφορία της Ναυτιλιακής μας Ιστορίας. Αútός που τό συνέταξε, πρέπει όπωσδήπότε νά έχει ύπ' όψη του άκριβή στοιχεία, ίσως έπίσημα, ίσως μιán άλλη σχετική μέλέτη που έπέσυραν τήν προσοχή του γράψαντος, πρώτου αυτού. Ίδου τό κείμενο:

«Τά έλληνικά ατμόπλοια, τά τελούντα υπό Ξένας σημαίας, κατανέμονται ως άκολουθως:

Σημαία	α/π.	Τον. γκρός
Άγγλική	32	86.513
Αίγυπτιακή	12	20.966
Ρωσική	9	3.930
Ίταλική	4	2.975
Άμερικανική	1	2.611
Τουρκική	3	1.378
Γαλλική	1	1.173
Περσική	2	1.135
Μαροκινή	3	736
Πολωνική	1	672
Βελγική	1	570
<b>Σημαία 11</b>	<b>69</b>	<b>122.659</b>
1 νάβα Βενζ.	1	577
Σκάφη	70	123.236

Ο όνομαστικός πίναξ των υπό ξένην σημαίαν ατμόπλοίων των ανηκόντων εις Έλληνας έχει ως άκολουθως: Έκ των 32 Άγγλικών τά 21 σκάφη τον. 70.627 ανήκουν εις τήν «Μπάυρον» του κ. Μιχ. Έμπειρικού.

**Άγγλικά:** «Protos» τον. γκρός 1.171, «Τζένεραλ Μίλν» 5.148, «Τζένεραλ Τσώρτζ» 6.600, «Τζένεραλ Νάπιερ» 3.322, «Λόρντ Μπρούγκτον» 2.947, «Λόρντ Χάρρικτον» 2.767, «Λόρντ Μπάυρον» 3.200, «Λόρντ Γκίλφορντ» 3.198, «Άντιμυραλ Κόχραν» 6.565, «Άντιμυραλ Άμλκτων» 3.100, «Άντιμυραλ Άστιγξ» 3.054, «Μαίηντ όφ Σύρα» 3.451, «Μαίηντ όφ Σπάρτα» 3.475, «Μαίηντ όφ Πάτρας» 2.888, «Μαίηντ όφ Ψαρά» 4.792, «Μαίηντ όφ Σάμος» 1.190, «Μαίηντ

όφ Άντρος» 3.548, «Μαίηντ όφ Κρέτ» 2.243, «Μαίηντ όφ Άθενς» 1.433, «Μαίηντ όφ Κορφου» 2.695 καί «Μαίηντ όφ Λήμνος» 3.930, άπαντα της «Byron Co» του κ. Μιχ. Έμπειρικού.

»Έπίσης υπό άγγλικήν σημαίαν υπάρχουν καί τά κάτωθι α/π: «Τζένεραλ Γκόρντον» τ. γκρός 106 του κ. Λύτλ, «Garvelpark» 907 καί «Morjak» 1.128 της «Πατριωτικής» των κ.κ. Τεριάζου καί Καλλία, «Skeik Berkhud» 474 καί «Ghali» 273 του κ. Κοντομιχάλου, «Baron de Caletip» 1.253, «Royal Sceptre» 3.828, «Dalton» 1.275 καί «St. Paraskevi» 2.055 της Λαυρεωτικής» του κ. Βλάσση καί Σία, «Torontoonian» 2.038 του κ. Έπιφανειάδου καί «Belgravian» 2.539 του κ. Α. Μινακούλη.

**Αίγυπτιακά:** «Egypte» 3.951, «Themis» 2.173, «Stella» 2.372, «Delta» 846, «Syria» (ex «Ottoka») 664 καί «Damas» 1.013 του κ. Ξυδιά (ούτες κατείχε καί τό α/π «Costi» 2.062 τον. όπερ κατεσχέθη πρό ήμερών υπό των μπολσεβίκων), «George Mabro» 2.444 καί «Cesar Mabro» 2.640 του κ. Γεωργ. Μαύρου, «Luxor» 2.055 του κ. Κ. Πασχάλη «Κασσιανή» 538 του κ. Γ. Σαμπουινιέρη, «Cairo» 950 των αδελφών Έμύρη καί «Kition» 319 του κ. Ί. Πουλάκη.

**Ρωσικά:** «Άθανάση Θεοφάνη» 482, «Άνθρακίτη» 613, «Μιχαήλ» 637, «Περεβένετ» 325, «Φοίνιξ» 365 καί «Ένέργεια» 664, άπαντα του κ. Χ. Θεοφάνη. «Παντιάς Σ.» 381 καί «Σαμσών» 157 του κ. Π.Σ. Λογοθέτη καί «Όλγα Μαθενίτη» 306.

**Ίταλικά:** «S. Tomaso» 2.321 του κ. Ν. Τομάζου, «Castellosso» 316 του κ. Γ. Σταμπουινιέρη, «Μαρία Στεφανία» 180 της Λαυρεωτικής καί «Terzo» 158.

**Άμερικανικά:** «West Africa» τον. 2.611 των αδελφών Δαπτόγλου.

**Τουρκικά:** «Χανταβερντιγχιάρ» 858 του κ. Γ. Γαϊτάνου, «Χαφάκ» 390 καί «Έλφι» 130 του κ. Ζαφειροπούλου.

**Γαλλικά:** «Fracona» 1.173 καί «Marchal Foch» του κ. Ξυδιά.

**Περσικά:** «Nivibe» 358 του κ. Ψωμιάδη καί «Πηνελόπη» 677 του κ. Α. Καραμανώφ καί Σία.

**Μαροκινά:** «Cap Boyador» 121, «Cap Negre» 350 καί «Edremit» 265 άπαντα του κ. Γαλάνη.

**Πολωνικά:** «Ville de Toulon» 672.

**Βελγικά:** «Mazout I» 570 του κ. Α. Καραμανώφ.

Τά ατμόπλοια έχουν για τά σημερινά μέτρα μικρή χωρητικότητα, αλλά εκείνο τόν καιρό αútή ήταν συνήθως ή χωρητικότητα των πλοίων φορτηγό ή έπιβατηγό πάνω από 5.000 τόννους λεγόταν υπερωκεάνιο. Υπερωκεάνια έπιβατηγά μέ ξένη σημαία τήν εποχή εκείνη, δέν άναφέρει τό άνωτέρω σημείωμα. Υπήρχαν όμως, τά «Βύρων» (πρώην Μεγάλη Έλλάδα πρώην Βασιλεύς Κωνσταντίνος), «Έδισσων» πρώην μόλις τό «Βασιλεύς Άλέξανδρος» καί «Κωνσταντινούπολις», λίγο έπειτα τό «Μορέας». Γρηγόρα όμως (τό 1927 ύψωσαν τά υπερωκεάνια της Έθνικής Άτμοπλοίας (όλα της Byron Ltd) «Βύρων» «Έδισσων» καί «Μορέας» τήν Έλληνική σημαία, όπως καί τά μεσογειακά έπιβατηγά (της ίδιας εταιρείας) «Πατρίς II» καί «Σύρος».

Τά έπιβατικά έξωτερικού της άνωτέρω Έθνικής Άτμοπλοίας «Άνδρος» καί «Έσπερία» δέν άλλαξαν ποτέ σημαία, όπως καί τό υπερωκεάνιο «Θεμιστοκλής». Αútό τό τελευταίο εργάσθηκε τά χρόνια αútá, τά πρώτα του μεσοπολέμου, στή γραμμή Μασσαλίας — Πειραιώς, έκαμεν όμως κι ένα ταξίδι, τό τελευταίο (1928) Πάτρα — Νέα Υόρκη μέ φορτίο σταφίδος.

Η Άγγλική σημαία χρησιμοποιεΐτο όχι για λόγους επιτάξεως, όπως έλέγετο τότε ή φορολογικούς, αλλά για τό φόβο κατασχέσεως από τήν Τουρκία στά δύσκολα τελευταία πολεμικά χρόνια καί τά πρώτα μεταπολεμικά που ή χώρα μας ήταν συντετριμμένη καί εκθετη σέ κάθε είδους άπειλές καί κινδύνους.

Η καταφυγή στίς άλλες σημαίες τήν εποχή εκείνη ήταν συμπτωματική καί ή ξένη σημαία κάλυπτε έπιχειρήσεις Έλλήνων που συνδέονταν μέ τή χώρα που ή σημαία της έκάλυπτε καί τά πλοία τους.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**

**ΟΛΟΚΛΗΡΟΣ 8ος ΟΡΟΦΟΣ ΚΕΝΟΣ**

**ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ 25**

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: ΚΑ ΚΑΛΥΒΑ 8969220**

## Έμπιστοσύνη στις υπηρεσίες του Έλληνικού Νηογνώμονα

Πρόσκληση προς τούς Έλληνες πλοιοκτήτες να δοκιμάσουν στην πράξη τις υπηρεσίες που προσφέρει ο Έλληνικός Νηογνώμων και να τις συγκρίνουν από άποψη ποιότητας, ταχύτητας και κόστους απευθύνει η διοίκησή του ή οποία καταβάλλει συστηματικές προσπάθειες για τήν περαιτέρω διεύρυνση της δραστηριότητάς του στα πλαίσια πάντοτε του θεμιτού ανταγωνισμού.

Τήν πρόσκληση αυτή άφηθυνε ο νέος Διευθύνων Σύμβουλος του Έλληνικού Νηογνώμονα κ. Θωμάς Ρηνιώτης σέ όμιλία του στή Ναυτιλιακή Λέσχη πού έγινε στή διάρκεια δεξιώσεως κατά τήν όποία έγινε ή παρουσίασή του στή ναυτιλιακή κοινότητα.

Τόν κ. Ρηνιώτη παρουσίασε ό Πρόεδρος του Έλληνικού Νηογνώμονα κ. Τριαντ. Λυσιμάχου ό όποιος σέ σύντομη όμιλία του ύπογράμμισε:

«Ο Έλληνικός Νηογνώμων έχει 70 χρόνια παρουσίας στόν ελληνικό και διεθνή χώρο. Ίδρύθηκε μέ πρωτοβουλία εκπροσώπων του ναυτιλιακού κόσμου στήν όποία συμμετείχαν κατά τό μεγαλύτερο ποσοστό οί μεγάλες Τραπεζικές Ασφαλιστικές Έταιρίες όπως ή ΕΘΝΙΚΗ, ό ΦΟΙΝΙΚΑΣ κ.α.

Δέν μπορούμε όμως να πούμε ότι σ' αυτή τήν μακρά πορεία μπόρεσε να παίξει τόν ρόλο πού αρμόζει στόν ΕΘΝΙΚΟ ΝΗΟΓΝΩΜΟΝΑ τής πρώτης ναυτιλιακής δύναμης στόν κόσμο. Έτσι ή έλλειψη έπιτρέψτε μου να πώς ΟΜΒΡΕΛΛΑΣ για τήν κάλυψη τής Έμπορικης μας Ναυτιλίας, όμπρέλλα πού άποτελούν τόσο ό Νηογνώμων όσο και ή ναυτοασφαλιστική άγορά στήν χώρα μας, όδήγησαν τους Έλληνες πλοιοκτήτες σέ ξένες άγορές.

Τά τελευταία όμως πέντε χρόνια σέ μιά δυναμική προσπάθεια τών μετόχων τής Διοίκησης και του προσωπικού του Ε.Ν. και μέ τήν συμπαράσταση του Κράτους (Υ.Ε.Ν., ΥΠ.Ε.ΘΟ) και πολλών Έλληνων πλοιοκτητών, ό Ε.Ν. πέταξε ψηλά μέ στόχο να παίξει ουσιαστικά τόν ρόλο του σάν ναυτιλιακός θεσμός στήν χώρα μας.

Έτσι σήμερα ό Ε.Ν.:

— Συνεργάζεται μέ όλους τούς ναυτιλιακούς φορείς τό Υ.Ε.Ν., τήν Έπιθεώρηση Έμπορικών Πλοίων, τό Λιμενικό Σώμα, τό Υπουργείο Έρευνας και Τεχνολογίας, τό ΥΠ.Ε.ΘΟ., τό Ναυτικό Έπιμελητήριο Ναυτιλιακά Ίνστιτούτα (ΕΛΙΝΤ, ΕΑΝΤ, κ.λ.π.).

— Χρηματοδοτεί έρευνες και εκπαιδευτικά προγράμματα όπως και ένα φιλόδοξο πρόγραμμα άπασχόλησης νέων ναυπηγών.

— Διαθέτει 70 έμπειρους έπιθεωρη-



Ό Υπουργός κ. Εύαγ. Γιαννόπουλος και ό Γεν. Γραμματέας του YEN κ. Βασ. Παπαδόπουλος μέ τά μέλη τής Διευθύνουσας Έπιτροπής του Έλληνικού Νηογνώμονα κ.κ. Τριαντ. Λυσιμάχου, Θωμά Ρηνιώτη και Διον. Μελισσηνό.

τές στόν Πειραιά και τήν Θεσσαλονίκη και ένα πυκνό δίκτυο έπιθεωρητών σέ 170 λιμάνια άνά τόν κόσμο.

— Παρακολουθεί γύρω στά 300 μεσογειακά και ποντοπόρα έμπορικά πλοία και γύρω στά 200 άκτοπλοϊκά και όχηματαγωγά μέ μεγάλη χωρητικότητα.

— Παρακολουθεί τόν μεγαλύτερο αριθμό νέων κατασκευών πού έκτελούνται στά Έλληνικά ναυπηγεία τής χώρας μας και τά πλοία του Π.Ν.

— Παρακολουθεί χιλιάδες μικρά σκάφη άναψυχής επαγγελματικά και μή.

— Έπεκτείνει στίς δραστηριότητές του και στήν βιομηχανία.

— Άναγνωρίζεται άπό 17 κυβερνήσεις μεγάλων ναυτιλιακών χωρών και έχει κάνει συμβάσεις συνεργασίας μέ πολλούς μεγάλους Νηογνώμονες.

— Τέλος στό διάστημα αυτών τών πέντε έτών τόσο τά οικονομικά όσο και τά ποιοτικά μεγέθη του Ε.Ν. έχουν δεκαπλασιαστεί.

Κυρίες και Κύριοι,

— Ό Έλληνικός Νηογνώμων στήν υπηρεσία πάντοτε τής Έλληνικής Ναυτιλίας και του Έλληνα πλοιοκτήτη φιλοδοξεί να συμπληρώσει τό κενό πού ύπάρχει στήν χώρα μας στόν τομέα αυτό.

— Τό σύνθημά μας είναι ΣΩΣΤΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ, ΓΡΗΓΟΡΑ και ΦΤΗΝΑ για τήν ανάπτυξη τής Έλληνικής Ναυτιλίας και Τεχνολογίας.

Σήμερα έχουμε τήν χαρά να παρουσιάσουμε τόν επί σειρά έτών συνεργάτη μας στό Δ.Σ. του Έλληνικού Νηογνώμονα κ. Θ. Ρηνιώτη ό όποιος ανέλαβε τά καθήκοντά του διευθύνοντας συμβούλου τής εταιρίας σέ αντικατάσταση του κ. Δ. Μελισσηνού, ό όποιος συνέδεσε τό όνομά του άμεσα μέ τήν ανάπτυξη του Ε.Ν. και ό όποιος ανέλαβε τά καθήκοντά του γενικού διευθυντού στά ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ συμμετέχοντας πάντα στήν διοίκηση του Ε.Ν.

Ό κ. Θ. Ρηνιώτης διδάκτωρ τής Οικονομίας μέ σπουδές στήν Ελλάδα και Γερμανία, ίδρυσε και διεύθυνε επί σειρά έτών μεγάλες έπιχειρήσεις και τά τελευταία 15 χρόνια δραστηριοποιήθηκε στόν γενικότερο ναυτιλιακό τομέα τόν όποιο γνωρίζει πολύ καλά οί δε άπόψεις του για τήν ανάπτυξη του, είναι γνωστές λόγω τής άρθρωγραφίας του και τής συμμετοχής του σέ ναυτιλιακούς φορείς.

Καλωσορίζουμε λοιπόν τόν κ. Θ. Ρηνιώτη και του εύχόμαστε καλή έπιτυχία.

Ό κ. Θ. Ρηνιώτης

Ό κ. Θωμάς Ρηνιώτης άφου εύχαρίστηκε τούς εκπροσώπους τής ναυτιλιακής κοινότητας πού παρέστησαν στή δεξίωση ύπογράμμισε:

«Η ναυτική και ναυτιλιακή Ελλάδα χρειάζεται πολλούς και ισχυρούς ναυτιλιακούς θεσμούς και οργανισμούς για τήν εξυπηρέτηση τής ναυτιλίας της ε-

νας των οποίων είναι ο Ε.Ν., που ανταγωνιζόμενος τους γιγαντιαίους Νηογνώμονες του κόσμου κατόρθωσε ήδη να ξεπεράσει την νηπιακή του ηλικία, να όριστικοποιήσει την ύπαρξή του και να θέσει τα θεμέλια της περαιτέρω ανάπτυξής του.

Όπως ή μεγάλη Έλληνική Έμπορική Ναυτιλία αναπτύσσεται, και όταν η διεθνής ναυλαγορά τό επιτρέπει, μεγαλουργεί υπό καθεστώς πλήρους και έλευθέρου ανταγωνισμού έτσι και ο Ε.Ν. ανδρώνεται συναγωνιζόμενος τους λοιπούς νηογνώμονες εντός της χώρας μας και στο έξωτερικό.

Δέν αναπτύσσεται υπό οποιοδήποτε καθεστώς προστατευτισμού διότι ή θάλασσα γενικώς δέν αποδέχεται ούτε προστατευτισμό ούτε προστάτες.

Αποδέχεται μόνο άριστες υπηρεσίες, όρθολογικό κόστος και όργάνωση.

Αυτά είναι και τά κύρια χαρακτηριστικά των υπηρεσιών που προσφέρει ο Ε.Ν. στη χώρα μας και στο έξωτερικό σέ ελληνικά και ξένα πλοία.

Η ποιότητα των προσφερομένων υπηρεσιών μέ βάση την πιστή εφαρμογή των εθνικών και διεθνών κανονισμών είναι πράγματι άριστη και είναι τό σημείο εκείνο που δέν επιδέχεται ούτε έλαστικότητα ούτε κριτική. Τό κόστος των υπηρεσιών μας είναι ανταγωνιστικό και μπορούμε νά πούμε ότι ένεκα πολλών λόγων και διότι κυρίως τά βασικά στοιχεία κόστους παραγωγής μας τό επιτρέπουν, μπορούμε νά γίνουμε και κατά περίπτωση γινόμαστε άκόμη ανταγωνιστικότερη συμβάλλοντας έτσι και στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των πελατών μας.

Ο Έλληνιός Νηογνώμων παράγει και διαθέτει υπηρεσίες γνώσεων. Γνώση δέ, εύφυια μόρφωση και ναυτική έμπειρία υπάρχει σέ υπερεπάρκεια στην χώρα μας. Έτσι επιθεωρητές μας είναι άπόφοιτοι Έλληνικών, Άγγλικών, Γερμανικών, Ίταλικών κ.λ.π. πολυτεχνείων και έχουν ψηθεί στην τραχύτητα των λιμανιών της χώρας μας και του έξωτερικού.

Έπιμορφώνονται συνεχώς έδώ και έξω. Αποτελούν την σπονδυλική στήλη μιας τόσο ύψηλά τεχνοκρατικής δουλειάς.

Τό Δ.Σ. είναι μία επιτυχής ομάδα ειδικών και εξειδικευμένων ανθρώπων της ελληνικής ναυτιλιακής πραγματικότητας που ξέρουν και χαράζουν την πολι-

τική του μέ βάση ιδιωτικοοικονομικά κριτήρια σέ μοντέρνα, ανταγωνιστική, έγκυρη και μακροχρόνια βάση. Την πολιτική αυτή ύλοποιεί επιτυχώς ή διευθύνουσα έπιτροπή που αποτελείται από τόν πρόεδρο του Δ.Σ. κ. Τρ. Λυσιμάχου, τόν διευθύνοντα σύμβουλο κ. Θωμά Ρηνιώτη και τόν γενικό Τεχνικό διευθυντή και τώρα γεν. διευθυντή των Έλληνικών Ναυπηγείων Σκαραμαγκά, κ. Διον. Μελισσηνό.

Ο Ε.Ν. συνεισφέρει στην Έθνική Οικονομία της χώρας μας.

— παράγοντας ύγιές εισόδημα στον τομέα των υπηρεσιών

— κερδίζοντας συνάλλαγμα από την δραστηριότητά του στο έξωτερικό

— έξοικονομώντας συνάλλαγμα που θά έπληρώνετο σέ τρίτους για την εξασφάλιση των παρεχομένων σχετικών υπηρεσιών.

— είναι πολλαπλασιαστής παραγωγής εθνικού εισοδήματος σέ πολλούς συναρτώμενους κλάδους της Έθνικής μας Οικονομίας όπως:

— στην ναυπηγική όπου κατασκευάζονται πλοία υπό την έπίβλεψη ή και την ταξινόμησή του. Μέ περηφάνεια αναφέρουμε τά πλοία του Π.Ν. που επιβλέπουμε στά εθνικά μας ναυπηγεία του Σκαραμαγκά και της Έλευσίνας

— στο έπισκευαστικό ναυτιλιακό τομέα

— στον κατασκευαστικό τομέα γενικών και στην παραγωγή ασφαλών προϊόντων.

Ο Ε.Ν. παίζει κυρίαρχο ρόλο στον τομέα των έσωτερικών θαλασσίων μεταφορών της άκτοπλοίας και των χιλιάδων μικρών σκαφών άναψυχής έπαγγελματικών και μή που όργωνουν όλες τις Έλληνικές θάλασσες και άποτελούν τόν «ένεργό πληθυσμό» του Αιγαίου. Στάν νευραλγικό αυτό οικονομικό αλλά και γενικότερης εθνικής σημασίας τομέα ο Ε.Ν. προσφέρει φτηνές, ανταγωνιστικές, όρθολογικές και γρήγορες υπηρεσίες αυξάνοντας την λειτουργικότητά του και μειώνοντας τό κόστος του.

Η μέχρι τώρα αναπτυξιακή προσπάθεια του Ε.Ν. αλλά και ή μελλοντική, αυτονόητα ήταν και είναι συνδιασμένη μέ κάθε μορφής δυσκολίες που κυρίως άπορρέουν από τδ γεγονός, ότι οι ανταγωνιστές του νηογνώμονα άνήκουν βασικά σέ χώρες που διαθέτουν σέ πλήρη ανάπτυξη όλη την ναυτιλιακή ύποδομή από πολλούς αιώνες. Διαθέτουν Κεφαλαγορά, Ασφαλιστική Άγορά, Μετα-

φορικό έργο έθνικό και διεθνές και έλεγχο κάθε μορφής στους διεθνείς ναυτιλιακούς όργανισμούς. Δουλεύουμε συστηματικά, αυξάνουμε τό κύρος μας και βαθμιαία γινόμαστε όλο και πιό άποδεκτοί από όλες τις άνωτέρω ομάδες συμφερόντων. Έχουμε μαζί μας την μεγάλη Έλληνική και Έλληνόκτητη ναυτιλία που υπό τό ίδιο καθεστώς έγινε ή πρώτη στον κόσμο στά 1981 και εύχόμαστε και πιστεύουμε ότι θά ξαναγίνει πάλι. Που κατανοεί ραγδαία τόν τελευταίο καιρό τά οικονομικά όφέλη-συνεργασίας μέ τον Ε.Ν. κυρίως υπό τό καθεστώς του έξασθετισμένου δολλαρίου, που αποδέχεται όλο και περισσότερο την ποιότητα, ταχύτητα και αξιοπιστία των προσφερομένων υπηρεσιών μας.

Η έκκλησή μας στην Έλληνική πλοιοκτησία κάθε μορφής είναι έντονη αλλά και άπλη. ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΝΗΟΓΝΩΜΟΝΑ: ΕΜΠΙΣΤΕΥΘΕΙΤΕ ΣΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΟΥ ΕΣΤΩ ΕΝΑ ΚΑΡΑΒΙ ΣΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ. ΒΟΗΘΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΘΕΣΜΟΥ που είναι τόσο άναγκαίος και σπουδαίος στο ναυτιλιακό μας κράτος.

Ο κ. Γιαννόπουλος

Ο Ύπουργός κ. Εύαγ. Γιαννόπουλος συνεχάρη τή διοίκηση του Έλληνικού Νηογνώμονα για τις έπιτυχημένες μέχρι σήμερα δραστηριότητές της και άπηύθυνε την παράίνηση, αυτές νά συνεχισθούν μέ συνέπεια, ευθύτητα και τιμιότητα, ύποσχόμενος ότι τό ύπουργείο Ναυτιλίας και ή κυβέρνηση θά σταθεί στο πλευρό του ΕΝ.

Στή δεξίωση έκτός από τόν Ύπουργό, παρέστησαν ο Γεν. Γραμματέας του ΥΕΝ κ. Βασ. Παπαδόπουλος, ο Πρόεδρος του Ναυτικού Έπιμελητηρίου κ. Γεώργ. Λαναράς, οι Άντιπρόεδροι της Ένώσεως Έλλήνων Έφοπλιστών κ.κ. Στ. Νταϊφάς και Ίωάν. Γκούμας, πλήθος έφοπλιστών και στελεχών ναυτιλιακών επιχειρήσεων, ο Άρχηγός του Λιμενικού Σώματος άντιναύαρχος Χρ. Ντούνης, κλπ., τούς προσκεκλημένους δέ ύποδέχονταν τά μέλη της διευθύνουσας έπιτροπής του Έλληνικού Νηογνώμονα κ.κ. Τριαντ. Λυσιμάχου, Θωμάς Ρηνιώτης και Διον. Μελισσηνός.

## ΑΕΓΕΑΝ ΟΚΕΑΝΙΚ Σ.Α.

12, Akti Possidonos  
CABLES: SHIPAEGEAN, PIRAEUS  
TELEX. 21-3845/6 AEOC GR.  
TELEPHONE: 41.25.271

# ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΕΦΕΤΕΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Άρ. 64/1986

Πρόεδρος: Γ. Σπινάσας  
Εισηγητής: Α. Παπαθεοδώρου  
Δικηγόροι: Γ. Συμπάρδης, Κ. Μίγγος

**Σύμβαση Ναυτικής Έργασίας — Ειδικό Ναυτικό προνόμιο (205 8' ΚΙΝΔ) — Συμβατική ρύθμιση διεθνούς δικαιοδοσίας — Προϋποθέσεις — Άξιώσεις πληρώματος για πληρωμή μισθού και λοιπών παροχών — Υπόκεινται σε έτησια παραγραφή — Διακοπή αυτής — Υπερμερία όφειλέτη — Η δικαστική όχληση γίνεται με επίδοση καταψηφιστικής (όχι αναγνωριστικής) άγωγής — Άξιωση μισθοτροφοδοσίας.**

Στις παραγράφες του ΚΙΝΔ εφαρμόζεται τό 260 ΑΚ. Για τη διακοπή της παραγραφής αρκεί και η προφορική αναγνώριση καθώς και κάθε ενέργεια που μαρτυρεί ότι ο όφειλέτης έχει πλήρη επίγνωση της άξιωσης του δανειστή, όπως π.χ. συμβαίνει με τη μερική καταβολή χρέους.

Επί χρηματικής όφειλης ο όφειλέτης υποχρεούται σε καταβολή τόκων υπερμερίας από τό χρόνο της όχλησης, ενώ αν δεν βρίσκεται σε υπερμερία, όφείλει νόμιμους τόκους από την επίδοση της άγωγής. Όμως της καταψηφιστικής άγωγής και όχι της αναγνωριστικής, αφού μ' αυτή δεν υποβάλλεται αίτημα για έκπληρωση της παροχής.

ΜΕΡΟΣ Α'

1. Οί ενάγοντες ... με τίς έπτά αντί-

στοιχες άγωγές τους, που κατατέθηκαν στις 5.7.1984 στο Μονομελές Πρωτοδικείο Πειραιά, έλαβαν αριθμούς κατάθεσης 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089 και 2090/1984 και έστράφησαν κατά του όριστικού συνδίκου της πρωτεύουσας άνώνυμης ναυτιλιακής εταιρίας, που έχει την έπωνυμία «Α.Ε.Α.Γ.Ε.» και έδρευει στον Πειραιά, ανέφεραν, ότι ούτοι, που έχουν την ιθαγένεια του Κράτους του Πακιστάν, προσελήφθησαν στο Καράτσι, κατά τίς ήμερομηνίες, που αναφέρονται στην άγωγή, από την νόμιμη εκπρόσωπο της παραπάνω εταιρείας, ή όποια τότε δεν είχε πτωχεύσει, για να έργασθουν στο φορτηγό πλοίο της, που έφερε την ελληνική σημαία και είχε τό όνομα «Η.Ν.». Και ότι αυτοί ναυτολογήθηκαν με τίς ειδικότητες, που επικαλούνται οί ίδιοι, ύπηρέτησαν στο πλοίο αυτό, αφού προσέφεραν την συμφωνηθείσα έργασία, και απολύθηκαν τίς ήμερομηνίες, που αναφέρονται στις άγωγές. "Ολοι μόν οί ενάγοντες ζητούσαν, μ' αυτές, να καταβληθούν σ' αυτούς τά μερικότερα χρηματικά ποσά, που άπορρέουν από 1) υπόλοιπο άποδοχών, που προέρχεται από παρασχεθείσα έργασία, 2) διαφορές άποδοχών, γιατί ίσχυσε και νεώτερη συλλογική σύμβαση έργασίας στο χρονικό διάστημα της ναυτολόγησής των, 3) άμοιβή προσφερθείσης ύπερωριακής έργασίας, 4) άποζημίωση άπόλυσης και 5) διαφορά άποζημίωσης άδειας, εκτός από τό δεύτερο ενάγοντα, που δεν ζήτησε αυτήν.

Οί δε ενάγοντες, που έχουν τά παραπάνω προσδιοριστικά άλφαβητικά στοι-

χεία Α, Β, Γ, Δα, Δβ, Δγ, Ε και Ζ, ζήτησαν επί πλέον να καταβληθούν σ' αυτούς τά χρηματικά ποσά, που μνημονεύονται στην άγωγή και άφορούν: α) μισθοτροφοδοσία από τη λύση της σύμβασης ναυτολόγησης και μέχρι παλιννόστησης, β) δαπάνη για τη πραγματοποίηση αυτής και γ) έξοδα παραμονής των στην Ελλάδα μέχρι επίτευξης αυτής. Με τίς προτάσεις, που κατέθεσαν στη πρωτόδικη δίκη, οί ενάγοντες διευκρίνισαν πασαδεκτά, ότι οί άγωγές τους είναι αναγνωριστικές, οί δε παραπάνω όκτώ ενάγοντες (Α, Β, Γ, Δα, Δβ, Δγ, Ε και Ζ) παραιτήθηκαν από την τρίτη (γ) άξίωσή τους και περιώρισαν τίς άλλες δύο (α' και β') σε μικρότερα χρηματικά ποσά, που προσδιορίστηκαν στις προτάσεις των. "Ολοι οί ενάγοντες ζήτησαν, μετά από αυτούς τους περιορισμούς και της διευκρινίσεως τους, να αναγνωρισθεί, ότι ή πτωχεύουσα εταιρεία όφείλει να καταβάλλει αντίστοιχα δραχμές στον Α 2.048.284, στον Β' 1.209.463, στον Γ' 1.357.020, στον Δα' 1.229.034, στον Δβ' 1.498.141, στον Δγ' 1.494.087, στον Ε' 2.128.599, στον ΣΤα' 855.861 και 2.266,21' δολάρια, στον ΣΤβ' 1.117.377 και 2.723,19 δολάρια, στον ΣΤγ' 932.611 και 2.702,99 δολάρια, στον ΣΤδ' 481.548 και 2.167.71 δολάρια στον Ζ' 1.587.360. Τό πρωτοβάθμιο δικαστήριο, με την ύπ' αριθ. 3372/1984 όριστική άπόφαση, που έκδόθηκε με τη διαδικασία των άρθρων 664 και επ. Κ.Πολ.Δ., συνεκδίκασε όλες τίς άγωγές, δέχθηκε μερικά στην ουσία αυτές, άνεγνώρισε «την ύποχρέωση του έναγομένου, όπως εντόκως από της επίδοσεως εκάστης των άγωγών και μέχρις όλοσχερους έξοφλήσεως καταβάλλει εκ του προϊόντος της έκποιήσεως του υπό έλληνικήν σημαίαν πλοίου της υπό πτώχευσιν τελούσης εταιρίας Ε.Α. Α.Ε. «Η.Ν., νηολογίου Πειραιώς, ύπ' αύξ. αριθμ. 3500, 14914 ΤΔW», δραχμές στον Α' 2.064.316, στον Β' 1.144.939, στον Γ' 1.254.019, στον Δα' 1.177.915, στον Δβ' 1.393.459, στον Δγ' 1.389.955, στον Ε' 2.012.227, στον ΣΤα' 469.430 και 2.266 δολάρια, στον ΣΤβ' 1.105.127 και 2.723 δολάρια, στον ΣΤγ' 681.946 και 2.702 δολάρια, στον ΣΤδ' 473.949 και 2.167



## THE HELLESPONT GROUP

Managers: Hellepont Steamship Corporation

London Agents: Papachristidis (U.K.) Limited

110 - 112 Notara Street, GR - 18535 Piraeus, Greece  
Tel: (01) 4533700/3, Telex: 21-3110 HSC GR  
Cables: HELLESTEAM, PIRAEUS

Longbow House, 20 Chisweel Street, London EC1Y 4 TY  
Tel: (01) 628 09 53, Telex: 8956714 FRIXOS C  
Cables: FRIXOS LONDON EC1

δολάρια και στον Ζ' 1.487.820, και έπεδωσε «εις βάρος του κατά τά ως άνω αντικειμένου της πτωχευτικής περιουσίας προρρηθέντος πλοίου την εν μέρει δικαστικήν δαπάνην των εναγόντων» εκ δραχμών στον Α' 62.000, στον Β 35.000, στον Γ 38.000, στον Δα 35.000, στον Δβ 42.000, στον Δγ 40.000, στον Ε' 61.000, στον ΣΤα' 22.000, στον ΣΤβ' 42.000, στον ΣΤγ' 22.000, στον ΣΤδ' 21.000 και στον Ζ' 45.000 δραχμές. Κατά της απόφασης αυτής άσκησαν έφέσεις ο σύνδικος της πτώχευσης καθ' όλων των εναγόντων και οι εναγόντες Α, Β, Γ, Δα, Δβ, Δγ, Ε και Ζ' (μέ ένα δικόγραφο) κατά του συνδίκου. Αμφότερες οι έφέσεις τυγχάνουν παραδεκτές (συνδ. άρρ. 495 παρ. 1, 498, 511, 513 παρ. 1, 516 παρ. 1, 517, 518 παρ. 1, 520 παρ. 1, 522, 532, 533 παρ. 1, 591 παρ. 1 και 674 παρ. 2 Κ.Πολ.Δ.).

Όθεν αυτές πρέπει να συνεκδικασθούν, γιατί έχουν πρόδηλη συνάφεια, και να έρευνηθούν παραπέρα στην ουσία. Πρέπει να σημειωθεί εδώ, ότι οι διάδικοι συνομολογούν ρητώς με τις προτάσεις, πού υπέβαλαν στη πρωτόδικη δίκη και στη παρούσα, ότι ή αναφερθείσα πλοιοκτήτρια εταιρεία κηρύχθηκε σε κατάσταση πτώχευσης, με την ύπ' αριθ. 259/1984 απόφαση του Πολυμελούς Πρωτοδικείου Πειραιά, πού δημοσιεύθηκε στις 30.5.1984, δηλαδή προτού να κατατεθούν οι παραπάνω άγωγές. Αυτές διαλαμβάνουν, όπως αναφέρθηκε προηγούμενα, απαιτήσεις, πού πηγάζουν από σύμβαση ναυτικής έργασίας και πού προστατεύονται με ειδικό πρόνομο, τό όποιο προβλέπει ό νόμος (άρρ. 205 περ. β' Κ.Ι.Ν.Δ., βλ. Κ. Ρόκα, Ναυτ. Δικ. σελ. 131, Δ. Καμβύση, Ίδιωτ. Ναυτ. Δικ. σελ. 577, Α. Αντάπαση, Απαιτήσεις κ.τ.λ. σελ. 171, 180, Ι. Μπρίνια, Αναγκ. Έκτελ. τομ. 4ος έκδ. 2η σελ. 2035). Έπομένως παραδεκτά άσκήθηκαν οι άγωγές κατά του όριστικού συνδίκου της πτώχευσης, πού δικονομικώς ύποκαθίσταται στη θέση της πτωχευσάσης εταιρείας, και οι έφέσεις κατ'

αυτου και άπ' αυτόν, γιατί οι παραπάνω αξιώσεις των εναγόντων, πού δέν ικανοποιούνται από τό προϊόν της εκκαθαρίσεως της πτωχευτικής περιουσίας, δέν ύπόκεινται στη πτωχευτική διαδικασία της εξέλεξης των πιστώσεων, για τό λόγο, ότι οι αξιώσεις αυτές, πού έχουν τό παραπάνω πρόνομο, εκφεύγουν από τή διαδικασία αυτή (συνδ. άρρ. 534, 581, 644, 647, 648, 665, 666 Έμπ. Νόμ. βλ. ολ. Α.Π. 82/1964 ΝοΒ 13 σελ. 186, Α.Π. 773/1975 ΝοΒ 24 σελ. 148, 609/1975 ΝοΒ 24 σελ. 37, Έφ. Αθ. 728/1983 ΝοΒ 31 σελ. 682, 6215/1982 ΝοΒ 31 σελ. 1975 ΝοΒ 24 σελ. 37, Έφ. Αθ. 728/1983 ΝοΒ 31 σελ. 686, 6215/1982 ΝοΒ 3α σελ. 68. Έφ. Πειρ. 458/1982 Ε.Ν.Δ. 10 σελ. 500, Έφ. Αθ. 1715/1978 ΝοΒ 26 σελ. 1378).

ΙΙ. Η διάταξη του άρθρου 3 παρ. 1 Κ.Πολ.Δ. όρίζει, ότι στη δικαιοδοσία των πολιτικών δικαστηρίων ύπάγονται ήμεδαποί και άλλοδαποί, έφόσον ύφίσταται άρμοδιότητα έλληνικού δικαστηρίου. Ειδική διάταξη, πού να ρυθμίζει τό θέμα της έπιτρεπτής ή όχι κατάλυσης της ύφισταμένης διεθνούς δικαιοδοσίας με συμφωνία δέν ύφίσταται. Η έγκυρότητα όμως μιας τέτοιας συμφωνίας συνάγεται άβίαστα από τό περιεχόμενο των άρθρων 42 και 44 Κ.Πολ.Δ., πού ρυθμίζουν τήν παρέκταση της άρμοδιότητας (βλ. Γ. Μητσόπουλο, Πολ. Δικ. τευχ. α' σελ. 152 επ., Γ. Ράμμο, Έγχ. Αστ. Δικ. Δικ. τομ. α' 1978 σελ. 136, Έφ. Πειρ. 142/1982 Ε.Ν.Δ. 10 σελ. 448, Έφ. Αθ. 1355/1980 Έ. Γρ. Δ. 39 σελ. 184). Η συμφωνία, πού άποκλείει τή δικαιοδοσία των έλληνικών δικαστηρίων και πού ισχύει και στις ναυτεργατικές διαφορές, γιατί δέν ύπάρχει νόμιμο έρεισμα για τήν αντίθετη έκδοχή (βλ. Γ. Μητσόπουλο οπ. παρ. σελ. α53, Έφ. Πειρ. 142/1982 οπ. παρ.), πρέπει να αναφέρεται σε όρισμένη ή όρισμένες μόνον διαφορές (συνδ. άρθρ. 3 παρ. 1, 42 παρ. 1 και 43 Κ.Πολ.Δ., Έφ. Πειρ. 142/1982 οπ. παρ.).

Η συμφωνία αυτή, πού συνιστά δια-

δικαστική σύμβαση και τό κύρος της κρίνεται από τό LEXFORI, έφόσον αναφέρεται σε μέλλουσες διαφορές, είναι έγκυρη μόνον αν καταρτισθεί έγγράφως και έφόσον οι διαφορές θά ανακύψουν από όρισμένη σχέση, πού να μνημονεύεται σ' αυτή (άρθρ. 43 Κ.Πολ.Δ., βλ. Έφ. Πειρ. 142/1982 οπ. παρ., 897/1980 Ε.Ν.Δ. 9 σελ. 188, Έφ. Αθ. 3107/1980 ΝοΒ 28 σελ. 1222). Έξ άλλου τό άρθρο 25 Α.Κ. καθορίζει, ότι «οι ένοχές από σύμβαση ρυθμίζονται από τό δίκαιο στό όποιο έχουν ύποβληθεί τά μέρη. Αν δέν ύπάρχει τέτοιο, εφαρμόζεται τό δίκαιο πού άρμόζει στη σύμβαση από τό σύνολο των ειδικών συνθηκών».

Από τή διατύπωση της διάταξης αυτής προκύπτει, ότι αν έχουμε σύμβαση, πού ενδιαφέρει τό δίκαιο περισσοτέρων χωρών, τότε οι ένοχές, πού άπορρέουν από αυτήν ρυθμίζονται από τό δίκαιο, στό όποιο ύποβλήθηκαν τά συμβληθέντα μέρη, μερική ή σιωπηρή συμφωνία, και, σε περίπτωση, πού δέν ύπάρχει τέτοια συμφωνία, εφαρμόζεται τό δίκαιο, πού άρμόζει και άπορρέει από όλες τις ειδικές συνθήκες, κάτω από τις όποιες καταρτίστηκε και εξετελέστηκε ή σύμβαση. Τό δίκαιο αυτό βρίσκειται από τά στοιχεία, πού θεμελιώνουν τή σύμβαση, και από τήν εκτίμηση αυτών και των ειδικών και συντρεχουσών συνθηκών και λοιπών περιστάσεων, τις όποιες οι διάδικοι επικαλούνται και άποδεικνύουν (βλ. ΑΠ 1206/1982 ΝοΒ 31 σελ. 1168, 658/1969 ΝοΒ 18 σελ. 533, 615/1969 ΝοΒ 18 σελ. 526, Έφ. Πειρ. 500/1985 Ε.Ν.Δ. 13 σελ. 223, 852/1983 Ε.Ν.Δ. 12 σελ. 247, 142/1982 οπ. παρ.). Στη προκειμένη περίπτωση από τό περιεχόμενο της κατάθεσης του μάρτυρος, πού εξέτάστηκε από τον εναγόμενο ένορκα και νόμιμα στό άκροατήριο του πρωτόδικου δικαστηρίου (βλ. τά επικαλούμενα ταυτάριθμα πρακτικά της πληρόμενης απόφασης, πού προσκομίζουν με νόμιμη σήμανση), των έγγραφων, πού προσκομίζουν και επικαλούν-



**Link Maritime Enterprises S.A.**

• **chartering** • **contracting**  
• **sale & purchase**

91, Akti Miaouli — Piraeus

Telephone (Switch Board): 4180774 (5 lines) - 4524467  
(Switch Board): - 4524245 - 453691/2 - 4523444  
Telexes: (S + P Department) 211582-LME GR  
(Chart. Dept) 211186 - LME GR - 211260-1-2-3 LME GR

ται οι διάδικοι, των από τους ίδιους προβληθέντων ισχυρισμών και γενομένων όμολογιών, με τις προτάσεις, που υποβλήθηκαν στη πρωτόδικη δίκη και στη, παρούσα, και της λοιπής γενικά αποδεικτικής διαδικασίας αποδείχθηκαν τά παρακάτω πραγματικά περιστατικά: "Όλοι οι ενάγοντες, που αναφέρθηκαν στην αρχή της πρώτης αιτολογίας και είναι υπήκοοι του κράτους του Πακιστάν, κατήρτισαν στις Α) 11.9.1982, Β) 26.7.1983 Γ) 24.3.1983, Δα) 26.7.1983, Δβ) 30.3.1983, Δγ) 30.3.1983, Ε) 16.9.1982, ΣΤα) 18.9.1982, ΣΤβ) 4.4.1982, ΣΤβ) 4.4.1982, ΣΤδ) 18.9.1982 και Ζ) 11.9.1982 στο Καρατσι ισάριθμες συμβάσεις παροχής εξηρημένης ναυτικής εργασίας με την εταιρεία «Ο.Μ.Τ.Α.», που είχε έδρα στην ίδια πόλη και ήταν πράκτορας και νόμιμος εκπρόσωπος της ανώνυμης εταιρείας «Α.Ε.Α.Γ.Ε», η οποία είχε έδρα και πραγματική εγκατάσταση τον Πειραιά και εξυπηρετούσε μόνον ελληνικά συμφέροντα.

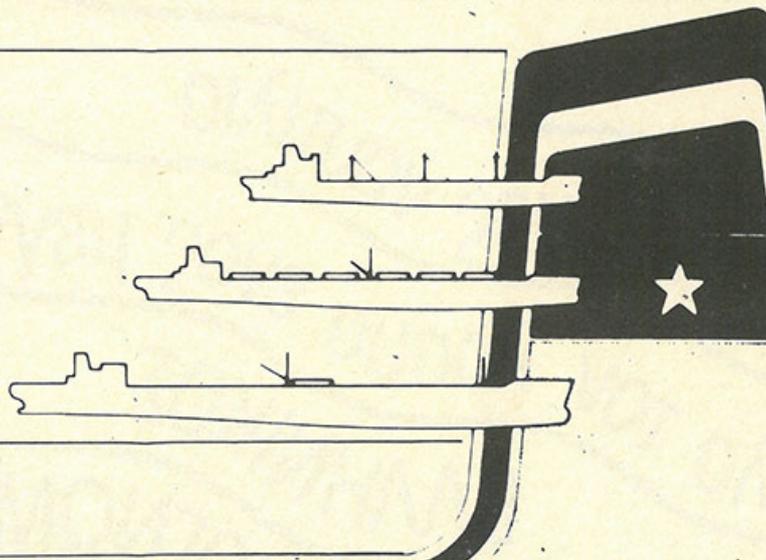
Η παροχή της εργασίας από τον καθένα από τους ενάγοντες, που προσλήφθηκαν με τις ιδιότητες, οι οποίες αναφέρονται στις άνω, θά γινόταν στο φορτηγό πλοίο «Η.Ν.», που άνηκε κατά πλοιοκτησία στην παραπάνω ανώνυμη εταιρεία και είχε ελληνική σημαία και χωρητικότητα 14.914 τόννων d.w. Ο μισθός, που έπρεπε να καταβληθεί στους ενάγοντες, θά υπολογίζονταν, όπως συμφωνήθηκε, με βάση τις συλλογικές συμβάσεις ναυτικής εργασίας, που ί-

σχυαν στην Ελλάδα. Οι ενάγοντες ναυτολογήθηκαν στο παραπάνω πλοίο, που είχε πλοίαρχο και αξιωματικούς "Ελληνες, στις 18.9.1982 ό Α, 26.7.1983 ό Β, 24.3.1983 ό Γ, 27.7.1983 ό Δα, 30.3.1983 ό Δβ, 30.3.1983 ό Δγ, 16.9.1982 ό Ε, 18.9.1982 ό ΣΤα, 4.4.1982 ό ΣΤβ, 4.4.1982 ό ΣΤγ, 18.9.1982 ό ΣΤδ και 18.9.1982 ό Ζ και υπηρέτησαν σ' αυτό, προσφέροντας εργασία, μέχρι της αποναυτολόγησής των, που έγινε αντίστοιχα στις 16.6.1983, 16.6.1984, 16.6.1984, 16.6.1983, 16.6.1983, 16.6.1984, 16.6.1984, 28.11.1983, 28.11.1983, 28.11.1983, 28.11.1983 και 16.6.1984. Συμφωνία για τη μη ύπαρξη δικαιοδοσίας της αρμοδιότητας των ελληνικών πολιτικών δικαστηρίων και για την εφαρμογή του πακιστανικού δικαίου δεν αποδείχθηκε, γιατί ο εναγόμενος, που επικαλέστηκε τους ισχυρισμούς αυτούς, δεν προσκόμισε τις έγγραφες συμβάσεις ναυτικής εργασίας των εναγόντων. Άλλα και ό μάρτυς, που εξετάστηκε από τον εναγόμενο, δεν κατέθεσε κάποιο συγκεκριμένο πραγματικό περιστατικό, που να μπορεί να στηρίζει τους παραπάνω ισχυρισμούς. Αντίθετα ό πλοίαρχος του πλοίου υπολόγισε τις αποδοχές των τελικών λογαριασμών των εναγόντων με βάση τις ελληνικές συλλογικές συμβάσεις ναυτικής εργασίας και τό ναυτολόγιο του πλοίου περιλαμβάνει έγγραφη, η οποία καθορίζει, ότι οι όροι των συμβάσεων ναυτολόγησης των εναγόντων διέπονται από τις

ελληνικές συλλογικές συμβάσεις (βλ. προσκομιζόμενους λογαριασμούς και ναυτολόγιο). Ο ισχυρισμός του εναγόμενου, ότι ό πλοίαρχος από παρανόηση, άλλως χωρίς νόμιμη εξουσιοδότηση, έκανε τον παραπάνω υπολογισμό των αποδοχών των τελικών λογαριασμών, πρέπει να απορριφθεί στην ουσία, γιατί αυτός δεν αποδείχθηκε από κάποιο αποδεικτικό στοιχείο. Κατ' ακολουθίαν των εκτεθέντων και αποδειχθέντων πραγματικών περιστατικών, σε συνδυασμό και με τις αναφερθείσες διατάξεις στην αρχή της αιτολογίας αυτής, όλες οι συμβάσεις των εναγόντων αφενός δεν αποκλείουν τη δικαιοδοσία των ελληνικών πολιτικών δικαστηρίων και αφετέρου διέπονται από τό ελληνικό δίκαιο, γιατί σ' αυτό και μόνο υποβλήθηκαν τά συμβαλλόμενα μέρη, όπως αυτό αποδεικνύεται από την εκτίμηση των προηγούμενων ειδικών και συντρεχουσών συνθηκών και λοιπών περιστάσεων. Η πρωτόδικη απόφαση, που δέχθηκε συνεπτυγμένα τά παραπάνω εκτεθέντα περιστατικά, όρθά έκρινε και με προσήκοντα τρόπο εκτίμησε τις αποδείξεις. Όθεν ό πρώτος λόγος της πρώτης έφεσης, με τον όποιο ό εναγόμενος υποστηρίζει την έλλειψη δικαιοδοσίας των ελληνικών δικαστηρίων, άλλως την εφαρμογή του δικαίου του Πακιστάν πρέπει να απορριφθεί, γιατί αυτός είναι ουσιαστικώς άβάσιμος.

(συνεχίζεται)

## ΗΝΩΜΕΝΗ ΝΑΥΤΙΚΗ & ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.



ΙΑΣΟΝΟΣ 6 · ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟΝ ΚΕΝΤΡΟΝ: 4522511

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: UTRADE

TELEX: 21 3014 · UTRD GR



Για τη μεγάλη μας ναυτιλία

σ' ολο τον κόσμο ένας μεγάλος

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ 23, 185 35 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4177632, 4116966, 4124286

ΤΕΛΕΞ 213464, 211564, 241149 HRS GR - ΤΗΛΕΓ. ΔΙΕΥΘ. HELRECSHIP

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΦΑΣΙΑΝΟΥ 2 & ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - ΤΗΛ.: 544762-3



## ΓΑΛΛΙΑ

### Αύξηση συντάξεων

Τό Υπουργείο Θαλάσσης άποφάσισε την αύξηση των συντάξεων των ναυτικών άπό 1 Μαρτίου κατά 1,50%.

Τό Υπουργείο ύπενθυμίζει ότι χωρίς νά ύπολογισθούν οι οι άναπροσαρμογές πού έγιναν τό 1987, ή νέα αύξηση έρχεται νά προστεθεί στις άνατιμήσεις πού προηγήθηκαν (1,20% τόν Μάρτιο του 1987 και 1,20 τόν Οκτώβριο του 1987) μαζί με τις όποιες ή αύξηση φτάνει τό 4,05%, ενώ άν συνυπολογισθούν και οι άναπροσαρμογές φτάνει συνολικά τό 6,31%.

"Όπως δήλωσε ό άρμόδιος Υπουργός όσσοδήποτε δυσκολίες και άν περνάει ή έμπορική ναυτιλία της χώρας, οι αύξήσεις αυτές δείχνουν την πρόθεση της Κυβερνήσεως νά διατηρήσει την άγοραστική δύναμη των ναυτικών.συνταξιούχων.

## ΔΑΝΙΑ

### Όμαδικές πωλήσεις

77 πλοία συνολικής άξίας 1,2 δισεκ. κορωνών έξεποίησε ό Δανικός έφοπλισμός, με κύρια αίτία τό πολύ ύψηλό κόστος έκμεταλλεύσεως λόγω των άύστηρών ναυτιλιακών κανονισμών και του ύψηλου μισθολογίου.

Οι άγορασταί ήταν κυρίως έταιρίες έλεγχομένες άπό Δανικά συμφέροντα, όπως ό Μόλλερ, ή Κοσάν Τάνκερς και ή Νόρντεν.

Μεταξύ των πωλήσεων άναφέρονται οι άκόλουθες: Η έταιρία Τόρμ έξεποίησε ένα πλοίο της στη θυγατρική της στη Σιγκαπούρη άντι 11 έκατ. δολλαρίων. Η έταιρία Κοσάν έξεποίησε έννεά ύγραεριοφόρα στη Σιγκαπούρη, ένα στη Γαλλία και ένα γιά διάλυση. Τό συγκρότημα Α. Ρ. Μόλλερ έξεποίησε πέντε πλοία μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου στην Isle of Man άντι 10-11 έκατ. δολλαρίων τό καθένα, καθώς και έννεά πλωτές έξέδρες σε διάφορες έταιρίες. Τέλος ή έταιρία Ντάνεμπροκ άναγκάστηκε γιά οικονομικούς λόγους νά πωλήσει δύο πλοία γραμμής στη Λιβερία άντι 4,3 έκατ. δολλ. τό καθένα.

Στό άνωτέρω διάστημα διάφοροι Δανοί έφοπλιστάι ένέγραψαν στό έθνικό ηολόγιο 19 μόνο πλοία.

## ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

### Κριτική νομοσχεδίου

Σε δριμεία κριτική ύπέβαλε ή "Ένωση των Γερμανών Έφοπλιστών τό νέο κυβερνητικό

νομοσχέδιο γιά τόν διπλασιασμό του φόρου πωλήσεως πλοίων. Σήμερα ό νόμος περί φορολογίας εισοδήματος προβλέπει μειωμένο φόρο επί των κερδών άπό πώληση πλοίου έν δλω ή έν μέρει, ενώ τό νέο νομοσχέδιο καταργεί αυτή τή μείωση.

Κατά τους έφοπλιστάς ή κατάργηση αυτή θά ένθαρρύνει τή διενέργεια κάθε έφοπλιστικής δραστηριότητας εκτός Γερμανίας. Γιατί τό 80% περίπου των πομπορών πλοίων άνήκει σε έφοπλιστές πού δέν έχουν παρά ένα μόνο πλοίο και ή πώλησή του ισοδυναμεί με έγκατάλειψη της ύποθέσεως ύποβαλλόμενη στη νέα φορολογία. Υπολογίζεται ότι με τό νέο νομοσχέδιο θά έπέλθει πρόσθετη έτήσια φορολογία της τάξεως των 200-300 έκατ. μάρκων γιά τήν πώληση πλοίου μέσης ηλικίας 12 έτών. Έπομένως αίρεται ή άναγκαία εύκολία άγοραπωλησίας πλοίων και χάνεται και τό τελευταίο ίχνος συναγωνιστικότητας. Ένώ τέλος ή προκληθείσα ήδη άνησυχία στους έφοπλιστικούς κύκλους παρεμποδίζει τό οικονομικό προγραμματισμό και τις επενδύσεις.

Έξάλλου ή Έφοπλιστική Ένωση έξέφρασε τήν πεποίθησή της ότι άκόμα και ή μεταφορά ύπό Ξένη σημαία δέν λύνει τά προβλήματα έφόσον ή έδρα της διαχειρίσεως παραμένει ύπό τή γερμανική δικαιοδοσία.

## ΙΑΠΩΝΙΑ

### Μείωση ναυπηγήσεων

Τό Υπουργείο Μεταφορών ένέκρινε τή ναυπήγηση 92 πλοίων πλέον των 3,2 έκατ. τον. γκρός στην περίοδο Άπριλίου - Δεκεμβρίου 1987, γεγονός πού προδίδει μείωση της τάξεως του 10,5% έναντι του αντίστοιχου έννεαμήνου του προηγούμενου έτους.

Άπό τά πλοία αυτά τά 70 προορίζονται γιά τό έξωτερικό (3.014.889 τον. γκρός) και τά 22 γιά τό έσωτερικό (219.205 τον. γκρός).

Άπό τήν πλευρά της ή Ένωση Έξαγωγέων Πλοίων άνακοίνωσε ότι στην ίδια περίο-

δο παραγγέθηκαν 85 πλοία 3.148.948 τον. γκρός γιά έξαγωγή στό έξωτερικό και 65 παραδόθηκαν στους Ξένους πλοιοκτήτες τους.

Οι διαφορές πού εμφανίζονται στους άνωτέρω αριθμούς όφείλονται στό ότι οι έγκρίσεις του Υπουργείου δίνονται μετά τήν ύπογραφή των οικείων συμβολαίων. Έτσι οι τελευταίες παραγγελίες εμφανίζονται στις στατιστικές του Υπουργείου άργότερα άπό τις στατιστικές της Ένώσεως ή όποία βασίζεται στα συμβόλαια. Έξάλλου τό Υπουργείο περιλαμβάνει τά πλοία άνω των 2.500 τον. γκρός ενώ ή έκθεση έξαγωγών όλα άνω των 500 τον. γκρός.

## ΙΝΔΙΑ

### Συμφωνία με την ΕΣΣΔ

Η Ίνδια θά άγοράσει άπό τή Σοβιετική Ένωση μέσα στό 1988, 4 έκατομ. τον. πετρελαίου και 2,5 έκατομ. τον. πετρελαϊκών προϊόντων.

Η σχετική συμφωνία κλείστηκε μεταξύ του Σοβιετικού Όργανισμού Έξωτερικού Έμπορίου (Sofur Neflee Port) και της Ίνδικης Έταιρίας Πετρελαίου (Indian Oil Corporation Ltd.). Η άξία των άγορών αυτών ύπολογίζεται σε 228 έκατ. δολάρια, σε τιμές πού είναι σύμφωνες με εκείνες της διεθνούς άγοράς.

Κατά τό 1988, τό 21% των Ίνδικών εισαγωγών άκαθάρτου πετρελαίου και τό 40% των εισαγωγών προϊόντων πετρελαίου προέρχεται άπό τή Σοβιετική Ένωση.

### Συμφωνία με τη Γαλλία

Τό Πολεμικό Ναυτικό της Ίνδιας παρήγγειλε στη Γαλλία 14 μηχανές νητζελ των 6.400 ίππων γιά τόν έξοπλισμό μιάς σειράς άκτοφυλακίδων άνοικτής θαλάσσης.

Τήν παραγγελία θά εκτελέσει ή έταιρία SEMT - Pielstick και θά τις παραδώσει στό ναυπηγείο Τακόμα της Ν. Κορέας γιά νά τις τοποθετήσει στα σκάφη. Η άνωτέρω γαλλική έταιρία είναι θυγατρική του ναυπηγικού συγκροτήματος Alsthom.

## ΚΑΝΑΔΑΣ

### Ναυπήγηση παγοθραυστικού

Η Καναδική κυβέρνηση άνέθεσε τήν σχεδίαση και τήν ναυπήγηση του νέου παγοθραυστικού τύπου «POLAR 8», άπό κοινού στις έταιρίες «Versatile Pacific Shipyard's» και «Sandwell Swan Wooster». Η σχεδίαση του πλοίου θά διαρκέσει έννεά μήνες και θά κοστίζει 7,85 έκατ. δολλ., ενώ ή Καναδική

Your supplier in ROTTERDAM

JOHNA. ZANNIS

Oracle trade supply b.v.

P.O.BOX. 11088  
3004 EB Rotterdam  
Phone: 010 4622744

Telex: 25525 ZANJO  
Telefax: 010-4150082  
Cable: ORACLE Rotterdam



φάρων και φανών αποτελούν μία άδικη επιβάρυνση των πλοίων που προσεγγίζουν σε βρετανικούς λιμένες, ενώ έπρεπε να έχουν αναληφθεί από το Κράτος. Γιατί τα πλοία δέν πληρώνουν τίποτε στο Ρότερνταμ ή στη Χάβρη και είναι υποχρεωμένα να πληρώνουν στο Φέλιξτοου ή στο Τίλμπουρι; Σημειωτέον ότι με τα σημερινά δεδομένα ένα πλοίο 12.300 τόν. d.w. που προσεγγίζει σε βρετανικό λιμένα θα πληρώσει για φαρικά περί τις 2.300 λίρες.

Τό θέμα έχει απασχολήσει από μακρούς τούς έφοπλιστές, πράκτορες και λιμενικούς οργανισμούς, οι οποίοι πιστεύουν ότι για να προσελκυσθούν περισσότερα πλοία θα πρέπει τά φαρικά τέλη να βαρύνουν ένα κεντρικό λογαριασμό, όπως γίνεται στα λιμάνια του Κόντινεντ. Αντίθετα ή Κυβέρνηση πιστεύει ότι αφού τά τέλη αυτά καλύπτουν τις δαπάνες για την ασφάλεια ναυσιπλοΐας των ακτών, δίκαιο είναι να βαρύνουν εκείνους που χρησιμοποιούν αυτές τις υπηρεσίες.

Πιστεύεται πάντως ότι ή άνωτέρω μείωση των τελών δέν πρόκειται να τερματίσει τή διαμάχη, δεδομένου ότι πλήν των άλλων ή Γενική Διεύθυνση Φάρων και Φανών κατηγορείται για ύπερβολικά διοικητικά έξοδα.

## ΝΙΓΗΡΙΑ

### Νέο μέλος του INMARSAT

Στά τέλη του Φεβρουαρίου ή Νιγηρία έγινε τό 54ο μέλος του INMARSAT. Ο Διεθνής Οργανισμός Δορυφορικής Ναυτιλίας είναι μία όργανωση συνεργασίας μεταξύ των κρατών με σκοπό τήν παροχή δορυφορικών διαύλων τηλεπικοινωνίας για τις κινητές μονάδες των χωρών - μελών. Οι μονάδες αυτές μπορεί να είναι πλοία, άεροσκάφη είτε αυτοκινούμενες μονάδες στην Ξηρά και μεταξύ των υπηρεσιών του INMARSAT περιλαμβάνονται τηλεφωνικές και τηλετυπικές επικοινωνίες, τηλεμοιοτυπία και επικοινωνία δεδομένων ήλεκτρονικών ύπολογιστών και παροχή στίγματος.

Η Νιγηρία είναι ή έκτη άφρικανική χώρα

που γίνεται μέλος του οργανισμού και έχει ήδη δύο πλοία που χρησιμοποιούν τό δορυφορικό σύστημα επικοινωνιών του INMARSAT. Η χώρα αυτή θα αντιπροσωπεύεται στο Συμβούλιο του Οργανισμού από τήν Έθνική Έταιρία Τηλεπικοινωνιών της Νιγηρίας (NITEL).

## ΝΤΟΥΜΠΑΪ

### Άνάπτυξη τής διακινήσεως κοντέϊνερς

Τό άναπτυσσόμενο λιμάνι του Ντουμπαΐ, στον Περσικό Κόλπο, επέτυχε νέο κρεόρ διακινήσεως έμπορευματοκιβωτίων τό προηγούμενο έτος. Συγκεκριμένα μεταξύ 1 Ιανουαρίου 1987 και 22 Δεκεμβρίου 1987 τό Τέρμιναλ Έμπορευματοκιβωτίων, τό όποιο διαθέτει πέντε θέσεις φορτοεκφόρτωσης, χειρίσθηκε 500.000 TEU, τοποθετώντας έτσι τό Πόρτ Ρασίντ μεταξύ των 30 πρώτων λιμένων στον τομέα τής διακίνησης φορτίων με κοντέϊνερς. Αύξηση παρουσιάζουν και οι μεταφορές γενικών φορτίων και ειδικότερα τροφών σε σάκους, καθώς τό Πόρτ Ρασίντ χρησιμοποιείται ως περιφερειακό κέντρο διανομής από τό όποιο τά έμπορεύματα αυτά μεταφέρονται στον τελικό τους προορισμό με τά παραδοσιακά άραβικά καΐκια.

### Οί έπισκευές πλοίων

Συγχρόνως τά ναυπηγεία του Ντουμπαΐ εκκείσαν τον πέμπτο χρόνο λειτουργίας τους με πολύ ίκανοποιητικά άποτελέσματα καθώς ό τζίρος εργασιών τους αύξήθηκε κατά 46% σε σύγκριση με τό προηγούμενο έτος. Αναλήφθηκαν έπισκευαστικές εργασίες για 151 σκάφη μεταξύ των οποίων και 40 μεγάλα δεξαμενόπλοια τύπου VLCC/ULCC. Από τις μεγαλύτερες εργασίες που ανέλαβε τό ναυπηγείο ήταν ή έπισκευές του έλληνικού δεξαμενοπλοίου «Φόρτσιουσιπ Λ.» που είχε ύποστεί σοβαρές ζημιές από πυρκαϊά. Στά τέλη Φεβρουαρίου τό άπασχολούμενο προσωπικό αύξήθηκε από 798 σε 885 άτομα.

## ΠΑΝΑΜΑΣ

### Διελεύσεις χωρίς προβλήματα

Παρά τούς φόβους που εκφράστηκαν άρχικά για τήν ασφάλει ή αδιάκοπη διέλευση πλοίων μέσω τής διώρυγας του Παναμά, μέχρι τώρα ή πολιτική κρίση που πλήτει τήν χώρα δέν έχει επηρεάσει τήν όμαλή λειτουργία του καναλιού.

Πρόσφατες πληροφορίες άναφέρουν ότι ή διώρυγα φρουρείται από ειδικό σώμα 250 άνδρων, οι εργαζόμενοι προσέρχονται κανονικά στην εργασία τους, καθώς επίσης συνεχίζεται αδιάκοπη ή λειτουργία του πετρελαιαγωγού που μεταφέρει 600.000 βαρέλια άργού τής Άλάσκας.

### Άνησυχίες για τό νηολόγιο.

Αντίθετα, έντονες άνησυχίες εκφράζονται για τό νηολόγιο του Παναμά, καθώς πολλές έφοπλιστικές εταιρίες με έγγεγραμμένα πλοία διερωτώνται κατά πόσον θα είναι έφικτή με τή σημερινή κρίση ή παροχή από τον Παναμά των άναγκαίων υπηρεσιών επιθεωρήσεων και εκδόσεως πιστοποιητικών για τήν άπρόσκοπη λειτουργία των παναμαϊκών πλοίων.

## ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ

### Διάδοχος τής Norbec

Σύμφωνα με δημοσίευμα τής έπιθεωρήσεως Middle East Economic Digest, ό ύπουργός Πετρελαίων τής Σαουδικής Άραβίας προχωρεί στην άντικατάσταση τής εταιρίας Norbec, που ως γνωστόν διακινεί και έμπορεύεται τό σαουδαραβικό πετρέλαιο, με νέο φορέα που θα έγκατασταθεί στις Ηνωμένες Πολιτείες υπό τήν έπωνυμία Saudi International Trading Co.

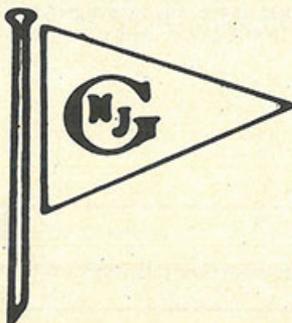
Ο νέος φορέας θα είναι υπεύθυνος για τήν πώληση άργού και προϊόντων πετρελαίου στην άγορά σπότη, καθώς και για τήν ναύλωση πετρελαιοφόρων και τή διεξαγωγή των εργασιών που διεξήγε μέχρι τώρα ή εταιρία Petromin.

# ANDRIAKI SHIPPING COMPANY LTD.

41, AKTI MIAOULI  
PIRAEUS

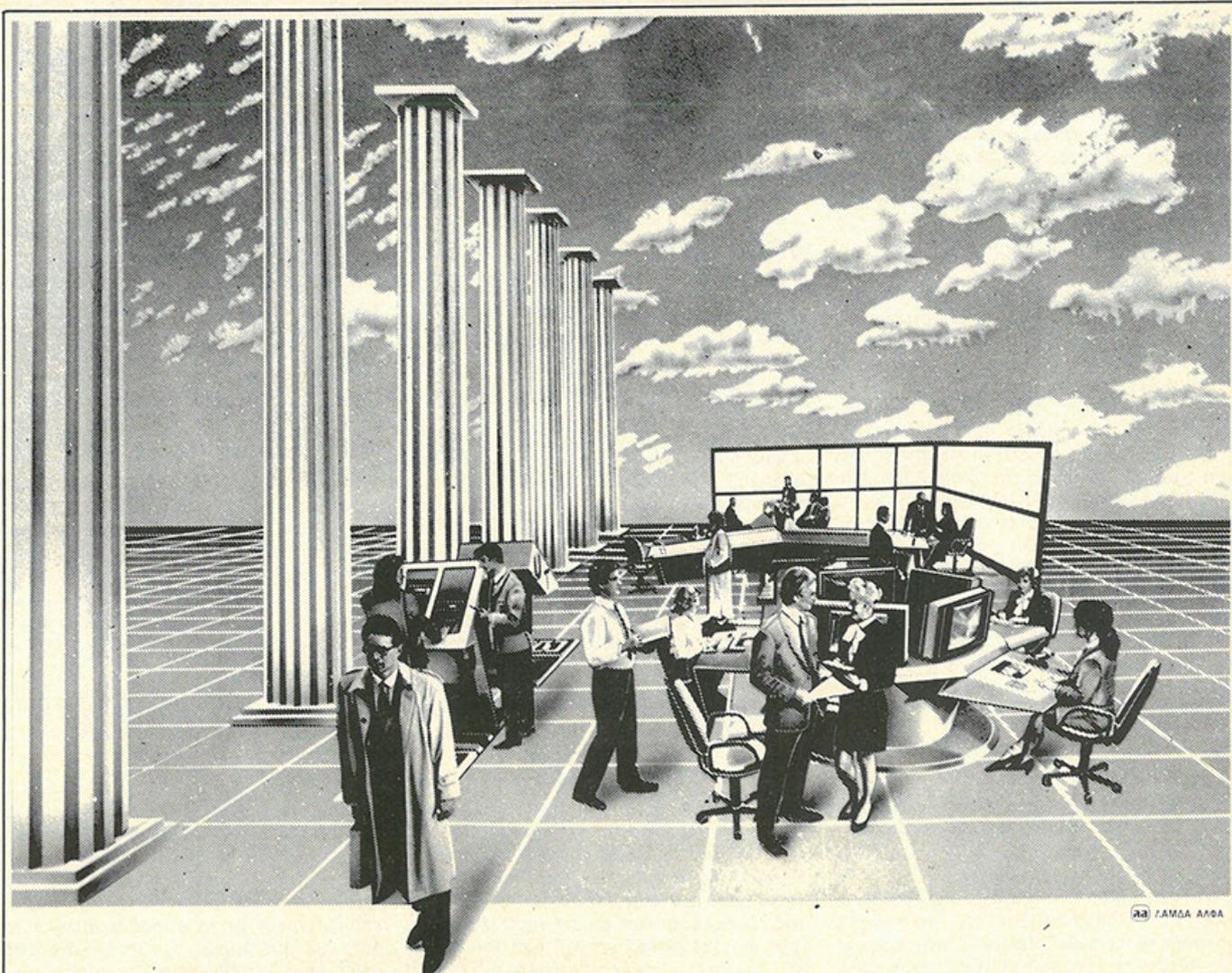
CABLE ADDRESS: "ADRIAD" PIRAEUS  
TELEPHONE: 452 1011  
TELEX: (21) 2z36

## N. J. GOULANDRIS (AGENCIES) LTD. N. J. GOULANDRIS LTD.



THE ADELPHI  
JOHN ADAM STREET  
LONDON WC2N 6AP  
ENGLAND

TEL: 01-9301277  
TELEX: 883157  
TELEGRAMS: LANFALL  
LONDON WC2



# Η ΕΘΝΙΚΗ ΟΛΩΝ ΜΑΣ

Ελάτε στον κόσμο της μεγαλύτερης Ελληνικής Τράπεζας. Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος. Μεγάλη και σύγχρονη. Βρίσκεται ανάμεσα στις 100 μεγαλύτερες τράπεζες του κόσμου. Εδώ και 147 χρόνια, πρωτοπορεί σε κάθε μορφή τραπεζικής δραστηριότητας. Δημιουργεί τον κόσμο του αύριο.

Με την κοινωνική προσφορά της στο Έθνος, το κύρος της, το ανθρώπινο δυναμικό της, τη σιγουριά που προσφέρει, την προσπάθειά της να παραμείνει ανθρώπινη παρά το μέγεθός της, κέρδισε την εμπιστοσύνη 6.000.000 Ελλήνων που συναλλάσσονται μαζί της.

Τα 500 καταστήματα στην Ελλάδα, τα 55 στο εξωτερικό και η συνεργασία με χιλιάδες ξένες τράπεζες στις 5 ηπείρους, της επιτρέπουν να καλύπτει δυναμικά τον εθνικό και διεθνή χώρο. Είναι η ΕΘΝΙΚΗ ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ.

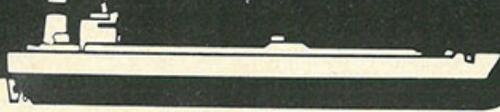
Σήμερα, στο μεταίχμιο του 21ου αιώνα, πανέτοιμη να αξιοποιήσει κάθε εξέλιξη της σύγχρονης τεχνολογίας στις τραπεζικές εργασίες και να στηρίξει, όπως πάντα, την οικονομική ανάπτυξη του τόπου μας, η ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ δεν είναι μόνο ένας ισχυρός Τραπεζικός Οργανισμός. Είναι η ΕΘΝΙΚΗ ΟΛΩΝ ΜΑΣ.



**ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος. Μεγάλη και σύγχρονη. Βρίσκεται ανάμεσα στις 100 μεγαλύτερες τράπεζες του κόσμου.

# ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ



## Πρώτος στόχος του YEN ή προσέλκυση τών πλοίων

Τήν περασμένη εβδομάδα πραγματοποιήθηκε η τέταρτη κατά σειρά τακτική μηνιαία σύσκεψη τών διευθυντών Διευθύνσεων και Υπηρεσιών του YEN υπό τήν προεδρεία του Υπουργού Εύαγ. Γιαννοπούλου.

Στή σύσκεψη έγινε απολογισμός τής δραστηριότητας του προηγούμενου μηνός όλων τών Διευθύνσεων και αναφέρθηκαν τά θέματα πού βρίσκονται σέ εξέλιξη, ό Υπουργός δέ έδωσε έντολή γιά υποβολή εγγράφων ύπομνημάτων από όλους τούς διευθυντές, χαρακτήρισε έποικοδομητικά τά στοιχεία και τίς απόψεις πού τέθηκαν ύπ' όψη του και επανέλαβε ότι τά θέματα πού έχουν αυτή τή στιγμή άμεση προτεραιότητα είναι:

- Η πολιτική έγγραφης έλληνόκτητων πλοίων στό έλληνικό Νηολόγιο.
- Η αναμόρφωση τής Ναυτικής Έκπαίδευσης.
- Η στέγαση όλων τών υπηρεσιών του YEN στό νέο πολυόροφο κτίριο, του Δήμου Πειραιώς.
- Η ρύθμιση του προσωπικού του λιμενικού Σώματος (καί ιδιαίτερα του κατώτερου) μέ προωθούμενο νομοσχέδιο.
- Τά θέματα τών έποπτευόμενων από τό YEN Νομικών Προσώπων, δηλαδή: Του Ν.Α.Τ., του Οίκου-Ναύτη και του Ε.Λ.Ο.Ν.

## Τό πενταετές πρόγραμμα γιά τή Ναυτιλία

Παραδόθηκε στόν Υπουργό Έμπορικής Ναυτιλίας κ. Εύαγ. Γιαννόπουλο τό τελικό σχέδιο τής ομάδας εργασίας γιά τό πενταετές πρόγραμμα οικονομικής και κοινωνικής αναπτύξεως τής Ναυτιλίας (1988-1992).

Η ομάδα εργασίας στήν όποία συμμετείχαν εκπρόσωποι του YEN, του ΚΕΠΕ, του Ναυτικού Έπιμελητηρίου Ελλάδος, τής ΠΝΟ, τής Τράπεζας τής Ελλάδος, τής Έθνικης Τράπεζας και τής Ανωτάτης Βιομηχανικής Σχολής Πειραιά, είχε αρχίζει τίς εργασίες τής τόν Μάρτο του 1987 υπό τήν προεδρία του γεν. γραμματέα του YEN κ. Βασ. Παπαδόπουλου.

Γιά τήν πιό αποτελεσματική διεξαγωγή τών εργασιών τής, ή ομάδα εργασίας χωρίστηκε σέ τρεις ύποομάδες πού εξέτασαν αντίστοιχα θέματα:

- Πλοίο, συνάλλαγμα, γενική ναυτιλιακή πολιτική.
- Ναυτεργατικό δυναμικό, πρόνοια, εκπαίδευση.
- Ναυτιλιακή ύποδομή και λοιπά συναφή θέματα.

Οί τρεις ύποομάδες συνέταξαν εκθέσεις, οι όποιες βασίστηκαν στίς πενήντα εισηγήσεις πού ύποβλήθηκαν και συζητήθηκαν διεξοδικά στίς συνεδριάσεις τής ομάδας εργασίας και οι εκθέσεις αυτές αποτέλεσαν και τό ύλικό γιά τή σύνταξη του τελικού Σχεδίου.

Ο κ. Γιαννόπουλος ευχαρίστησε τά μέλη τής ομάδας εργασίας γιά τή συνέπεια και μεθοδικότητα μέ τήν όποία εργάστηκαν, ώστε να ύπάρξουν στό τελικό σχέδιο όλες οι απόψεις και τάσεις, πού θά διαμορφώσουν στήν προσεχή πενταετία τήν Έθνική ναυτιλιακή πολιτική.

## Σύσκεψη στό NAT

Από τό YEN ανακοινώθηκε ότι στίς 9 Μαρτίου πραγματοποιήθηκε στό NAT σύσκεψη υπό τήν προεδρία του ύπουργου Ναυτιλίας κ. Εύαγ. Γιαννοπούλου. Στήν ανακοίνωση αναφέρεται ότι μετά τήν ενημέρωσή του ό Υπουργός έδωσε οδηγίες γιά τήν αναδιοργάνωση και αναβάθμιση του Ταμείου.

Συγκεκριμένα κατά τήν ανακοίνωση, άποφασίστηκε:

- Η σύνταξη τών ισολογισμών του NAT και του έτους 1985 μέχρι τέλους του προσεχούς Ιουνίου (στήν ανακοίνωση διευκρινίζεται ότι ισολογισμοί έχουν συνταχθεί μέχρι και τό έτος 1982).
- Η λειτουργία αυτοτελοΰς Υπηρεσίας Ναυτικών Μητρώων στό NAT, έξοπλισμένης μέ έξειδικευμένο προσωπικό και σύγχρονη τεχνολογία.
- Η ταχύτερη εκκαθάριση τών ναυτολογίων προς όφελος του NAT και τών ασφαλισμένων.
- Η όρθολογικότερη κατανομή του προσω-

πικού γιά καλύτερη απόδοση.

Τέλος, κατά τήν ανακοίνωση, ό Υπουργός έδωσε οδηγίες γιά τήν έπίλυση έκκρεμών ύποθέσεων και αιτημάτων τών εργαζομένων στό NAT

## Οί εισφορές ναυτικών

Η Ένωση Έλλήνων Έφοπιστών κοινοποίησε στά μέλη τής τήν άπόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας μέ τήν όποία αποδεχθηκε τήν ύπ' αριθ. 15/88/19.188 Γνωμοδότηση του Νομικού Συμβούλου του YEN, συμφώνως προς τήν όποία τό ύψος τών εισφορών γιά τήν έξαγορά θαλάσσιας ύπηρεσίας από Έλληνες ναυτικούς σέ πλοία μέ ξένη σημαία μή συμβεβλημένα μέ τό NAT, μετά τήν έναρξη ισχύος του Ν. 1711/87 (30.6.87), άνέρχεται στό 36% του μηνιαίου μισθού τών ναυτικών.

## Υπό τήν κυανόλευκο

Κατό τό διαρρεύσαν δεκαπενθήμερο έζητήθη ή έγγραφη στό έλληνικό νηολόγιο, βάσει του άρθρου 13, τών πλοίων:

— «Εΰρος», δεξαμενόπλοιο, πρώην λιβερριανό υπό τό αυτό όνομα, 24.310 τον. γκρόν, ναυπηγήσεως του 1984, πού άνήκει στήν έταιρία «Kudu Shipping Co. Ltd.» (Σ. Λιβανός — ΕΛΛΑΣ).

— «Σέν Τζόν», φορτηγό, πρώην «Μαρίτσα Πατέρα», υπό κυπριακή σημαία, 11.168 τον. γκρόν, ναυπηγήσεως του 1977, πού άνήκει στήν έταιρία «ΣΕΝ ΤΖΟΝ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (κ. Αύγουστής Φακίρης).

## Άγοραπωλησίες

— Σέ Έλληνες περιήλθε τό μπάλκ κάρριερ «Clivia» 38.011 τον. d.w., 20.711 τον. γκρόν, ιαπωνικής ναυπηγήσεως 1974, έναντι τιμής περί τών 5,1 εκατομ. δολλαρίων.

— Μεταξύ Έλλήνων έπωλήθη τό υπό Κυπριακή σημαία μπάλκ κάρριερ «Βάσμαν» 37.880 τον. d.w. 20.328 τον. γκρόν, ναυπηγηθέν στή Βραζιλία τό 1978, έναντι τιμής περί τών 7,1 εκατ. δολλαρίων.

— Έλληνες άγόρασαν τό μπάλκ κάρριερ «Fighter» 26.559 τον. d.w., 16.420 τον. γκρόν, ιαπωνικής ναυπηγήσεως 1975, έναντι τιμής περί τών 5,2 εκατομ. δολλαρίων.

— Μεταξύ Έλλήνων έπωλήθη τό μπάλκ κάρριερ «Aris» 23.811 τον. d.w., 15.119 τον. γκρόν, ναυπηγηθέν στή Βουλγαρία τό 1971, έναντι τιμής περί τών 2,7 εκατ. δολλαρίων.

— Έλληνες άγόρασαν τό δεξαμενόπλοιο «Mercator» 29.687 τον. d.w., 17.218 τον. γκρόν, ιαπωνικής ναυπηγήσεως 1974, έναντι τιμής περί τών 6 εκατ. δολλαρίων.

— Μεταξύ Έλλήνων έπωλήθη τό πάναμαξ μπάλκ κάρριερ «Κυρακατίγκω» 62.322 τον. d.w., 32.508 τον. γκρόν, ιαπωνικής ναυπηγήσεως 1977, έναντι τιμής περί τών 10,2 εκατ. δολλαρίων.

— Ιταλοί άγόρασαν τό υπό Κυπριακή σημαία δεξαμενόπλοιο «Έντέβορ» 30.300 τον. d.w., 17.335 τον. γκρόν, ναυπηγήσε-

For all your shipping requirements  
and problems in Italy, apply to

**COSTANTINO TOMASOS LTD.**

Address: Galleria Mediterranea 5  
80133 Naples

Phones: 325194 PBX PBX (4 lines)

Telex: 710080 CHIOS — 720362 TOMASO I Cables: CHIOS NAPLES



έχουν εκχωρηθεί σε άλλους χρήστες της κινητής ναυτικής υπηρεσίας.

Επίσης συνιστά να αποφεύγονται ασκοπερ ή περιττές κλήσεις ή σήματα χωρίς ή με ψευδές διακριτικό κλήσης ή όνομα έκπέμπονιας σταθμού, καθώς και η συνεχής παρενόχληση διαύλου.

Σημειώνεται ότι οι εξελίξεις στον τομέα των ραδιοεπικοινωνιών επέτρεψαν να αυξηθούν οι διατιθέμενοι δίαυλοι VHF για επικοινωνίες από πλοίο προς πλοίο με αποτέλεσμα οι δίαυλοι 6, 8, 72 και 77 να διατίθενται σήμερα άποκλειστικά για το σκοπό αυτό.

### Τό οικογενειακό επίδομα

Αρχισε η υποβολή στον ΕΛΟΕΝ και στις κατά τόπους λιμενικές αρχές από τους ναυτικούς των δικαιολογητικών για τη χορήγηση του οικογενειακού επιδόματος 1987.

Υπενθυμίζεται ότι δικαιούχοι του οικογενειακού επιδόματος είναι οι Έλληνες ναυτικοί που: Είναι εφοδιασμένοι με ναυτικό φυλλάδιο, είναι ασφαλισμένοι του NAT, έχουν πραγματοποιήσει θαλάσσια υπηρεσία μέσα στο 1987 τουλάχιστον δύο μηνών και έχουν παιδιά άγαμα, κάτω των 18 ετών, ή και των 18 ετών, εφόσον σπουδάζουν ή είναι άνικα να για κάθε εργασία.

Οι δικαιούχοι πρέπει να υποβάλουν τα απαραίτητα δικαιολογητικά στον ΕΛΟΕΝ (Φίλωνος 97-99, Τ.Κ. 185 25, Πειραιά) ή στις κατά τόπους λιμενικές αρχές.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στον ΕΛΟΕΝ (τηλέφωνα 413.0028 και 413.0029).

### Η νέα διοίκηση της Ένωσεως Πλοηγών

Συγκροτήθηκε ως εξής σε σώμα το νέο διοικητικό συμβούλιο της Πανελληνίας Ένωσεως Πλοηγών που προήλθε από τις αρχαιρεσίες που πραγματοποιήθηκαν στις 29 Φεβρουαρίου. Πρόεδρος Χρ. Λιάκος, αντιπρόεδρος Άσημ. Παραπίπας, γεν. γραμματέας Ήλ. Φραγκούλης, ταμίας Σαβ. Σάββας και σύμβουλος Χρ. Συρίγος. Αντιπρόσωποι στην ΠΟΥΕΝ, εξελέγησαν οι Εύαγ. Κωνσταντάρης, Χρ. Λιάκος, Άσημ. Παραπίπας και Παν. Κωνσταντινόπουλος.

### Η σιδηροδρομική σύνδεση του Λιμένα Πειραιώς

Ο πρόεδρος και ο γεν. διευθυντής του ΟΛΠ κ.κ. Γ. Πρασιανάκης και Γ. Κλαυδιανός συνεργάστηκαν σε σύσκεψη με τον πρόεδρο του ΟΣΕ κ. Α. Λαμπρινόπουλο με θέμα την σύνδεση του εμπορικού λιμανιού με το σιδηροδρομικό δίκτυο της χώρας.

Ο πρόεδρος του ΟΣΕ παρουσίασε σχέδιο σύνδεσης του λιμανιού με υπόγεια σύραγγα από την περοχή του Σχιστού που υπολογίζεται να στοιχίσει 6 δισ. δραχμές και θα είναι έτοιμη σε 4-5 χρόνια.

Στην πρόταση αυτή σύμφωνη η διοίκηση του ΟΛΠ επισημαίνοντας την ανάγκη υλοποίησής της μέχρι το 1992 που θα έχει ολοκληρωθεί ή μεταφορά στο Ίκονιο της εμπορευματικής κίνησης του λιμανιού και θα υπάρχει ανάγκης σιδηροδρομικής εξυπηρέτησης τόσο προς το έσωτερο της χώρας όσο και προς την Εύρωπη διευκολύνοντας όχι μόνο την διακίνηση εισαγωγών - εξαγωγών αλλά και την διαμετακόμιση των εμπορευμάτων.

Τό σιδηροδρομικό δίκτυο θα αντικαταστήσει σε μεγάλο βαθμό την όδική εξυπηρέτησή που είναι όχι μόνο ακριβότερη αλλά και

έπιβαρύνει τό περιβάλλον, ενώ ταυτόχρονα θα άμβλύνει τό κυκλοφοριακό πρόβλημα από την διέλευση αυτοκινήτων ΤΙR στους γύρω Δήμους.

Οι δύο διοικήσεις αποφάσισαν να υποβληθεί ή πρόταση στους συναρμόδιους ύπουργούς για την ύλοποίηση του κοινού προγράμματος.

Παράλληλα αποφασίστηκε ή μετατόπιση της σιδηροδρομικής γραμμής Άγ. Διονυσίου στην έξωτερική πλευρά της λιμενικής περιοχής για να σταματήσει ή παρακώληση της κίνησης του έπιβατικού λιμανιού.

### «Ποσειδώνια '88»

Δώδεκα έβδομάδες άπομένουν μέχρι την έναρξη της πραγματοποιούμενης ανά διετία Ναυτιλιακής Έκθέσεως ή όποια φέτος θα διαρκέσει από 6 έως 11 Ιουνίου και ήδη έχουν δηλώσει συμμετοχή 650 εταιρίες από 45 χώρες, με 15 επίσημες έθνικές συμμετοχές.

Στις 9 Ιουνίου θα πραγματοποιηθεί τό Συνέδριο των «Ποσειδωνίων» με θέμα «Μέτρα για τόν Κοινοτικό Στόλο», την έναρξη του όποιου θα κηρύξει ή ύπουργός Ναυτιλίας κ. Εύάγγελος Γιαννόπουλος και στις εργασίες του θα προεδρεύσει ή πρόεδρος της ΕΕΕ κ. Στάθης Γουρδομιχάλης.

Στό μονοήμερο συνέδριο θα εξετασθούν θέματα ζωτικής σημασίας για τά μέτρα βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας της ναυτιλίας της Εύρωπαϊκής Κοινότητας, μαζί με τίς προοπτικές της Κοινής Άγοράς για τούς

Έλληνες διαχειριστές πλοίων, τίς θαλάσσιες μεταφορές έως τό 2000 και τίς τεχνολογικές εξελίξεις στα πλοία τόν έπόμενο αιώνα. Ο πρόεδρος της έπιτροπής Μεταφορών του Εύρωπαϊκού Κοινοβουλίου κ. Γιώργος Άναστασόπουλος, ή πρόεδρος της Ένωσεως Έλλήνων Έφοπλιστών κ. Στάθης Γουρδομιχάλης, ή πρόεδρος της Intertanko κ. Βασίλης Παπαχρηστίδης και ή τέως τεχνικός διευθυντής του Όμίλου Ώνάση κ. Άνδρέας Γ. Σπύρου, είναι οι βασικοί όμιλητές του συνεδρίου που άποτελεί ένα άναπόσπαστο τμήμα της Διεθνούς Ναυτιλιακής Έκθέσεως.

### Βράβευση παιδιών ναυτικών

Σέ ειδική τελετή που έγινε στην Έστία Ναυτικών, ή Γενικός Γραμματέας του ύπουργείου Ναυτιλίας κ. Βασ. Παπαδόπουλος επέδωσε στα παιδιά των ναυτικών, που άρίστηυσαν στις σπουδές τους σιά Α.Ε.Ι. τά χρηματικά βραβεία (50.000 δρχ. τό καθένα) που έχει καθιερώσει ή Έστία Ναυτικών.

Συγκεκριμένα βραβεύτηκαν 34 φοιτητές και πτυχιούχοι Άνωτάτων σχολών που άρίστηυσαν στις σπουδές τους κατά τό άκαδημαϊκό έτος 1986-1987.

Η έπιβράβευση των παιδιών των έν ενεργεία και συνταξιούχων ναυτικών που διακρίνονται στις σπουδές τους σιά άνώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι ένα καινούργιο θεσμός για τούς ναυτικούς που καθιέρωσε από φέτος ή Έστία Ναυτικών.

# SINGAPORE

SHIP AGENTS & HUSBANDING  
LINER AGENTS  
FREIGHT & SHIPBROKERS

# JOHN MANNERS

& CO (MALAYA) PTE LTD

TELEPHONE	: 2208622
TELEX	: RS 20000
TELEFAX	: 2257870
CABLES	: JAYMANNERS
ADDRESS	: 11-51 ANSON CENTRE 51 ANSON ROAD SINGAPORE 0207

COMPANY OFFICES: SYDNEY  
HONG KONG  
TOKYO

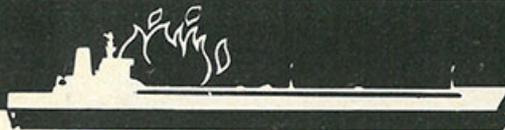
SUB AGENTS: MALAYSIA  
THAILAND

DIRECTORS: M.N. MAVROLEON (HELENE)  
J. HARRISON A.O.H. 7323271

OPERATIONS: G. J. TOPAKAS (HELENE) AOH.2208682



# ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ



Όνομα	Σημεία	Τ.Γκρός	Έτος Ναυπηγ.	Κατηγορία/Συνθήκες Ατυχήματος
<b>ΦΟΡΤΗΓΑ:</b>				
ΑΚΑΚΙΑ ΤΡΗ	Παναμαϊκή	5.694	1969	Κατά τό ταξίδι Σάρζα για Κουβέιτ υπέστη βλάβη στην ηλεκτρογεννήτρια στις 27/2.
ΑΡΜΟΝΙΑ	Μάλτας	9.038	1969	Ανέφερε βλάβη στις βοηθητικές μηχανές στη Τζέντα, στις 20/2.
ΒΑΛΕΝΤΙΝΟ	Κυπριακή	3.822	1972	Ανέφερε ζημίες λόγω πρόσκρουσης στην Πάτρα, τον Φεβρουάριο.
ΒΙΚΤΩΡΙΑ	Έλληνική	2.818	1970	Κατά τόν απόπλου από τό Σχζέσιν προσάραξε και ζήτησε επιθεώρηση στις 6/3
ΚΕΝΤΑΥΡΟΣ	Κυπριακή	11.954	1972	Υπέστη σοβαρές ελασματοургικές ζημίες συνεπεία κακοκαιρίας στις 2/3 συνεπεία κακοκαιρίας στις 2/3 κατά τό ταξίδι Σάντο Τόμας ντέ Καστίλλα για Βάντο.
ΟΛΥΜΠΙΑΝ ΡΗΦΕΡ	Έλληνική	9.709	1971	Αμβούργο για Πουέρτο Λιμών, συγκρούστηκε στη Μάγχη, στις 10/3 με τό καλωδιοφόρο σκάφος «Still Lyon» και υπέστη ζημίες στην πλώρη.
<b>ΜΠΑΛΚ ΚΑΡΡΙΕΡΣ:</b>				
ΑΝΤΖΕΛ Ν.	Κυπριακή	15.412	1974	Κατά τόν διάπλου του Σουέζ στις 4/3, προσέκρουσε στην όχθη και υπέστη ζημίες στην πλώρη και είσορή υδάτων. Αναλήφθηκαν επισκευές στην Πύλο.
ΑΝΤΖΕΛΙΚ ΓΚΡΕΝΣ	Έλληνική	30.193	1971	Προσέκρουσε σε απόβάθρα στο Μπιλμπάο στις 2/2 και υπέστη ελαφρές ελασματοургικές ζημίες. Αναλήφθηκαν επισκευές.
ΕΥΤΥΧΙΑ	Κυπριακή	18.734	1970	Συγκρούστηκε σε θέση 32.29 Β, 30.54Α, στις 8/3 με τό κοντεϊνερόπλοιο «Miriam Borchard»
ΖΗΝΩ	Έλληνική	23.100	1981	Υπέστη ζημία σε γερανό, κατά τήν εκφόρτωση στο Ρίο Τανέιρο, στις 3/3.
ΚΑΠΕΤΑΝ ΓΙΑΝΝΗΣ	Έλληνική	15.819	1981	Προσέκρουσε σε πάγους κατά τόν διάπλου του Άγ. Λαυρεντίου στις 24/2 και υπέστη ζημία στην έλικα.
ΝΤΙΛΑΝΤΖΕΝΤΣ Π.	Έλληνική	9.049	1971	Αναλήφθηκαν πρόχειρες επισκευές εν πλώ. Πόιντ Νουάρ για Νάντη, έμφορτο σακχάρους, προσάραξε στον π. Λούρο στις 10/3. Αναλήφθηκαν προσπάθειες για αποκόλληση με τή συνδρομή ρυμουλκών.
ΦΛΑΓΚ ΤΟΜ	Παναμαϊκή	20.513	1974	Συγκρούστηκε στη Τσιτακόγκ στις 8/3 με τό φορτηγό «Sea Adventurer».
ΦΛΑΓΚ ΧΙΟΣ	Παναμαϊκή	16.973	1970	Ανέφερε ζημίες στον Πειραιά στις 3/3.
<b>ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΟ:</b>				
ΦΕΛΙΣΙΤΥ	Κυπριακή	53.226	1968	Έβλήθη υπό ιρακινού πυραύλου στον Περσικό στις 8/3, χωρίς να υποστεί σοβαρές ζημίες και συνέχισε τό ταξίδι του.

## ΡΕΘΥΜΝΗΣ & ΚΟΥΛΟΥΚΟΥΝΤΗΣ

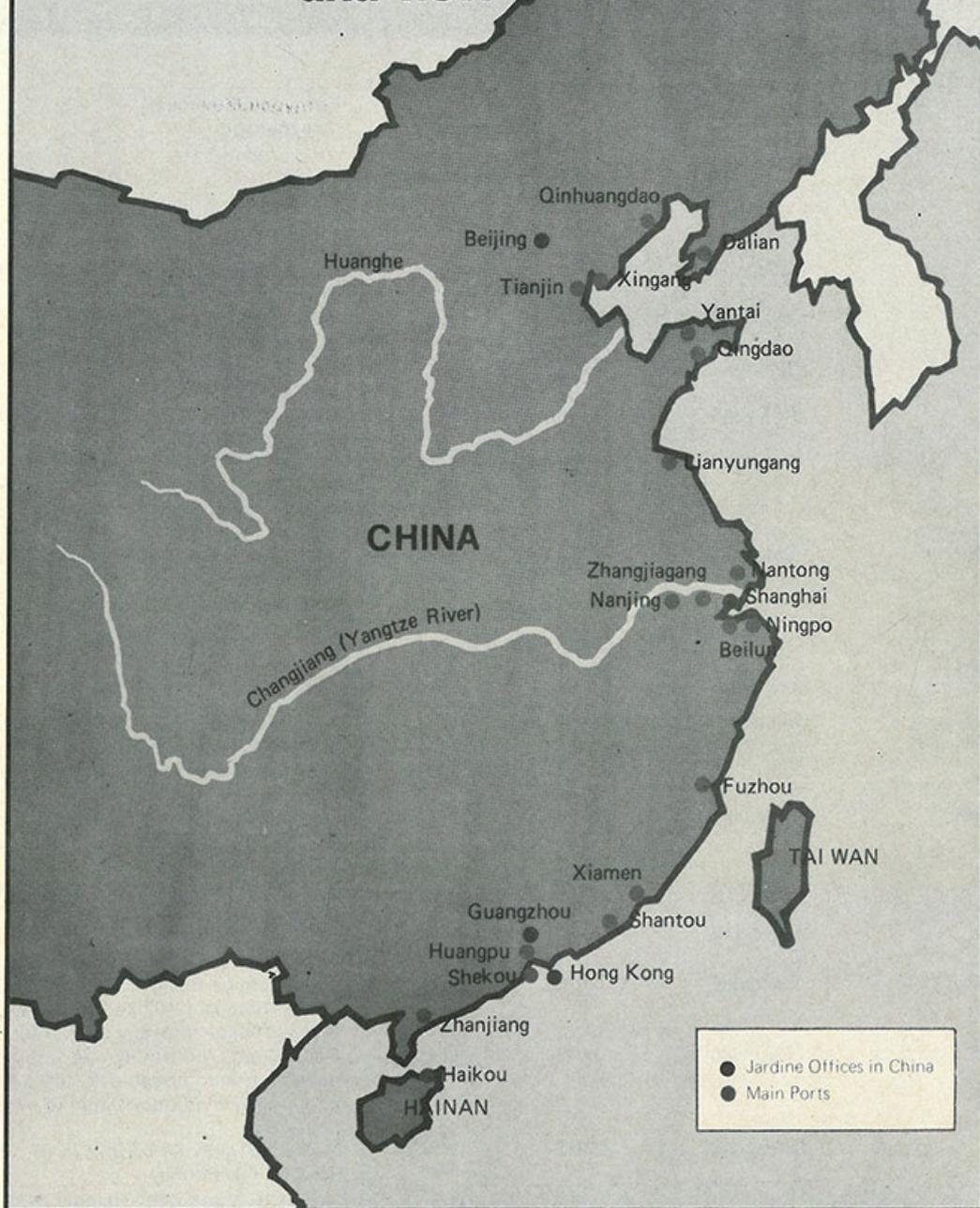
ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΙΣ «DIOSKUROI» | LONDON EC4A 1 JJ  
 ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ: 01 5832266 TELEX: 8811746 RANDK G.

12/17 FETER LANE  
 LONDON EC4A 1 JJ



# Jardine Shipping Agencies

Operating throughout the Far East  
and now in China



Jardine Shipping Agencies (Hong Kong) Ltd., the only registered foreign shipping company in China, with resident staff at offices in Beijing, Shanghai and Guangzhou linked by a leased line telex system, is able to provide an efficient supervisory services on behalf of shipowners, and operators at all main China ports.

For detailed information please contact:  
**JARDINE SHIPPING AGENCIES (HONG KONG) Ltd.**  
38/F., Connaught Centre,  
G.P.O. Box 70, Hong Kong  
Tel: 5-8439256  
Telex: 63652/74145 JMSHA HX  
Contact: Mr. Patrick Ng

or our Representative office in Greece  
**T.J. GIAVRIDIS MARINE SERVICES CO. LTD.**  
8, Paleas Trapezis Str.  
185 36 PIRAEUS  
Tel.: 41 84 275 - 41 84 277  
Telex: 24 1249 EURO GR.  
Contact: Mr. T. Giavridis







AN EXPERIENCED PARTNER FOR BUSINESS IN ITALY



**"MEDOV®"**

**THE MEDITERRANEAN AND OVERSEAS  
SHIPPING AGENCY S.p.A.**

**FOTIS G. POULIDES**  
President

PAID UP CAPITAL LIRE 450.000.000  
ESTABLISHED 1947

**Directors:**  
**GEORGE F. POULIDES ;**  
**LUIGI SCAFFARDI**  
**G.A. STATHOPOULOS**

PROMPT AND EFFICIENT COMPREHENSIVE SERVICE FOR THE SHIPOWNER AND CHARTERER  
· GENERAL SHIP AGENTS FOR LINERS, TRAMPS AND TANKERS · MANNING FOR ANY TYPE OF VESSEL  
AND CREW · SHIP MANAGEMENT · REPAIR SUPERINTENDENCE · BROKERS SPECIALISED IN CRUISE  
VESSELS · OIL AND BUNKER SUPPLIERS · CRUISE OPERATORS

**HEAD OFFICE:**

29 Via XX Settembre - P.O.B. 1364 - 16121 GENOA

CENTRO CROCIERE S.r.l.  
Cruise Operators  
Telex: 271460

Phones (010) 54901    Telex: { 270045 (MANAGEMENT)  
270070 · 283836 (ORP.)  
270346 · 275586 (PAX)  
Cables MEDOV  
Telefax: (010) 562050

**AGENCIES IN ALL ITALIAN PORTS**

MEMBERS

THE BALTIC AND INTERNATIONAL MARITIME COUNCIL - ITALIAN SHIPOWNERS ASSOCIATION  
NATIONAL ASSOCIATION OF ITALIAN AGENTS & SHIPBROKERS



★ ADDRESS:  
★ 153 - 157 GALE STREET  
★ OR P.O. BOX 475  
★ DURBAN - R.S.A.

TELEX No. 6-20129 SA ★  
CABLE ADDRESS ★  
"HERMES" DURBAN ★

**HERMES SHIP CHANDLERS  
(Pty) Ltd.**

**Directors: A TSELENTIS C TSELENTIS G PAPAS P ROUSSOS G KATSAROS**

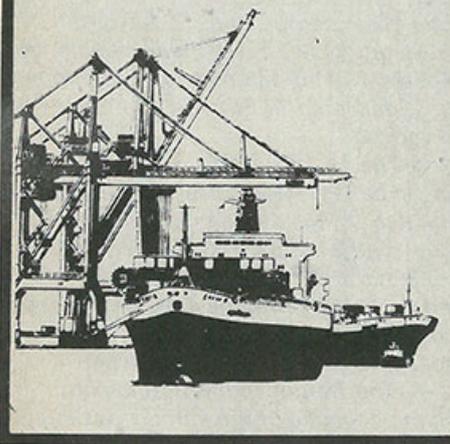
**LARGEST REFRIGERATED WAREHOUSE IN SOUTH AFRICAN PORTS**

Office Hrs Tel. 301 7577/8/9/80/81  
65181

Athens Office Telephone 4112252 Telex 21 1136 KATS  
Resident Director in Greece G Katsaros - Telephone 2282920  
Address IONIAS 211 213 Agios Eleftherios T T 917 Athens

After Hrs Tel  
523064 846474  
843647 370491  
523978

# NAFTIKA CHRONIKA



## OPEN REGISTRIES

Four countries, Greece, the U.S.A., Japan and Hong Kong control 67.5% of the world fleet registered in open registries which are covered to the extent of 78.5% by the flags of Liberia and Panama.

On July 1, 1987 this fleet was composed of 7.169 ships of 216 million dwt. During the three years from 1984 to 1987 the number of ships increased by 8.4% but the tonnage was reduced by 6.2%. Of the 7.169 ships, 1.576 (99m. dwt.) are registered in Liberia, 3.879 (71 m. dwt.) in Panama, 1.228 (27.5 m. dwt.) in Cyprus, 396 (15.7 m. dwt.) in the Bahamas and 90 (7.1 m. dwt.) in Bermuda.

In terms of ownership, Greece comes first with 1.311 ships of 45 m. dwt. shared among four registries with 709 ships of 20m dwt. registered in Cyprus, 187 ships of 14m. dwt. registered in Liberia, 377 ships of 8.3m. dwt. registered in Panama and 38 ships of 2.6 m. dwt. in the Bahamas. Next come the U.S.A. with 39 m. dwt, Japan with 34m. dwt. and Hong Kong with 28 m. dwt. Norway has tripled her foreign - flag fleet in the last three years with a current total of 305 ships of 16.6m. dwt. Other European countries with sizable foreign - flag fleets are West Germany (7-m. dwt.) and Britain (5.6m. dwt.).

## GREEK SEAFARERS WIN 12% PAY INCREASE

Greek oceangoing seafarers are to receive increases of 12 per cent on basic salaries, allowances and extra work rates, under the terms of a new collective work agreement reached last week between the Union of Greek Shipowners (UGS) and the Panhellenic Seamen's Federation (PNO.).

The agreement is backdated to Jan 1, 1988 and replaces the previous agreement of March 23, 1987.

The agreement will have to be ratified by the Minister of Merchant Marine. It also provides for the setting up of a working group to immediately classify the types of extra work and payment for each.

## THE STRAITS OF HORMUZ

In a recent issue, Intertanko has published a special study on the importance of free navigation in the Persian Gulf. The study reports that about 7 million barrels of oil and oil products pass daily through the Straits of Hormuz heading for Japan, Europe, the U.S.A. and other importing countries. Any interruption of this flow could place spot prices under strong pressure and could lead to an acute shortage of petroleum products, increasing the anxiety of importers in having to face higher prices in the immediate future. An increase of even 2 dollars per barrel caused by the temporary closing of the Straits would impose a burden of tens of millions of dollars on Western economies.

The study concludes that these straits are today the weak point in the West's supply route in view of Iran's threat to close them in the event that Iraqi air attacks would seriously reduce its oil exports. It is believed that only the fear of American reprisals is preventing Iran from carrying out its threat at present.

## BULK SALES

77 ships totalling 1.2 billion kroner in value have been sold by Danish owners because of high running costs resulting from too strict regulations and high wages. The buyers were mainly companies controlled by Danish interests. Among the sales, the following cases were reported: the Thorm company sold a ship to one of its subsidiary companies in Singapore for 11 million dollars. The Kosan company sold nine LPG carriers in Singapore, one in France and one to a scrapyard. The A.P. Moller group sold five ships carrying petroleum products to the Isle of Man for 10-11 million dollars each, plus nine oil platforms to various companies of which two were in Chile and one in Italy. Finally, the Danborg company had to sell two cargo liners to Liberia for 4.3 million dollars each. At the same time, Danish owners registered 19 ships on the national register.

## REDUCED NEWBUILDINGS

Japan's Ministry of Transport approv-

ed the building of 92 ships totalling more than 3.2 million grt. from April to December 1987. This was a reduction of 10.5% on the figures for the same period in 1986.

Of the 92 ships, 70 were for export (3,014,889 grt.) and 22 for Japanese owners (219,205 grt.).

On its side, the Union of Ship Exporters announced that during the same period 85 ships of 3,148,948 grt. had been ordered for export and that 65 had been delivered to their foreign owners.

The differences in the above figures are due to the fact that the approval by the Ministry is given after the building contract has been signed. Thus, the last orders appear on Ministry statistics after those that appear on the Union's statistics which are based on the contracts. Moreover, the Ministry includes ships of more than 2.500 grt. while the Union include those of more than 500 grt.

## ROUND THE WORLD TRIP

Going round the world is not such a difficult thing to do these days but when it is done by a young man who sails through the Straits of Magellan from west to east and who has undergone open-heart surgery ten times so far, it becomes a very remarkable feat. It was performed solo in a 7 - metre yacht and it was done to give hope and courage to heart patients and to provide money for the purchase of modern medical equipment for a hospital in the young man's home town.

After a 40-month voyage, the bold seafarer returned to his home safe and sound with his mission accomplished.

## CARGO THEFT IN LEBANON

The ICC International Maritime Bureau (IMB) appealed today to the private shipping and insurance sectors in several countries for funds to fight the rising trend of merchant ship deviations into militia - held ports in Lebanon and the theft and sale of their cargoes there.

The job is to be handled by the Eastern Mediterranean Investigation Team (EMIT), an IMB-led multinational taskforce whose work will cost around 80,000 pounds sterling.

IMB investigations have established that, since August 1986, 15 ships in

transit through the Mediterranean have deviated into small ports held by Moslem or Christian Lebanese militia. Crews have fraudulently "sold" to local buyers at least \$ 30 million worth of cargo destined for consignees in other countries. Such stolen goods have range from chick pears and PVC pipes to construction steel.

#### NIGERIA JOINS IMARSAT

Nigeria became recently the 54th member country of INMARSAT, the international cooperative organization that operates satellites for mobile communications.

The sixth African country to seek membership, Nigeria already has two ships using the INMARSAT satellite communications system and also generates considerable shore to ship traffic.

Its signatory interests in INMARSAT will be represented by Nigerian Telecommunications Limited (NITEL).

#### ANOTHER SUCCESSFUL YEAR FOR DUBAI DRYDOCKS

Dubai Drydocks completed its fifth year of operation on 29th February 1988, with very satisfactory results.

The fifth year was marked by a considerable increase in turnover of 46 per cent compared with the previous year. Volume of work and profits raised to corresponding levels.

Repairs for a total of 151 vessels were undertaken, of which 126 vessels, with a total deadweight of 12,700,000 m. tons, including 40 vessels of VLCC/ULCC size, entered the yard for repairs.

The largest vessel drydocked during this year was the UK flagged ULCC "Burmah Enterprise" of 458,000 deadweight tons while the largest repair job undertaken was the renewal of 1,500 tons of steel on the fire damaged Greek VLCC "Fortuneship L."

The overall utilisation of the facility was high, with the occupancy rate, for all three drydocks recorded at 1.180 docking days. Occasionally, a drydock

was used for more than one vessel at a time.

#### PARITY OF THE ECU

The EC Commission has put into operation an automatic telex system which gives ECU conversion rates for all the major currencies. The service functions every day from 3.30 pm to 1 am after midnight. The way it operates is the following:

— You call telex number 23.789 in Brussels.

— You then give own telex number.

— You punch the code CCCC which activates the automatic reply system and the ECU parities are printed on your telex.

— The line must not be interrupted before the end of the transmission which is signalled by FFFF.

The Commission reminds that there is already another automatic telex service (No. 21791) which gives a daily bulletin of agricultural policy compensatory amounts.

#### DESIGN CONTRACT FOR CANADIAN ICEBREAKER

A contract worth \$ 7.85 million has been awarded by the Canadian Government to "Versatile Pacific Shipyards" and "Sandwell Swan Wooster" in a joint venture to design Canada's \$ 347 million Polar 8 Icebreaker.

The design phase will take nine months and provide a detailed ship design and a construction proposal. Canadian content of the design phase is 90 per cent and Canadian content of the construction phase is committed to be no less than 75 per cent.

The Polar 8 Icebreaker will manifest Canada's sovereignty in the Arctic and enhance northern science and transportation in preparation for economic development, while the project will also contribute substantially to recovery and security of the West Coast shipbuilding industry.

In addition, "Versatile Pacific Shi-

#### 50 YEARS AGO

— What lies hidden behind this case of the Greek flag being hoisted on Chinese ships in Far Eastern waters?

— The inhabitants of Syros have rightly expressed their gratitude to the government for passing the law that will allow the installation of a floating dock in the harbour of the capital of the Cyclades.

— The cargo ship "Dionysios" of 2,018 grt. built in 1903 was bought by Messrs. N. Andronikos and I. Stefanopoulos, delivered in Piraeus and renamed "Evdoxia".

— The ss "Dionysios Stathatos" sailing in ballast from Rotterdam to Gdynia collided in the Kiel canal with the German cargo ships "Gotenhof" which sank in the canal. The Greek ship suffered only slight damage and after inspection, was given a certificate of seaworthiness and continued on its voyage.

— The freight market remained in a slump because of the surplus availability of tonnage and shippers serve their needs with freight rates that barely cover a ship's running costs.

(Naftika Chronika No. 174/15.3.1938)

pyards" has been awarded a contract worth \$ 9.15 million for the supply of two container cranes for the port of Tacoma, Washington.

This contract represents another major step in V.P.S. diversification program through its industrial division and in order to meet a delivery schedule of 15 months, V.P.S. will use the facilities at both its Victoria and Vancouver yards and the cranes will be delivered fully erected by barge to Tacoma for installation.

#### LR UPGRADES RULES ON BOW DOOR CLOSURE

The Board of Lloyd's Register, meeting in London on January 28, has adopted a number of amendments to its Rules and Regulations for the Classifi-

## in Argentina and Montevideo FAROS AGENCIA MARITIMA S.R.L.

### SHIP AGENTS — BROKERS & BUNKERS

Directors: J N. and N. J. KTISTAKIS  
Paraguay 866 5th floor — 1057 Buenos Aires

Phone: 313 3200 — 311 9132 — 312 4932  
AOH: J N. & N J. KTISTAKIS 7852179/7852337  
Capt. EDUARDO MIRKOS 855 9486  
Cables: FAROSHIP

OFFICE IN GREECE:  
Capt. COSTAS D. TSATIRIS

Phone: 413 6766 - 453 4327  
A O H: 6524166  
Tlx: 21 1317 ATMA GR

cation of Ships, which had been agreed by Lloyd's Register's Technical Committee.

The changes include amendments to the section dealing with the closure of bow doors, in the chapter on ferries, roll-on roll-off ships and passengers ships. These take account of the UK legislation enacted in the aftermath of the "Herald of Free Enterprise" disaster,

and sharpen the rules in respect of the interface between the classification of the ship and the way it is operated.

The requirement governing the bow door operating panel has been clarified, in response to ferry operators' requests. The intention of the new requirement is to prevent unauthorised operation of the bow doors, either by engineering means or by physical inaccessibility.

and that with a foreign crew and improving the TRADING PROSPECTS OF BRITISH SHIPS AND REDUCING OTHER, GOVERNMENT IMPOSED COSTS of operation.

The total cost of the measures depends on the size of fleet that the UK wants to have. For simplicity we refer to the cost of every 100 ships.

## THE FUTURE OF THE BRITISH MERCHANT FLEET

The General Council of British Shipping prepared a very interesting paper, under the above title, seeking to set out the factors which bear on national decisions affecting Britain's Merchant fleet and to analyse the options open to Government to influence the size, composition and commercial viability of that fleet in the future.

With a background of massive reduction in the size of the British owned fleet, a massive change in registration pattern and an alarming absence of any orders for newbuildings, the GCBS summarises below the options open to the Government to influence the size, composition and commercial viability of the British owned fleet.

Factors taken into consideration are the fierce international competition, the support given by other Governments to their fleets which have distorted the market and the disparity of the cost of crews of different nationalities.

In this conditions the shipowner has two options, either to reinvest outside shipping, in more diversified companies, or to continue operations but using chartered - in tonnage, with Third World and elsewhere crews. But other options are not to the national interest. It is not essential for the shipowners to own ships but it is vital to the national interest for the following reasons:

**National Security:** Adequate shipping must be seen in peacetime to be available to NATO powers, if the organisation is to continue to be an effective deterrent. NATO flag tonnage has declined

from 153m to 102 m grt in the last 5 years and shortly is going to embark on a study of the situation.

**British Trade:** British shipowners can be made to be and are responsive to British needs..

**Balance of payments:** Shipping contributes directly and immediately to the balance of payments, with no substitutions or leakages. All in all shipping and related industries and services, shipbuilding, marine equipment, shipbroking, marine insurance etc, earn an estimated £ 3 billion foreign exchange a year, about the 1/4 of the UK net invisible earnings.

**Employment:** If the British fleet declines more not only the seafarers but a large number of UK citizens, whose employment derives from maritime related activities, shipbroking, marine insurance, loss adjusting, arbitration, shipbuilding, the manufacture of marine equipment, will lose their jobs, as these industries will move to where the central gravity of shipping has moved. Their expensive training will be lost as well.

And finally, in comparison with other UK industries, which receive strong support, shipping is left alone and exposed to foreign and often unfair competition.

### WHAT THE GOVERNMENT COULD DO

Overall, action is needed on three fronts: Help in REINVESTMENT in new and good quality secondhand ships, bridging the gap between the COST OF RUNNING A SHIP with a British crew

### Measures to help reinvestment:

If the pre 1984 fiscal incentives were to apply today the estimated cost to the Government would be £ 25 m in tax relief or other aids to investment, over and above currently available for every 100 ships.

The Government could introduce roll-over relief for balancing charges, foregoing the repayments of tax on the excess of sale value of a ship over its written-down value. That would produce a benefit of £ 12 m. for every 100 ships.

Or a 50% ship allowance as an incentive for investment in new or secondhand ships, that would cost to the Government £ 15 m. for every 100 ships.

These fiscal measures are preferable to grants for assisting with capital investment but if the Government were to provide a Merchant Navy Strategic investment Grant, although it would be appropriate for some conditions, as flag and the nationality of at least the senior officer to be imposed, they should not restrict too much the shipowners, imposing registration on the mainland UK register, rulling out investment in good secondhand ships and limiting the freedom to build new ships anywhere in the world.

### Measure to assist running costs:

Aid for training costs and aid to repatriate costs

Income tax and social security charges. A 50% reduction of the employers contribution to National Insurance would represent nearly £ 2m per annum to the industry for every 100 ships in the fleet that the Government decided to support.

A 75% remission of income tax would yield to companies over £ 7,5 m for eve-

PHONES: 675.4321, 321.7588  
TELEX: 87517

CABLE ADDRESS:  
"SMYRNIODI" BALTIMORE

## JAMES SMYRNIODIS

OWNER OF NEW STAR SHIP SUPPLY CO INC.  
PROVISIONS, CABIN, DECK & ENGINE

2202 BOSTON STREET

BALTIMORE, MD. 21231

ry 100 UK manned ships.

More direct methods of support are possible.

A Merchant Navy Strategic Reserve Contract entered into respect of every UK owned ship, kept on a UK, or designated register in recognition of its availability for emergency. In this case, to yield the £ 15m per 100 ships which is the difference between Isle of Man and cheapest crewing it would have to be set up at average of about £ 150.000 p.a. per ship.

A crew related allowance payable in respect of each British seafarer employed by UK Owners on their ships, irrespective of flag, would be more expensive. A payment of £ 5.000 per head p.a. for five senior officers and £ 2,500 for five junior officers would yield some £ 5 m. p.a. for each 100 ships.

British owners would prefer to employ British crews but at the moment with: Third world / Polish crews, the saving per annum for every 100 ships as against UK mainland cost is £ 30 m. Isle of Man terms, savings per 100 ships is £ 15 m.

#### Measures to improve trading prospects and reduce costs

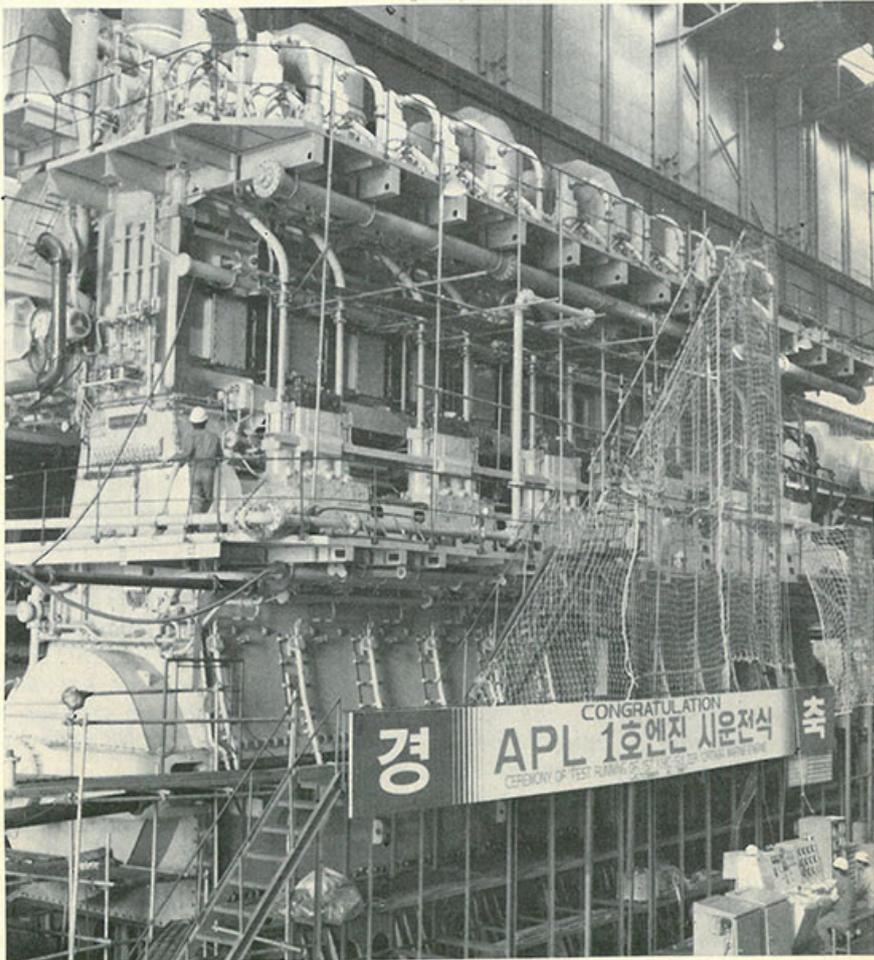
International safety standards, without additional measures. Delegation of surveys to Classification Societies. Duplication of hull and machinery surveys is not necessary.

Port State Control: It would be efficient for eliminating the sub-standard and therefore unfairly cut-price competition to UK controlled ships.

Action within the EEC: EEC standards for crew and ships, implementation of the Lome Convention, elimination of cabotage restrictions and EEC shipping policy.

Reform of the Merchant Shipping Act: The seafarers' unions should not be allowed to call their members out on strike without holding first a ballot.

#### World's largest diesel engine tested



The first of five 57.000 bhp Sulzer 12RTA84 diesel engines for the large APL containerships building in Germany is shown in the accompanying photograph when it had completed test bed trials at the Changwon works of Korea Heavy Industries & Construction Co. Ltd. (KHIC). Built under licence from Sulzer Brothers Ltd. Switzerland, these are the world's most powerful diesel engines.

The British Merchant Navy has a vital role to play in peace and in war. In peace, control over vital imports, exports, contribution to the balance of payments and employment. In war, direct support

of the Royal Navy, reinforcement of the European theatre and civilian resupply. The problem is a national one not a commercial one. The decision on action lies with Government and Parliament.

## CARGO & OIL CONTRACTORS INC.

OIL TRADERS — BUNKERS SUPPLIERS  
 DRY & LIQUID CARGO CONTRACTORS  
 MANAGERS — OPERATORS

OUR EXCLUSIVE BROKERS:

FLOTTAKO S.A.

2, AFENTOYLI STR.  
 PIRAEUS

PHONES: 4132206 · 4515308 · 4516098  
 TLX: 21 1399 FLOT GR.





Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΚΑΛΛΙΟΠΗ Α., ΚΑΛΛΙΡΟΗ ΠΑΤΡΟΝΙΚΟΛΑ, ΚΑΜΑΤΕΡΗ, etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΚΕΑ ΡΗΦΕΡ, ΚΕΪΨ ΣΑΝ, ΚΙΓΚ ΑΔΕΞΑΝΤΕΡ (δ), etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΛΑΙΔΗ ΕΜΑ (δ), ΛΑΚ Π., ΛΑΚΥ ΓΟΥΛΙΗΘ, etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΛΙΣΜΠΟΑ, ΛΙΤΣΑ, ΛΟΓΙΑΛΥ, etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΜΑΓΔΑ Π., ΜΑΖΑΛ ΙΙ (δ.), ΜΑΙΑΝΔΡΟΣ (δ), etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΜΕΪΤΖΟΡ ΜΠΑΖΙΛ, ΜΕΛΕΤΗ, ΜΕΝΤΙΤΕΡ ΚΑΡΡΙΕΡ, etc.

Table with 3 columns: Name, Number, Date/Event. Includes entries like ΜΙΛΕΝΑΚΙ, ΜΙΝΙ ΛΑΓΚΟΥΝ, ΜΙΝΙ ΛΑΪΝΕΡ, etc.











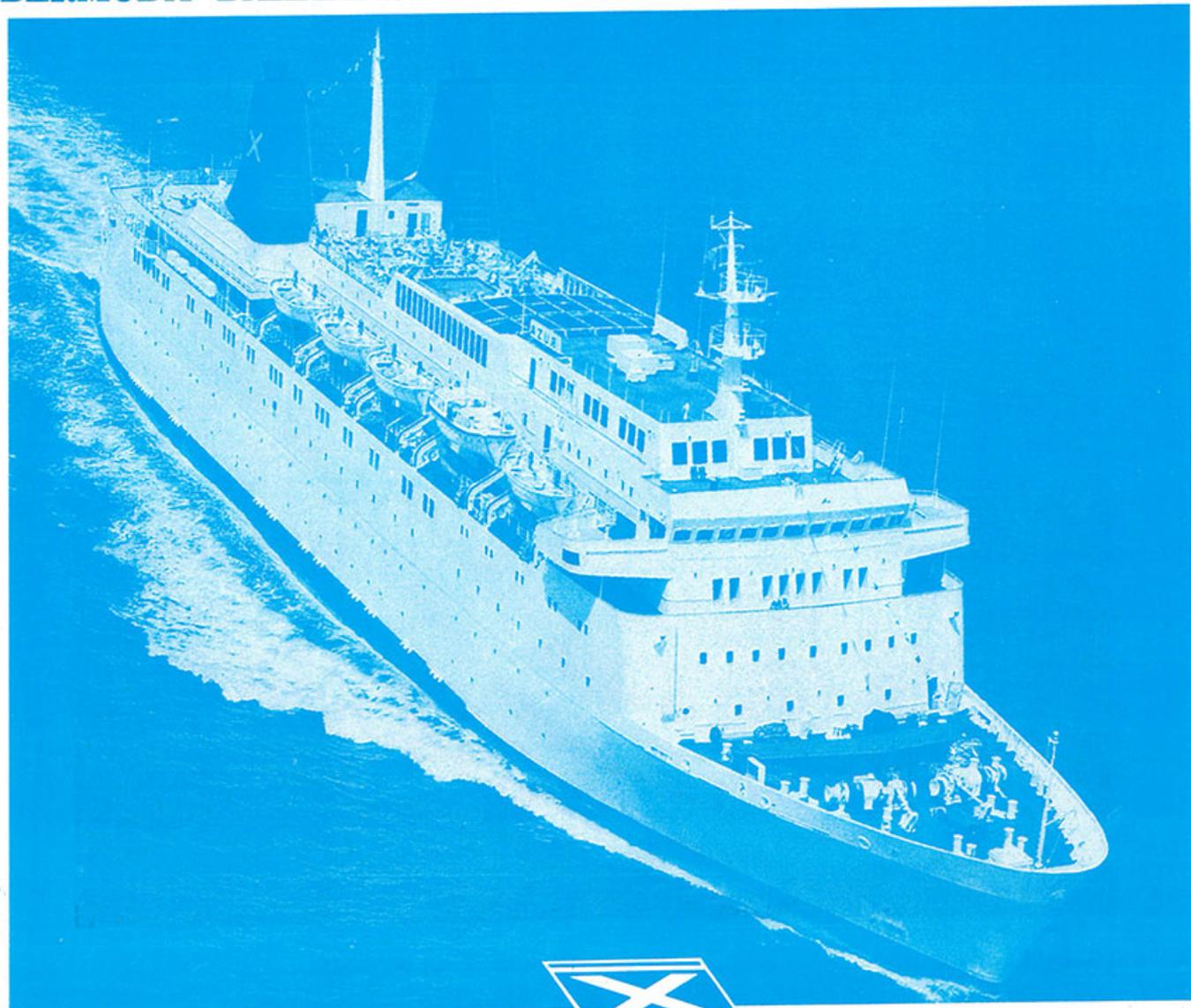




# Chandris

ALL YEAR ROUND CRUISING HOLIDAYS

BERMUDA - BAHAMAS - MEXICO - CARIBBEAN - MEDITERRANEAN



AMERIKANIS  
BRITANIS  
GALILEO

**CHANDRIS**  
CHANDRIS CRUISE LINES

ROMANZA  
THE AZUR  
THE VICTORIA

CHANDRIS HOUSE: 95, AKTI MIAOULI, PIRAEUS, TEL: 412 0932/3  
RESERVATIONS ENQUIRIES: TEL. 360 9801/2

# TROODOS SHIPPING CO., LTD.

LOUCAS HAJIIOANNOU HOUSE  
11 MERARCHIAS STREET No 12  
AKTI MIAOULLI, P.O. BOX 80 127  
185 35 PIRAEUS

CABLES: TROODOSHIP PIRAEUS  
TRODOCHART

TELEPHONE: 4112611 4180001

TELEX: 212336 · 212590 TROD GR  
213571 · 213574



LONDON

## TROODOS SHIPPING & TRADING LTD.

STOCK EXCHANGE TOWER  
OLD BROAD STREET  
LONDON EC2N 1HH

CABLES: TROODOSHIP  
TRODOCHART

TELEX: 883691 TRODOS G  
889361

PHONE: 01-6384100

NEW YORK

## TROODOS SHIPPING AGENCIES (USA) INC

880, THIRD AVENUE 14th FLOOR  
NEW YORK, N.Y. 10022

CABLES: TROODOSHIP  
TRODOCHART

TELEX: 620748 TRODOS NY  
PHONE: (212) 8881111